بسم الله الرحمن الرحيم

**شرح كتاب إظهار الحق**

**أخطاء أو أغلاط الكتاب المقدس**

**الجزء الثاني: العهد الجديد**

|  |
| --- |
| **الغلط (38)** |
| **Mat 1:17 Arb-VD** فَجَمِيعُ ٱلْأَجْيَالِ مِنْ إِبْراهِيمَ إِلَى دَاوُدَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ جِيلًا، وَمِنْ دَاوُدَ إِلَى سَبْيِ بَابِلَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ جِيلًا، وَمِنْ سَبْيِ بَابِلَ إِلَى ٱلْمَسِيحِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ جِيلًا.  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [يُولي متّى انتباهًا خاصًا لحقيقة **وجود ثلاثة أقسام يكوِّن كل منها أربعة عشر جيلاً. ومع ذلك، نعرف من العهد القديم أنّ أسماء معيّنة مفقودة من القائمة**. فعلى سبيل التمثيل، **بين يورام وعزيّا (ع8) حكم أخزيا ويوآش وأمصيا ملوكًا (راجع 2مل8 -14؛ 2أخ21 -25).** يبدو أنّ سلسلتي النسب في إنجيل متّى وإنجيل لوقا تتداخلان عند ذكر اسمَي شألتيئيل وزربّابل (مت1: 12، 13؛ لو3: 27). ويبدو من المستغرب أنّ نسب يوسف ونسب مريم يتداخلان مع هذين الرجلين، ليعودا فينفصلا مرّة أخرى. وتزداد المشكلة تعقيدًا عندما نلاحظ أنّ كِلا الإنجيلين يتبع عزرا 3: 2 في وضع زربّابل في القائمة على أنّه ابن شألتيئيل، فيما في أخبار الأيام الأولى 3: 19 نجده مذكورًا كأحد أولاد فدايا. **توجد صعوبة ثالثة وهي أنّ متّى يحسب 27 جيلاً من داود إلى المسيح، فيما يحسب لوقا 42 جيلاً. فحتَّى لو كان البشيران لا يرسمان شجرة العائلة نفسها، فوجود فروقات كبيرة في عدد الأجيال ما يزال يبدو أمرًا غريبًا.** فما هو الموقف الذي يجب على دارس الكتاب اتخاذه تجاه هذه الصعوبات والفروقات الظاهريّة؟ أولاً، إنّ الأساس المبدئي الذي ننطلق منه هو أنّ الكتاب المقدّس هو كلمة الله الموحى بها، لذلك فلا يمكن أن يكون فيه أخطاء.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [قسم متّى الأجيال التي بين إبراهيم ويسوع إلى ثلاثة أقسام، في كل قسم منها 14 جيلاً، تسهيلاً لتذكُّرها في زمنٍ ندر فيه وجود الكتب والجداول. **وليجعل عدد أجيال القسم الثاني 14 جيلاً كرَّر اسم داود مرتين**. فذكره في آخر القسم الأول وفي بدء القسم الثاني كما ترى في هذا الجدول:    **وظنَّ البعض أن متّى قسم الجدول إلى أقسام كل منها أربعة عشر لأن الأربعة عشر ضعفي السبعة، والسبعة عدد مقدَّس. وقد أهمل بعض الأسماء ليتمكن من هذا التقسيم**. وليست الغاية من الجدول ذكر كل حلقات السلسلة، بل ذكر ما يكفي منها ليبرهن أن يسوع بحسب ناسوته ابن داود شرعاً وحقيقة. وانتظار اليهود أن المسيح يولد من بينهم كان السبب الوحيد لذلك الأمر الغريب، وهو حفظ الجداول تماماً نحو ألفي سنة.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [على سبيل المثال، **يقول (متى ٨:١) أن يُورَامُ وَلَدَ عُزِّيَّا**. كان هذا هو عُزّيا، ملك يهوذا، الذي ضُرِب بالجُذام لجَرأته على دخول الهيكل ككاهن لتقديم البخور (أخبار الأيام الثاني ١٦:٢٦-٢١). **فلم يكن عُزيا هو الخَلف المباشر ليورام؛ فقد كان هناك ثلاثة ملوك فيما بينهما، وهم أخزيا، ويوآش، وأمَصْيا**. ومع ذلك، كما يقول كلارك (Clarke) عن حق: “يُلاحَظ أن الإغفالات من هذا النوع ليست غير شائعة في الأنساب اليهودية.” ٢. فَجَمِيعُ الأَجْيَالِ: كانت ممارسة تخّطي الأجيال في بعض الأحيان شائعة في قائمة الأنساب القديمة. **لذا فمتى لم يفعل شيئًا غير عادي بتركه لبعض الأجيال**.] |
| **الأغلاط (39 - 42)** |
| **Mat 1:11 Arb-VD** وَيُوشِيَّا وَلَدَ يَكُنْيَا وَإِخْوَتَهُ عِنْدَ سَبْيِ بَابِلَ.  **مُقارنة الترجمات**    **وثيقة: العهد الجديد، ترجمة بين السطور (يوناني - عربي).**  **المُقارنة بالعهد القديم:**  **1Ch 3:15-17 Arb-VD** وَبَنُو **يُوشِيَّا**: ٱلْبِكْرُ يُوحَانَانُ، ٱلثَّانِي **يَهُويَاقِيمُ**، ٱلثَّالِثُ صِدْقِيَّا، ٱلرَّابِعُ شَلُّومُ. 16 **وَٱبْنَا يَهُويَاقِيمَ**: **يَكُنْيَا** ٱبْنُهُ وَصِدْقِيَّا ٱبْنُهُ. 17 وَٱبْنَا يَكُنْيَا: أَسِّيرُ وَشَأَلْتِيئِيلُ ٱبْنُهُ.  **Adam Clarke's 1810/1825 commentary and critical notes on the Bible**  [Verse 11. Josias begat Jechonias, c. - **There are three considerable difficulties in this verse.**  1. **Josias was not the father of Jechonias** he was only the grandfather of that prince: 1Ch 3:14-16.  2. **Jechonias had no brethren; at least, none are on record.**  3. **Josias died 20 years before the Babylonish captivity took place**, and therefore Jechonias and his brethren could not have been begotten about the time they were carried away to Babylon.  **To this way be added a fourth difficulty, viz. there are only thirteen in this 2nd class of generations**; or forty-one, instead of forty-two, in the whole. But all these difficulties disappear, by adopting a reading found in many MSS. Ιωσιας δε εγεννησε τον Ιωακειμ· Ιωακειμ δε εγεννησε τον Ιεχονιαν. And Josias begat JEHOIAKIM, or Joakim, and JOAKIM begat Jechonias.]  الترجمة: [الآية 11. يوشيا ولد Jechonias ، ج. - هناك ثلاث صعوبات كبيرة في هذه الآية.  1. لم يكن يوشيا والد Jechonias ، بل كان فقط جد ذلك الأمير: 1Ch 3: 14-16.  2. لم يكن ليكنياس اخوة. على الأقل ، لم يتم تسجيل أي منها.  3. مات يوشيا قبل عشرين سنة من السبي البابلي ، وبالتالي لم يكن من الممكن أن يولد Jechonias وإخوته في الوقت الذي تم نقلهم فيه إلى بابل.  يضاف إلى هذه الطريقة صعوبة رابعة ، أي. لا يوجد سوى ثلاثة عشر في هذه الفئة الثانية من الأجيال ؛ أو واحدًا وأربعين ، بدلاً من اثنين وأربعين ، في المجموع. لكن كل هذه الصعوبات تختفي ، باعتماد قراءة موجودة في العديد من المخطوطات. ويوشيا ولد يهوياقيم أو يهوياقيم ويواقيم ولد يشونيا.]  **John Gill's Exposition of the Entire Bible**  [about the time they were carried away to Babylon, which is not to be connected with the word "begat": **for Josiah did not beget Jeconiah and his brethren at that time**, **for he had been dead some years before**; **nor with Jechonias, for he never was carried away into Babylon**, but died in Judea, and slept with his fathers, 2Ki 24:6 but with the phrase "his brethren": and may be rendered thus, supposing τους understood, "which were at", or "about the carrying away to Babylon", or the Babylonish captivity.]  الترجمة: [حوالي الوقت الذي نُقِلوا فيه إلى بابل ، التي لا يجب ربطها بكلمة "ولد": لأن يوشيا لم يلد يكنيا وإخوته في ذلك الوقت ، لأنه كان قد مات قبل سنوات ؛ ولا مع Jechonias ، لأنه لم يُجر إلى بابل قط ، بل مات في اليهودية ، ونام مع آبائه ، 2 مل 24: 6 ولكن بعبارة "إخوته": ويمكن أن يُقال على هذا النحو ، بافتراض "فهم" ، في "، أو" حول النقل إلى بابل "، أو السبي البابلي.]  **Commentary Critical and Explanatory on the Whole Bible**  [And Josias begat Jechonias and his brethren—**Jeconiah was Josiah's grandson**, being the son of Jehoiakim, Josiah's second son (1Ch 3:15); but Jehoiakim might well be sunk in such a catalogue, being a mere puppet in the hands of the king of Egypt (2Ch 36:4).]  الترجمة: [ويوشيا ولد يكنيا وإخوته. وكان يكنيا حفيد يوشيا ، وهو ابن يهوياقيم ابن يوشيا الثاني (١ اخ ٣: ١٥) ؛ لكن ربما يكون يهوياقيم غارقًا في مثل هذا الكتالوج ، كونه مجرد دمية في يد ملك مصر (2 أخ 36: 4).]  **إرميا ٣٠:٣٦** لِذلِكَ هكَذَا قَالَ الرَّبُّ عَنْ يَهُويَاقِيمَ مَلِكِ يَهُوذَا: **لاَ يَكُونُ لَهُ جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ**، وَتَكُونُ جُثَّتُهُ مَطْرُوحَةً لِلْحَرِّ نَهَارًا، وَلِلْبَرْدِ لَيْلاً. |
| **الغلط (45-46)** |
| **Mat 1:8 Arb-VD** وَآسَا وَلَدَ يَهُوشَافَاطَ. وَيَهُوشَافَاطُ وَلَدَ يُورَامَ. **وَيُورَامُ وَلَدَ عُزِّيَّا.**  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**يورام ولد عزيا: استولى على العرش ثلاثة ملوك بين هذين الملكين، هم أخزيا ويوآش وأمصيا. وقد أُهملت أسماؤهم من الجدول**، لا سهواً من متّى، ولا لزيادة شرهم، لأن يكنيا الذي ذكره لم يكن أقل شراً منهم. **بل أُهملوا لأنهم تُركوا من الجدول الأصلي الذي نُقل عنه، أو لأن أسماءهم كانت معلومة لعامة الناس**، **وأراد أن يجعل القسم الأول أربعة عشر جيلاً مثل القسمين الأخيرين**. فنرى من ذلك أن المقصود بكلمة «ولد» ليس المعنى الحرفي، بل الدلالة على التسلسل.]  **Adam Clarke's 1810/1825 commentary and critical notes on the Bible**  [Verse 8. Joram begat Ozias] This is the Uzziah, king of Judah, who was struck with the leprosy for his presumption in entering the temple to offer incense before the Lord. See 2Ch 26:16, c. **Ozias was not the immediate son of Joram: there were three kings between them, Ahaziah, Joash, and Amaziah, which swell the fourteen generations to seventeen: but it is observed that omissions of this kind are not uncommon in the Jewish genealogies**.]  الترجمة: [الآية 8. يورام ولد عزيا - هذا هو عزيا ، ملك يهوذا ، الذي أصيب بالبرص بسبب افتراضه دخول الهيكل ليقدم البخور أمام الرب. انظر ٢ اخ ٢٦:١٦ ، ق. لم يكن عزيا هو الابن المباشر ليورام: كان هناك ثلاثة ملوك بينهم ، أخزيا ، ويواش ، وأماصيا ، والتي تضاعفت من أربعة عشر جيلًا إلى سبعة عشر جيلًا: لكن لوحظ أن هذا النوع من الإغفالات ليس نادرًا في الأنساب اليهودية.]  **John Gill's Exposition of the Entire Bible**  [And Joram begat Ozias; called Uzziah, 2Ch 26:1 and Azariah, 2Ki 15:1. **He was not the immediate son of Joram; there were three kings between them, Ahaziah, Joash, and Amaziah, which are here omitted; either because of the curse denounced on Ahab's family**, into which Joram married, whose idolatry was punished to the third or fourth generation; or because these were princes of no good character; or because their names were not in the Jewish registers. Nor does this omission at all affect the design of the Evangelist, which is to show that Jesus, the true Messiah, is of the house of David; nor ought the Jews to complain of it, as they do {a} since such omissions are to be met with in the **Old Testament, particularly in Ezr 7:2 where six generations are omitted at once**]  الترجمة: [ويورام ولد عزيا. يُدعى عزيا 2 أخ 26: 1 وعزريا 2 مل 15: 1. لم يكن ابن يورام المباشر. وكان بينهم ثلاثة ملوك هم أخزيا ويواش وأمصيا الذين هم ههنا محذوفون. إما بسبب اللعنة التي أُنكرت على عائلة أخآب ، التي تزوج منها يورام ، التي عاقبت عبادة الأصنام بها حتى الجيل الثالث أو الرابع ؛ أو لأن هؤلاء كانوا أمراء عديمي الخلق ؛ أو لأن أسمائهم لم تكن في السجلات اليهودية. كما أن هذا الإغفال لا يؤثر على الإطلاق في تصميم الإنجيلي ، وهو إظهار أن يسوع ، المسيا الحقيقي ، هو من بيت داود ؛ ولا ينبغي لليهود أن يشكووا منه ، كما يفعلون {أ} لأن مثل هذه الإغفالات يجب أن تُقابل في العهد القديم ، ولا سيما في عز 7: 2 حيث تم حذف ستة أجيال في آنٍ واحد] |
| **الغلط (47)** |
| **Mat 1:12 Arb-VD** وَبَعْدَ سَبْيِ بَابِلَ يَكُنْيَا وَلَدَ شَأَلْتِئِيلَ. **وَشَأَلْتِئِيلُ وَلَدَ زَرُبَّابِلَ**.  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [يَكُنْيَا وَلَدَ شَأَلْتِئِيلَ ويُسمَّى أيضاً كونيا. وأما **قول إرميا في 22: 30 «اكْتُبُوا هذَا الرَّجُلَ عَقِيمًا» فمعناه أنه لا يُترَك من نسله من يتولى المُلك**، بدليل قوله بعد ذلك «لاَ يَنْجَحُ مِنْ نَسْلِهِ أَحَدٌ جَالِسًا عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ» ونتحقق ذلك مما جاء في أخبار أيام الأول من أنه «ابْنَا يَكُنْيَا: أَسِّيرُ وَشَأَلْتِئِيلُ ابْنُهُ» (1أيام 3: 17 - 19). **وَشَأَلْتِئِيلُ وَلَدَ زَرُبَّابِلَ جاء في 1أخبار 3: 19 أن زربَّابل هو ابن فدايا أخي شألتئيل، وشرح الأمر أن زربابل هذا هو غير ذاك، أو أن شألتئيل أقام نسلاً شرعياً لأخيه الذي مات بلا نسل**.]  **Adam Clarke's 1810/1825 commentary and critical notes on the Bible**  [**And, according to the prophecy of Jeremiah, Jer 22:30, no man of his seed sat upon the throne of David**; yet the regal line was continued through his son Salathiel, who died in Babylon: but Zorobabel, his son, returned from captivity, **and by him the race of David was continued**, according to Matthew, by Abiud; and, according to Luke, by Rhesa.]  الترجمة: [وبحسب نبوة إرميا ، إرميا 22:30 ، لم يجلس أحد من نسله على كرسي داود. ومع ذلك ، استمرت السلالة الملكية من خلال ابنه شلاتيئيل ، الذي توفي في بابل ، ولكن زربابل ، ابنه ، عاد من السبي ، وبه استمر عرق داود ، بحسب متى ، على يد أبيود. ووفقًا لوقا ، بقلم ريسا.] |
| **الغلط (48)** |
| **متى 1 / ١٣** **وَزَرُبَّابِلُ وَلَدَ أَبِيهُودَ**. وَأَبِيهُودُ وَلَدَ أَلِيَاقِيمَ. وَأَلِيَاقِيمُ وَلَدَ عَازُورَ.  **John Gill's Exposition of the Entire Bible**  [And Zorobabel begat Abiud,.... **The children of Zorobabel are said in 1Ch 3:19, to be Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their sister, but no mention is made of Abiud**: he seems to be the same with Meshullam the eldest son, who might have two names; nor is this unlikely, since it was usual, especially about the time of the Babylonish captivity, for men to have more names than one, as may be observed in Daniel and others, Da 1:7 where they went by one, and in Judea by another.]  الترجمة: [وزربابل ولد أبيود ... قيل أن أبناء زربابل في 1 أخ 3:19 هم مشلام وحننيا وشلوميث أختهم ، ولكن لم يرد ذكر لأبيود: يبدو أنه هو نفسه مع مشلام. الابن الأكبر ، الذي قد يكون له اسمان ؛ ولا يعد هذا مستبعدًا ، لأنه كان من المعتاد ، خاصة في وقت السبي البابلي ، أن يكون لدى الرجال أسماء أكثر من اسم واحد ، كما يمكن ملاحظته في دانيال وآخرين ، دا 1: 7 حيث ذهبوا من قبل شخص واحد ، وفي اليهودية. من جانب آخر.]  **Commentary Critical and Explanatory on the Whole Bible**  [And Zorobabel begat Abiud, c.—**None of these names are found in the Old Testament** but they were doubtless taken from the public or family registers, which the Jews carefully kept, and their accuracy was never challenged.]  الترجمة: [وزوروبابل ولد أبيود ، ج. - لم يتم العثور على أي من هذه الأسماء في العهد القديم ، لكنها بلا شك مأخوذة من السجلات العامة أو سجلات الأسرة ، التي احتفظ بها اليهود بعناية ، ولم يتم الطعن في دقتها.] |
| **الغلط (49)** |
| **متى 2 / ٢** قَائِلِينَ:«أَيْنَ هُوَ الْمَوْلُودُ مَلِكُ الْيَهُودِ؟ **فَإِنَّنَا رَأَيْنَا نَجْمَهُ فِي الْمَشْرِقِ** وَأَتَيْنَا لِنَسْجُدَ لَهُ».  **متى 2 / ٩** فَلَمَّا سَمِعُوا مِنَ الْمَلِكِ ذَهَبُوا. **وَإِذَا النَّجْمُ الَّذِي رَأَوْهُ فِي الْمَشْرِقِ يَتَقَدَّمُهُمْ حَتَّى جَاءَ وَوَقَفَ فَوْقُ**، حَيْثُ كَانَ الصَّبِيُّ.  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [فَإِنَّنَا رَأَيْنَا نَجْمَهُ فِي ٱلْمَشْرِقِ أي رأوا نجمه وهم في المشرق، فهداهم. **ولا نعلم ما هو ذلك النجم**، هل سياران مقترنان، أم نجم من ذوات الأذناب، أم نيزك؟ **والذي نعلمه أنه كان علامة معينة من الله كالنجم منظراً ليدلهم إلى حيث يولد المسيح. وقد يكون نوراً غير عادي**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [ولما انطلق المجوس، **إذا النجم الذي رأوه في المشرق يظهر لهم ثانية**. ويشير هذا إلى أنّ النجم لم يكن قد أرشدهم الطريق كلّه من المشرق، **ولكنّه الآن يرشدهم إلى المنزل الذي كان فيه الطفل**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [وَإِذَا ٱلنَّجْم **إذا حسبناه نوراً عجيباً أي غير عادي بهيئة نجم**، سهُل علينا فهم هذا القول.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [وَإِذَا النَّجْمُ الَّذِي رَأَوْهُ فِي الْمَشْرِقِ يَتَقَدَّمُهُمْ: استمر النجم في إرشادهم، ويبدو أنه قد ظهر من جديد. ويمكننا أن نستنتج أن النجم قد ظهر قبل بضعة أشهر، ليرشدهم إلى المنطقة العامة، ثم قاموا بزيارة أورشليم للحصول على مزيد من المعلومات. ثم ظهر النَّجْمُ مرة أخرى لتوجيههم على وجه التحديد. **وكانت هذه ظاهرة خارقة للطبيعة بشكل واضح**.] |
| **الغلط (50)** |
| **متى 1 / ٢٢** وَهذَا كُلُّهُ كَانَ لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: ٢٣ «**هُوَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبَلُ وَتَلِدُ ابْنًا، وَيَدْعُونَ اسْمَهُ عِمَّانُوئِيلَ**» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: اَللهُ مَعَنَا.  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [**وترد هذه النبوة في (إشعياء 14:7).** كان آحاز ملك يهوذا في خطر من ملكي دمشق والسامرة اللذين قصدا استئصال بيت داود وإقامة ملك أجنبي على كرسيه في أورشليم. راجع (إشعياء 1:7-16). فأرسل الرب النبي إلى آحاز ليقول له «أطلب لنفسك آية من الرب ألهك. عمق طلبك أو رفعه إلى فوق» **أي اطلب أية آية كانت لتؤكد لك أن الرب يخلصك من أعدائك**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [هذه الآية ليست من قول الملاك، بل ملاحظة أضافها متَّى. وقد صار ميلاد المسيح بموجب قصد إلهي أُعلن في نبوَّة، **تمَّ بعضها جزئياً في أيام إشعياء، وتمت كلها في أيام المسيح**.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [هُوَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبَلُ وَتَلِدُ ابْنًا، وَيَدْعُونَ اسْمَهُ عِمَّانُوئِيلَ: لقد فهِم متى عن حق أن الولادة الإعجازية ليسوع قد تم التنبؤ عنها في إشعياء ١٤:٧. · **لقد كان هناك قدر من الجدل حول هذا الاقتباس من إشعياء ١٤:٧؛ لأنه، في المقام الأول، يمكن ترجمة الكلمة العبرية (almah علماه) إما “عذراء” أو “امرأة شابة.”** · نحن نعلم أن المقطع الكتابي لإشعياء يتحدث عن يسوع، لأنه يقول هُوَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبَلُ، وأن هذا الحبل سيكون علامة لبيت داود بأكمله. فأولئك الذين ينكرون ولادة السيد المسيح العذراوية، يرغبون في الإشارة إلى أن الكلمة العبرية في إشعياء ١٤:٧ المترجمة إلى “عذراء” (علماه) يمكن ترجمتها أيضًا إلى “امرأة شابة.” **والفكرة هي أن إشعياء كان يقول ببساطة أن “امرأة شابة” سوف تلد، وليس عذراءً. وفي حين أن التحقيق القريب لنبوءة إشعياء قد يشير إلى امرأة شابة تلد**، فإن التتميم البعيد أو المُطلق يشير بوضوح إلى امرأة تحبل بأعجوبة وتلد. وهذا واضح بشكل خاص لأن العهد القديم لا يستخدم الكلمة مطلقًا في سياق غير “عذراء” **وكذلك لأن الترجمة السبعينية تترجم “علماه” في إشعياء ١٤:٧، العذراء بصورة قاطعة إلى “بارثينوس” أو “عذراء.”.**]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [إنّ نبوّة إشعياء 7: 14 تضمّنت التنبؤ بميلاد فريد: «هوذا العذراء تحبل» وبجنس الطفل، «وتلد ابنًا»، وباسم الطفل، «وتدعو (هي) اسمه عمّانوئيل». وأضاف متى قائلاً: «عمّانوئيل الذي تفسيره الله معنا». **هذا ولا يوجد أي دليل يشير إلى أنّ الرب يسوع دُعي عمّانوئيل أثناء وجوده على الأرض، فلقد كان دائمًا يُدعى يسوع**. ومع ذلك فإنّ معنى اسم يسوع (أنظر ع21) يُفهم منه ضمنيًّا حضور الله معنا. **ويمكن أن يكون «عمّانوئيل» الاسم الذي سيُستخدَم بشكل رئيسي للمسيح في مجيئه الثاني**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [وردت هذه النبوة في إشعياء 7: 14 وأُوحي بها نحو سنة 740 ق. م **والعبارة منقولة عن الترجمة السبعينية** (وهي ترجمة نقلها من العبرانية إلى اليونانية بعض علماء اليهود في الإسكندرية بين سنة 200 و300 ق.م، وهي النسخة التي غلب استعمال اليهود لها في أيام المسيح، وفي القرون الأولى للكنيسة المسيحية). **وظن البعض أن هذه النبوة تمت أولاً في أيام آحاز الملك في ولادة ولد من فتاة كانت حينئذ عذراء لكنها تزوجت فيما بعد، ثم تمَّت ثانياً بأسمى معنى بولادة المسيح**. **وظنَّ آخرون أن إشعياء لم يُشر إلا إلى يسوع ابن مريم**. **والرأي الأول هو الأرجح**، لأننا رأينا كثيراً أن النبوة الواحدة تمت مرات عديدة.]  **إشعياء 7 / ١١** «اُطْلُبْ لِنَفْسِكَ آيَةً مِنَ الرَّبِّ إِلهِكَ. عَمِّقْ طَلَبَكَ أَوْ رَفِّعْهُ إِلَى فَوْق». ١٢ فَقَالَ آحَازُ: «لاَ أَطْلُبُ وَلاَ أُجَرِّبُ الرَّبَّ». ١٣ فَقَالَ: «اسْمَعُوا يَا بَيْتَ دَاوُدَ! هَلْ هُوَ قَلِيلٌ عَلَيْكُمْ أَنْ تُضْجِرُوا النَّاسَ حَتَّى تُضْجِرُوا إِلهِي أَيْضًا؟ ١٤ **وَلكِنْ يُعْطِيكُمُ السَّيِّدُ نَفْسُهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبَلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَّانُوئِيلَ»**. ١٥ زُبْدًا وَعَسَلاً يَأْكُلُ مَتَى عَرَفَ أَنْ يَرْفُضَ الشَّرَّ وَيَخْتَارَ الْخَيْرَ. ١٦ لأَنَّهُ قَبْلَ أَنْ يَعْرِفَ الصَّبِيُّ أَنْ يَرْفُضَ الشَّرَّ وَيَخْتَارَ الْخَيْرَ، تُخْلَى الأَرْضُ الَّتِي أَنْتَ خَاشٍ مِنْ مَلِكَيْهَا».  **بقلم ناشد حنا، مكتبة الأخوة**  [رفض آحاز أن يطلب آية لكن **السيد نفسه يُعطى آية**، **وعندما يُعطى الرب آية لابد أن تكون أعظم آية**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [مثل كثير من النبوءات، **كان لهذه النبوة تحقيق جزئي مبكر في أيام آحاز**، وأخيرًا الإتمام الكامل تم في المجيء الأول للمسيح. ع١٤ يشير إلى المسيح بلا منازع - ابن العذراء\* الذي اسمه عمانوئيل “الله معنا” . مرة أخرى يقول فاين: كلمة “هوذا” في إشعياء تقدِّم لنا دائمًا شيئًا متعلقًا بأحداث مستقبلة. **واختيار الكلمة العبرية “آلما” للعذراء هنا يختلف عن كلمة “بتوله“ (أي الفتاة القاصر التي لم يحن وقت زواجها) بل هنا تعبر عن فتاة ناضجة ومستعدة للزواج**.  \* **الكلمة العبرية “آلما” التي تُرجمت “العذراء” في ع١٤ يمكن أن تُترجم أيضًا “امرأة شابة”.** **قد تكون النبوة قد تحققت جزئيًا في وقت مبكر**، عندما أنجبت زوجة إشعياء مهير شلال حاش بز (٨: ١-٤). ولكن في نهاية المطاف، كان الإتمام الكامل لها في ولادة المسيح. **عندما يقتبس متى العدد، فإنه يستخدم الكلمة اليونانية “بارثينوس”، والتي لا يمكن أن تعني إلا “عذراء” (متى ١:٢٣).**]  **بقلم وليم مارش، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [هَا ٱلْعَذْرَاءُ تَحْبَلُ الخ **من خواص بعض النبوءات أن يتم مرتين إحداهما في المستقبل القريب والأخرى في المستقبل البعيد**. ومن أمثلة ذلك النبوءات برجوع اليهود التي تمت أولاً برجوعهم من بابل وستتم ثانياً برجوعهم إلى الله بإيمانهم بيسوع المسيح. والنبوءات بمجد أورشليم التي تمت بتجديد أسوارها بعد السبي ستتم كل التمام بمجد الكنيسة المسيحية. **ومن الطبع أن الذين سمعوا إشعياء نظروا أولاً إلى تمام النبوءة في المستقبل القريب وفهموا من الكلام المتضمن في (ع 14 - 16) إن عذراء غير مذكورة باسمها ستتزوج وتحبل وتلد ابناً وهو يأكل الزبد والعسل علامة لخراب البلاد وقبل أن يعرف أن يرفض الشر ويختار الخير أي قبل أن يبلغ نحو سن الثلاث تخلو الأرض من ملكيها أي يموت رصين وفقح كلاهما**.]  **وثيقة: العهد القديم، عبري عربي بين السطور.**  **وثيقة: ترجمة عربية للسبعينية، سفر إشعياء.**  **Gen 24:16**  **وَكَانَتِ الْفَتَاةُ حَسَنَةَ الْمَنْظَرِ جِدّا وَعَذْرَاءَ لَمْ يَعْرِفْهَا رَجُلٌ**. فَنَزَلَتْ الَى الْعَيْنِ وَمَلَاتْ جَرَّتَهَا وَطَلَعَتْ.  **وثيقة: ترجمة عربية للسبعينية، سفر التكوين.** |
| **الغلط (51)** |
| **متى 2 / ١٣** وَبَعْدَمَا انْصَرَفُوا، إِذَا مَلاَكُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ لِيُوسُفَ فِي حُلْمٍ قَائِلاً:«قُمْ وَخُذِ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ وَاهْرُبْ إِلَى مِصْرَ، وَكُنْ هُنَاكَ حَتَّى أَقُولَ لَكَ. لأَنَّ هِيرُودُسَ مُزْمِعٌ أَنْ يَطْلُبَ الصَّبِيَّ لِيُهْلِكَهُ». ١٤ فَقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ لَيْلاً وَانْصَرَفَ إِلَى مِصْرَ. ١٥ وَكَانَ هُنَاكَ إِلَى وَفَاةِ هِيرُودُسَ. **لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِل:«مِنْ مِصْرَ دَعَوْتُ ابْني».**  **هوشع 11 / ١** «لَمَّا كَانَ إِسْرَائِيلُ غُلاَمًا أَحْبَبْتُهُ، **وَمِنْ مِصْرَ دَعَوْتُ ابْنِي**.  **وثيقة: العهد القديم عبري عربي بين السطور.**  **وثيقة: ترجمة عربية للسبعينية، الأنبياء الصغار.**  **بقلم هنري أيرونسايد، Loizeaux Brothers**  ["لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ القَائِل: «مِنْ مِصْرَ دَعَوْتُ ابْنِي»". هذه الكلمات كان قد قالها الرب على لسان هوشع (11: 1) **وكانت تشير بالأصل إلى إسرائيل كشعب**. **والآن كانت لتتحقق للمرة الثانية في ذاك الذي جاء ليفتدي إسرائيل**. لقد نـزل, كما عائلة يعقوب, إلى مصر وأُخرِج منها في الوقت الذي شاءه الله. إن رد فعل هيرودس على رفض الحكماء (المجوس) العودة إليه بخبر كان رهيباً. ففي حمأة غضبه وحنقه, أمر بذبح كل الأطفال الأبرياء بعمر سنتين وما دون, الذين كانوا في بيت لحم, آملاً بذلك أن يُهلك ذاك الذي وُلِد ليكون ملك اليهود.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**ذكر متّى وحده حادثة الهروب إلى مصر**، لأنه أراد أن يثبت تحقيق إحدى النبوات عن بالمسيح.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**وهكذا أُضفي معنّى جديد على نبوّة أخرى من العهد القديم**. فقلد قال الله بفم هوشع النبي: «... من مصر دعوت ابني» (هو11: 1). **ويشير هذا القول في الأصل إلى إنقاذ الشعب من مصر في زمن الخروج**. ولكنّ النص قابل لمعنى مزدوج، فتاريخ المسيح قد يتوازى مع تاريخ الأمّة إلى حدّ بعيد. لذلك فإنّ هذه النبوّة تحقّقت في حياة المسيح برجوعه من مصر إلى فلسطين.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**كان هذا القول (1) إشارة إلى بني إسرائيل الذي كان بمنزلة ابن الله** (خروج 4: 22، 23). و(2) إشارة رمزية إلى المسيح. (...) **وعين المحبة التي جعلت الله يُخرج إسرائيل من مصر** جعلته أيضاً يُخرج يسوع من ذلك المكان. والكلمات التي نطق بها هوشع يصح أن تستعمل من جهة كلٍّ من الحادثتين.] |
| **الغلط (52)** |
| **متى 2 / ١٦** حِينَئِذٍ لَمَّا رَأَى هِيرُودُسُ أَنَّ الْمَجُوسَ سَخِرُوا بِهِ غَضِبَ جِدًّا. **فَأَرْسَلَ وَقَتَلَ جَمِيعَ الصِّبْيَانِ الَّذِينَ فِي بَيْتِ لَحْمٍ وَفِي كُلِّ تُخُومِهَا**، مِنِ ابْنِ سَنَتَيْنِ فَمَا دُونُ، بِحَسَب الزَّمَانِ الَّذِي تَحَقَّقَهُ مِنَ الْمَجُوسِ.  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [وإذْ هاج غضبه بشدّة، أمر بقتل جميع الصبيان في بيت لحم وكلّ ضواحيها، من ابن سنتين فما دون. **أمّا عدد الأطفال الذين ذُبحوا فقد اختلف تقديره، فواحد من الذين كتبوا في هذا الأمر اقترح أنّ عددهم كان حوالي 26 ومن المستبعد أن يكون العدد بالمئات**.]  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [**لا يُخفى أن بعض الملحدين قد اعترضوا على الحوادث المدونة من جهة ولادة المسيح زاعمين أن هناك تناقضًا بين مَتَّى ولوقا**، إذ بدا لهم أن المسيح حسب ما ذُكر في مَتَّى هرب إلى مصر بعد ولادته وحسب ما ذُكر في لوقا أنه رجع إلى الناصرة. ولكن ليس لاعتراضهم أدنى أساس. لأن البشير مَتَّى لا يقول أنه هرب إلى مصر عقب ولادته، بل عقب زيارة المجوس. وقد رأينا أن هذه الزيارة صارت لما كان للمسيح نحو سنتين من العمر.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [وَقَتَلَ جَمِيعَ ٱلصِّبْيَان فالذي قتل امرأته وبعض أولاده لا يصعب عليه أن يقتل أولاد الآخرين عند احتدام غضبه. **وروى عنه يوسيفوس المؤرخ** أنه عندما مرض مرضه الأخير جمع إليه كثيرين من وجوه اليهود وأعيانهم وسجنهم في مكان واحد، وأمر بقتلهم ساعة موته لكي تكون مناحة في كل أنحاء المملكة بدل الفرح. **ولا يذكر يوسيفوس مذبحة بيت لحم: إما لأن الأمر بها كان سراً لم يبلغ مسامعه، أو لأنه عدَّ ذلك قطرة من بحر أعمال هيرودس الشنيعة**. فإن فرضنا عدد سكان بيت لحم ألفين فلا يزيد **عدد الذكور الذين لهم من العمر سنتان فما دون عن الثلاثين طفلاً**. **فلا عجب إذا لم يشر يوسيفوس إلى هذه الحادثة التي جرت قبل كتابة تاريخه بثمانين أو تسعين سنة**.] |
| **الغلط (53)** |
| **متى 2 / ١٧** حِينَئِذٍ تَمَّ **مَا قِيلَ بِإِرْمِيَا النَّبِيِّ** الْقَائِلِ: ١٨ «صَوْتٌ سُمِعَ فِي الرَّامَةِ، نَوْحٌ وَبُكَاءٌ وَعَوِيلٌ كَثِيرٌ. رَاحِيلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلاَدِهَا وَلاَ تُرِيدُ أَنْ تَتَعَزَّى، لأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمَوْجُودِينَ».  **إرميا 31 / ١٥** « هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: صَوْتٌ سُمِعَ فِي الرَّامَةِ، نَوْحٌ، بُكَاءٌ مُرٌّ. رَاحِيلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلاَدِهَا، وَتَأْبَى أَنْ تَتَعَزَّى عَنْ أَوْلاَدِهَا لأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمَوْجُودِينَ.  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [هذه النبوة واردة في (إرميا 15:31) **ولنلاحظ أن الوحي لا يقول هنا «لكي يتم» بل يقول «حينئذ تم»، ولاختلاف العبارتين أهمية كبرى**. لأنه إذا قيل عن حادثة أنها صارت **«لكي يتم ما قيل»** فيكون المعنى أن هذه **الحادثة هي المقصد الأصلي للنبوة** المذكورة وأما إذا قيل **«حينئذ تم»** كما هو مذكور هنا فيكون المعنى أن **الحادثة ليست هي المقصد الأصلي**، بل هي عن جملة حوادث تصدق عليها النبوة. **فالنبوة المقتبسة هنا صدقت أولاً على حالة إسرائيل وقت سبي بابل لما كانت الأرض قد أثكلت**،]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [أمّا هيرودس فلم يَجنِ شيئًا من وراء محاولته للقضاء على غريمه الصغير، إلاّ ذكرًا مخزيًا في سجلاّت تاريخ العار.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [إِرْمِيَا 31: 15. هذه النبوة منقولة عن الترجمة السبعينية، وهي وفق الأصل معنىً لا لفظاً، **أُريد بها أولاً الإشارة إلى سبي بابل**، لأن اتخاذ نبوَّة واحدة للدلالة على حادثتين أو أكثر هو وفق عادة العلماء اليهود وكتبة العهد الجديد.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [ٱلرَّامَةِ قرية على الحدود بين سبطي بنيامين ويهوذا، شمال أورشليم، على بعد ساعتين منها (قضاة 19: 13). **وهي المكان الذي أَخذ إليه نبوزردان الأسرى وقت سبي بابل**، وقتل الذين تعينوا للموت، ونقل الباقين للسبي (إرميا 40: 1). وكان ذلك وقت ضيقة عظيمة وحزن شديد للأسرى. **فتصوَّر النبي أن راحيل إحدى أمهات إسرائيل التي دفنت بالقرب من بيت لحم (تكوين 35: 19) اضطربت في قبرها، وقامت واشتركت في الحزن**. **فمتَّى يشير إلى حوادث السبي كأنها تكرَّرت ثانية، وكأن راحيل جدَّدت حزنها وبكاءها على الأولاد المقتولين، كما حزنت على الأسرى قبل ذلك بنحو 600 سنة**. (...) مات أطفال بيت لحم بضربة كان الغرض منها قتل المسيح، فهم الشهداء الأولون. ولا شكَّ أنه ليست مسرَّة المسيح أن تهلك نفس أحد منهم، فما خسروه على الأرض ربحوه في السماء. وقد مات لأجله في زمن الاضطهاد ألوف من أولاد المسيحيين. **ولا نشك في رحمة الله بالمسيح في أن جميع الذين يموتون في الطفولية يخلصون**.] |
| **الغلط (54)** |
| **متى 2 / ٢٣** وَأَتَى وَسَكَنَ فِي مَدِينَةٍ يُقَالُ لَهَا نَاصِرَةُ، **لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ بِالأَنْبِيَاءِ: «إِنَّهُ سَيُدْعَى نَاصِرِيًّا»**  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [وهذه هي النبوة الخامسة التي ذكر متّى أنها تمت بالمسيح**. ٱلأَنْبِيَاءِ بصيغة الجمع لأن الكلام إتمام نبوات كثيرة، وليس كلام نبي واحد**. سَيُدْعَى نَاصِرِيّا هكذا دُعي في أعمال 24: 6 وفي العنوان على الصليب. **وهذه الكلمات ليست بحروفها في نبوات العهد القديم، بل في ما يتضمن معناها، وهو أن المسيح يكون مهاناً ومحتقراً مثل أهل الناصرة**. ومن هذه النبوات إشعياء 53 وزكريا 12: 10 ومما يدل على أن أهل الجليل كانوا محتقرين ما ورد في يوحنا 1: 47 و4: 46 و7: 52. فالناصرة لم تكن مشهورة، وكان سكانها أشراراً جهلاء. **ظنَّ البعض النبوءة المذكورة في سفر إشعياء 11: 1 وهي قوله «ويُخرج قضيب من جذع يسَّى وينبت غصن من أصوله» قد تمت حرفياً بأن تسمَّى المسيح «غصناً» أي «ناصراً» في الأصل العبراني. فيحتمل أن متّى لاحظ الأمرين (أي اسم المكان وحقارته في عيون الجميع) مطابقة النبوءة**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [ويذكِّرنا متّى، للمرّة الرابعة في هذا الأصحاح، بأنّ ذلك كان لتتحقّق النبوّة. **وهو لا يذكر نبيًّا معيّنًا بالاسم، لكنّه يقول إنّ الأنبياء كانوا قد تنبأوا بأنّ المسيَّا سيُدعى ناصريًّا**. **ولا يوجد قول في العهد القديم يصرّح بهذا مباشرة**، ويرجّح كثيرون من الدارسين أنّ متى يشير إلى إشعياء11: 1، «ويخرج قضيب من جذع يسّى وينبت غصن من أصولة». فالأصل العبري لكلمة «جذع» هو ”نِتْصَرnetzer“، **لكنّ الربط بين الاثنين يبدو مُستبعَدًا**. **والتفسير الأكثر احتمالاً، هو أنّ الكلمة «ناصريًّا» تستخدم لوصف أيّ واحد عاش في الناصرة، تلك المدينة التي يُنظر إليها بالاحتقار والازدراء عند باقي الشعب**.]  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [«وانصرف إلى نواحي الجليل وأتى وسكن في مدينة يقال لها ناصرة» **ونعرف من إنجيل لوقا أنه كان ساكنًا هناك قبل ولادة المسيح** (لوقا 26:1، 27؛ 2–5) وصار ذلك «لكي يتم ما قيل بالأنبياء أنه سَيُدْعَى نَاصِرِيًا» **مدينة الناصرة ليست مذكورة في التوراة**. وفي الإنجيل استعمل اسمها للدلالة على الاحتقار حتى بالجهد صدّق نثنائيل إمكانية خروج شيء صالح منها (يوحنا 46:1). فأُخذ سيدنا إلى هناك حتى يتم ما قيل في نبوات الأنبياء أنه يكون محتقرًا (إشعياء 49:1-7؛ 4:50-6؛ 14:52؛ 53؛ ميخا1:5؛ زكريا 12:11؛ 10:12؛ 6:13). فهو لم يسكن في بيت لحم مدينة داود، ولا في أورشليم مدينة الملك العظيم، بل في الناصرة المحتقرة.]  **Albert Barnes' Notes on the Bible**  [That it might be fulfilled which was spoken ... - **The words here are not found in any of the books of the Old Testament**, **and there has been much difficulty in ascertaining the meaning of this passage**. Some have supposed that Matthew meant to refer to Jdg 13:5, to Samson as a type of Christ; others that he refers to Isa 11:1, where the descendant of Jesse is called “a Branch;” in the Hebrew נצר Nêtzer. **Some have supposed that he refers to some prophecy which was not recorded, but handed down by tradition**. **But these suppositions are not satisfactory**. It is much more probable that Matthew refers not to any particular place, but to the leading characteristics of the prophecies respecting him.]  الترجمة: [لكي يتحقق ما قيل ... - الكلمات هنا غير موجودة في أي من أسفار العهد القديم ، وكان هناك صعوبة كبيرة في التحقق من معنى هذا المقطع. افترض البعض أن متى قصد أن يشير إلى قضاة ١٣: ٥ ، إلى شمشون كصورة للمسيح ؛ وآخرون يشير إلى إشعياء 11: 1 ، حيث يُدعى سليل يسى "فرع" ؛ في العبرية. افترض البعض أنه يشير إلى بعض النبوءات التي لم يتم تسجيلها ، ولكن تم نقلها عن طريق التقليد. لكن هذه الافتراضات ليست مرضية. من الأرجح أن ماثيو لا يشير إلى أي مكان معين ، ولكن إلى الخصائص الرئيسية للنبوءات التي تحترمه.]  **Adam Clarke's 1810/1825 commentary and critical notes on the Bible**  [Verse 23. That it might be fulfilled which was spoken by the prophets] **It is difficult to ascertain by what prophets this was spoken**. The margin usually refers to Jdg 13:5, where the angel, foretelling the birth of Samson, says, No razor shall come upon his head; for the child shall be a NAZARITE (נזיר nezir) unto God from the womb. The second passage usually referred to is Isa 11:1: There shall come forth a rod from the stem of Jesse, and a BRANCH (נצר netser) shall grow out of his roots. **That this refers to Christ, there is no doubt**.]  الترجمة: [الآية 23. لكي تتحقق ما قاله الأنبياء] من الصعب التأكد مما قيل من الأنبياء. يشير الهامش عادةً إلى Jdg 13: 5 ، حيث يقول الملاك ، متنبئًا بميلاد شمشون ، "لا تسقط موس على رأسه ؛ لأن الطفل يكون ناصريا لله من الرحم. المقطع الثاني المشار إليه عادة هو عيسى 11: 1: يجب أن يخرج قضيب من جذع يسى ، وسوف ينمو فرع (نصف نتسر) من جذوره. لا شك في أن هذا يشير إلى المسيح.]  **English Annotations on the Holy Bible by Matthew Poole, 1685**  [Jesus of Nazareth. **But the following words of this verse afford as great difficulties as any other in holy writ**.  1. How Christ could be called a Nazarene, **who apparently was born at Bethlehem.**  2. How the evangelist saith that was fulfilled which was spoken by the prophet, He shall be called a Nazarene; **whereas there is no such saying in all the prophets.**  **There is a strange variety of opinions as to these questions**.]  الترجمة: [يسوع الناصري. لكن الكلمات التالية من هذه الآية تحمل صعوبات كبيرة مثل أي كلمات أخرى في الكتاب المقدس.  1. كيف يمكن تسمية المسيح بالناصري الذي يبدو أنه ولد في بيت لحم.  2. كيف يقول الإنجيلي أنه تم ما قيل من قبل النبي، يدعى ناصريا. بينما لا يوجد مثل هذا القول في جميع الأنبياء.  هناك تنوع غريب في الآراء حول هذه الأسئلة.] |
| **الغلط (55)** |
| **Mat 3:1**  **وَفِي تِلْكَ الأَيَّامِ** جَاءَ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانُ يَكْرِزُ فِي بَرِّيَّةِ الْيَهُودِيَّةِ  **Mat 2:19-23**  **فَلَمَّا مَاتَ هِيرُودُسُ** إِذَا مَلاَكُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ فِي حُلْمٍ **لِيُوسُفَ** فِي مِصْرَ  (20)  قَائِلاً: «**قُمْ وَخُذِ الصَّبِيَّ** وَأُمَّهُ وَاذْهَبْ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ لأَنَّهُ قَدْ مَاتَ الَّذِينَ كَانُوا يَطْلُبُونَ نَفْسَ الصَّبِيِّ».  (21)  **فَقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ** وَأُمَّهُ وَجَاءَ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ.  (22)  **وَلَكِنْ لَمَّا سَمِعَ أَنَّ أَرْخِيلاَوُسَ يَمْلِكُ عَلَى الْيَهُودِيَّةِ عِوَضاً عَنْ هِيرُودُسَ أَبِيهِ** خَافَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى هُنَاكَ. وَإِذْ أُوحِيَ إِلَيْهِ فِي حُلْمٍ **انْصَرَفَ إِلَى نَوَاحِي الْجَلِيلِ**.  (23)  **وَأَتَى وَسَكَنَ فِي مَدِينَةٍ يُقَالُ لَهَا نَاصِرَةُ** لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ بِالأَنْبِيَاءِ: «إِنَّهُ سَيُدْعَى نَاصِرِيّاً».  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**توجد فترة فاصلة بين الأصحاحين الثاني والثالث، مدّتها 28 أو 29 سنة، لا يذكر متّى شيئًا عنها**. وكان يسوع أثناء هذه المدّة في الناصرة، يستعدّ للعمل الذي ينتظره. وطيلة هذه السنين لم يصنع يسوع معجزات ما، ومع ذلك كان موضع المسرّة الكاملة في عيني الله (مت3: 17). ونأتي مع هذا الأصحاح إلى مستهلّ خدمته العلنيّة. كان يوحنّا أكبر من يسوع، قريبه، بستّة أشهر (أنظر لوقا1: 26، 36).]  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [**في تلك الأيام التي كان المسيح فيها ساكنًا في الناصرة** (إصحاح 23:2). «جاء يوحنا المعمدان يكرز في برية اليهودية». وهي الكورة المحيطة بالأردن ( لوقا 3:3).]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**وَفِي تِلْكَ ٱلأَيَّامِ الأيام التي كان يسوع ساكناً في الناصرة**. **وهذا لا يدل على مدة معينة لكن المدة بعد الحوادث المذكورة في الأصحاح السابق نحو خمس وعشرين سنة، ولم يحدث أثناءها تغيير في الأحوال**، **ولم يحفظ من حوادثها إلا واحدة جرت قبل ذلك بثماني عشرة سنة** (ذُكرت في لوقا 2: 42 - 52). وأراد متّى بتلك «الأيام» وقت كان طيباريوس قيصر امبراطوراً في رومية، وبيلاطس والياً خامساً على اليهودية.]  **A Popular Commentary on the New Testament**  [In those days. **Nearly thirty years after the events mentioned in the last chapter** (comp. Luk\_3:23).]  **Chuck Smith's C-2000 Through the Bible Commentary**  [**Now we have the silent years of Christ**. We are jumping now from the return to Nazareth to the beginning of His public ministry. **There are some twenty-eight to twenty-nine years that nothing is recorded**.]  **Word Studies in the New Testament (M. R. Vincent)**  [In those days - **The phrase is indefinite, but always points back to a preceding date**; **in this case to the date of the settlement of the family at Nazareth. “In those days,” i.e., some time during the nearly thirty years since that settlement**.]  **Haydock's Catholic Bible Commentary**  ["In those days," i.e. **at the time of Jesus Christ, whose history this book contains.** This expression does not always mean that what is going to be narrated, happened immediately after that which precedes. (Bible de Vence) --- ’Tis a way of speaking used by the Hebrews, **even when there is no connection of time, as here are passed over 30 years of Christ’s life**.]  **The People's New Testament (B. W. Johnson)**  [In those days. **Many years after the incidents of the last chapter; somewhere from twenty-five to thirty**.]  **The Preacher's Complete Homiletical Commentary**  [In those days.—Of Christ’s secluded life at Nazareth (see Luk\_3:1, etc.) **St. Matthew passes over a period of nearly thirty years (Luk\_3:23)**.]  **Albert Barnes' Notes on the Bible**  [In those days - **The days here referred to cannot be those mentioned in the preceding chapter, for John was but six months older than Christ**. Perhaps Matthew intended to embrace in his narrative the whole time that Jesus lived at Nazareth; and the meaning is, “in those days while Jesus still dwelt at Nazareth,” John began to preach.]  **Joseph Benson's Commentary on the Old and New Testaments**  [In those days — **That is, in those years. For, as these events happened near thirty years after those recorded in the former chapter**, this phrase is to be taken, in a very extensive sense, for that age of which he had spoken in the preceding words. And it is here used with the greater propriety, because John did indeed appear in his public character while Christ continued to dwell at Nazareth, which was the event that Matthew had last mentioned.]  **Geneva Bible Translation Notes**  [In (a) those days came - (a) **Not when Joseph went to dwell at Nazareth**, but a great while after, about fifteen years: for in the 30th year of his life Jesus was baptized by John: therefore "those days" means the time when Jesus remained as an inhabitant of the town of Nazareth.] |
| **الغلط (56)** |
| **Mat 14:3-5**  فَإِنَّ هِيرُودُسَ كَانَ قَدْ أَمْسَكَ يُوحَنَّا وَأَوْثَقَهُ وَطَرَحَهُ فِي سِجْنٍ **مِنْ أَجْلِ هِيرُودِيَّا امْرَأَةِ فِيلُبُّسَ أَخِيهِ**  (4)  لأَنَّ يُوحَنَّا كَانَ يَقُولُ لَهُ: «لاَ يَحِلُّ أَنْ تَكُونَ لَكَ».  (5)  وَلَمَّا أَرَادَ أَنْ يَقْتُلَهُ خَافَ مِنَ الشَّعْبِ لأَنَّهُ كَانَ عِنْدَهُمْ مِثْلَ نَبِيٍّ.  **مقارنة الترجمات**  Text  Description automatically generated  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [هِيرُودِيَّا بنت أرستوبولس الذي قتله أبوه هيرودس الكبير، **وزوجها الأول فيلبس عمها**. وهو ليس فيلبس رئيس الربع المذكور في لوقا 3: 1 لأنه لم يكن ذا منصب. **تركته وتزوجت أخاه هيرودس أنتيباس عمها وسلفها**، وهو طلق امرأته بنت الحارث لأجلها وبذلك اشتبك في حرب حميه أبيها ولم ينجُ من تلك الحرب إلا بواسطة الرومان. فنسب اليهود مصائبه إلى قتله يوحنا المعمدان ظلماً كما ذكر يوسيفوس المؤرخ.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [تحدَّث يوحنا ضد زواج هيرودس لأنه طلَّق زوجته السابقة بطريقة غير شرعية ثم قام بإغواء والزواج من زوجة شقيقه فيليبُس المُسَماة هِيرُودِيَّا. كان والد زوجة هيرودس الأولى هو ملك البتراء، ثم شن حربًا ناجحة على هيرودس أنتيباس بسبب الطريقة التي أهان بها ابنة ملك البتراء. • يعلق آدم كلارك (Adam Clarke) على هِيرُودِيَّا، بقوله: "هذه المرأة سيئة السمعة كانت ابنة أرسطوبولس وبرنيس، وحفيدة هيرودس الكبير. وكان أول زواج لها **بهيرودس فيليبُس، عمها**، والتي منه أنجبت سالومي. **وبعد مرور بعض الوقت، تركت زوجها، وعاشت علنًا مع هيرودس أنتيباس**.]  **A Popular Commentary on the New Testament**  [For the sake of Herodias, his brother Philip’s wife. Herodias, the daughter of Aristobulus (the half-brother of Herod Antipas), **the wife of Herod Philip** (not to be confounded with Philip the Tetrarch, Luk\_3:1), who was disinherited by his father, Herod the Great, and lived as a private citizen. **Herod Antipas was first married to a daughter of Aretas, king of Arabia** (mentioned 2Co\_11:32). Becoming enamored of Herodias, his niece and sister-in-law, he married her secretly, **while her husband was still living**, **repudiating his own legal wife**. Aretas made war against him in consequence, and having defeated him was prevented by the Romans from dethroning him (A. D. 37). At the instigation of Herodias he went to Rome to compete for the kingly power bestowed on Agrippa, but was banished by the Emperor Caligula to Cyprus.]  **The Pulpit Commentary**  [His brother Philip’s wife. **According to Josephus (’Ant.,’ 18.5. 4),** **the first husband of Herodias was "Herod," son of Herod the Great by Mariamne the high priest’s daughter**, **and the daughter of Herodias, Salome, married Philip the tetrarch**, who was also the son of Herod the Great by Cleopatra of Jerusalem. **Hence many critics (e.g. Ewald; Schurer, I. 2.22) suppose the account in Matthew and Mark to be mistaken, and due to a confusion of Herodias with her daughter.** But, although it is curious that two sons of Herod the Great should have been called Philip, yet, in view of their being by different mothers, it cannot be pronounced impossible ("Antipas" and "Antipater" are not precisely identical). Besides, Herod the son of Mariamne would probably have had some other name than that of his father alone. **It is noticeable that, in the same context, Josephus speaks also of Antipas by the name Herod only**.]  **Adam Clarke's Commentary on the Bible**  [For Herodias’ sake - This infamous woman was the daughter of Aristobulus and Bernice, and grand-daughter of Herod the Great. **Her first marriage was with Herod Philip, her uncle, by whom she had Salome**: some time after, she left her husband, **and lived publicly with Herod Antipas**, her brother-in-law, who had been before married to the daughter of Aretas, king of Arabia Petraea. As soon as Aretas understood that Herod had determined to put away his daughter, **he prepared to make war on him: the two armies met, and that of Herod was cut to pieces by the Arabians**; and this, Josephus says, was supposed to be a judgment of God on him for the murder of John the Baptist. See the account in **Josephus, Antiq. lib. xviii. c. 7**.]  الترجمة: [من أجل هيرودياس - كانت هذه المرأة الشائنة ابنة أريستوبولوس وبيرنيس، وحفيدة هيرودس الكبير. كان زواجها الأول مع هيرود فيليب، عمها، الذي أنجبت منه سالومي: بعد فترة من الزمن، تركت زوجها، وعاشت علانية مع هيرود أنتيباس، شقيق زوجها، الذي كان قد تزوج من قبل من ابنة أريتاس. ملك العربية البتراء. وبمجرد أن أدرك أريتاس أن هيرودس قرر إبعاد ابنته، استعد لشن الحرب عليه: التقى الجيشان، وتقطيع جيش هيرودس على يد العرب. وهذا، كما يقول يوسيفوس، كان من المفترض أن يكون دينونة الله عليه لقتله يوحنا المعمدان. انظر الحساب في جوزيفوس، Antiq. ليب. الثامن عشر. ج. 7.]  **Antiquities Of The Jews By Flavius Josephus, Book 18, Chapter 5.**  Herod the Tetrarch makes war with Aretas, the king of Arabia, and is beaten by him as also concerning the death of John the baptist. How vitellius went up to Jerusalem; together with some account of agrippa and of the posterity of herod the great.  [Herod the tetrarch had, married the daughter of Aretas, and had lived with her a great while; but when he was once at Rome, he lodged with Herod, (15) who was his brother indeed, but not by the same mother; for this Herod was the son of the high priest Sireoh’s daughter. However, **he fell in love with Herodias, this last Herod’s wife, who was the daughter of Aristobulus their brother, and the sister of Agrippa the Great**.]  الترجمة: [كان هيرودس رئيس الربع قد تزوج ابنة أريتاس، وعاش معها فترة طويلة؛ ولكن عندما كان مرة واحدة في روما، أقام مع هيرودس، الذي كان أخوه بالفعل، ولكن ليس من نفس الأم؛ لهذا كان هيرودس ابن ابنة رئيس الكهنة سيرو. ومع ذلك، فقد وقع في حب هيرودياس، زوجة هيرودس الأخيرة، والتي كانت ابنة أريستوبولوس شقيقهما، وأخت أغريبا الكبير.] |
| **الغلط (57)** |
| **Mat 12:3-4**  فَقَالَ لَهُمْ: «أَمَا قَرَأْتُمْ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ جَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ  (4)  **كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ الَّذِي لَمْ يَحِلَّ أَكْلُهُ لَهُ وَلاَ لِلَّذِينَ مَعَهُ بَلْ لِلْكَهَنَةِ فَقَطْ؟**  **Mar 2:25-26**  فَقَالَ لَهُمْ: «أَمَا قَرَأْتُمْ قَطُّ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ احْتَاجَ وَجَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ  (26)  **كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ فِي أَيَّامِ أَبِيَاثَارَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ الَّذِي لاَ يَحِلُّ أَكْلُهُ إلاَّ لِلْكَهَنَةِ** وَأَعْطَى الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ أَيْضاً؟»  **1Sa 21:1-6**  فَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى نُوبٍ **إِلَى أَخِيمَالِكَ الْكَاهِنِ**. فَاضْطَرَبَ أَخِيمَالِكُ عِنْدَ لِقَاءِ دَاوُدَ وَقَالَ لَهُ: «**لِمَاذَا أَنْتَ وَحْدَكَ وَلَيْسَ مَعَكَ أَحَدٌ؟**» 2  فَقَالَ دَاوُدُ لأَخِيمَالِكَ الْكَاهِنِ: «إِنَّ الْمَلِكَ أَمَرَنِي بِشَيْءٍ وَقَالَ لِي: لاَ يَعْلَمْ أَحَدٌ شَيْئاً مِنَ الأَمْرِ الَّذِي أَرْسَلْتُكَ فِيهِ وَأَمَرْتُكَ بِهِ. **وَأَمَّا الْغِلْمَانُ فَقَدْ عَيَّنْتُ لَهُمُ الْمَوْضِعَ الْفُلاَنِيَّ وَالْفُلاَنِيَّ.** 3  وَالآنَ فَمَاذَا يُوجَدُ تَحْتَ يَدِكَ؟ أَعْطِ خَمْسَ خُبْزَاتٍ فِي يَدِي أَوِ الْمَوْجُودَ». 4  فَأَجَابَ الْكَاهِنُ دَاوُدَ: «لاَ يُوجَدُ خُبْزٌ مُحَلَّلٌ تَحْتَ يَدِي, وَلَكِنْ يُوجَدُ خُبْزٌ مُقَدَّسٌ إِذَا كَانَ **الْغِلْمَانُ قَدْ حَفِظُوا أَنْفُسَهُمْ لاَ سِيَّمَا مِنَ النِّسَاءِ**». 5  فَأَجَابَ دَاوُدُ الْكَاهِنَ: «إِنَّ النِّسَاءَ قَدْ مُنِعَتْ عَنَّا مُنْذُ أَمْسِ وَمَا قَبْلَهُ عِنْدَ خُرُوجِي وَأَمْتِعَةُ الْغِلْمَانِ مُقَدَّسَةٌ. وَهُوَ عَلَى نَوْعٍ مُحَلَّلٌ, وَالْيَوْمَ أَيْضاً يَتَقَدَّسُ بِالآنِيَةِ». 6  **فَأَعْطَاهُ الْكَاهِنُ الْمُقَدَّسَ, لأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ هُنَاكَ خُبْزٌ إِلَّا خُبْزَ الْوُجُوهِ الْمَرْفُوعَ مِنْ أَمَامِ الرَّبِّ لِيُوضَعَ خُبْزٌ سُخْنٌ فِي يَوْمِ أَخْذِهِ**.  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [وردّ يسوع شكواهم السخيفة بتذكيره لهم بحادثة مرّت في حياة داود. ففي أحد الأيام لما كان داود في البريَّة، **ودخل هو ورجاله إلى بيت الله وأكلوا خبز التقدمة**، وهو عبارة عن اثني عشر رغيفًا من الخبز التذكاريّ الذي لا يحلّ أكله لأحد غير الكهنة.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [خُبْزَ ٱلتَّقْدِمَةِ هو اثنا عشر رغيفاً كانت توضع على مائدة في القدس، أي القسم المتوسط من الخيمة. **وكان الكهنة يأتون بخبز جديد كل يوم سبت يضعونه على تلك المائدة، ويأخذون الخبز ويأكلونه** (لاويين 24: 5 - 9). **ولم يكن يجوز لغير الكهنة أن يأكل ذلك الخبز** (خروج 25: 30). وكان هذا جزءاً مما أمر به الله من خدمة الخيمة أو الهيكل، فهو واجب كالسبت وإن كان أقل أهمية منه، لأن الله أمر بهما.]  **Lev 24:5-9**  «وَتَاخُذُ دَقِيقا وَتَخْبِزُهُ اثْنَيْ عَشَرَ قُرْصا. عُشْرَيْنِ يَكُونُ الْقُرْصُ الْوَاحِدُ. 6  وَتَجْعَلُهَا صَفَّيْنِ كُلَّ صَفٍّ سِتَّةً عَلَى الْمَائِدَةِ الطَّاهِرَةِ امَامَ الرَّبِّ. 7  وَتَجْعَلُ عَلَى كُلِّ صَفٍّ لُبَانا نَقِيّا فَيَكُونُ لِلْخُبْزِ تِذْكَارا وَقُودا لِلرَّبِّ. 8  فِي كُلِّ يَوْمِ سَبْتٍ يُرَتِّبُهُ امَامَ الرَّبِّ دَائِما مِنْ عِنْدِ بَنِي اسْرَائِيلَ مِيثَاقا دَهْرِيّا. 9  **فَيَكُونُ لِهَارُونَ وَبَنِيهِ فَيَاكُلُونَهُ فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ لانَّهُ قُدْسُ اقْدَاسٍ لَهُ مِنْ وَقَائِدِ الرَّبِّ فَرِيضَةً دَهْرِيَّةً**».  **Haydock's Catholic Bible Commentary**  [In St. Mark, **the high priest is called Abiathar**. See Chap. 2:26 **To this difficulty some answer, that the father and son bore these two names, Achimelec and Abiathar.** This they attempt to prove from 2Ki\_8:19, and 1Ch\_24:3 Others say that Abiathar, son of Achimelec, was present, and sanctioned the action of his father, thus making it his own. Others again contend, that it ought to have been translated, in the chapter called Abiathar, instead of under Abiathar: for the Jews divided the Scriptures into parts, and called them by the names of the most remarkable person or thing spoken of in them.]  **A Commentary, Critical and Explanatory, on the Old and New Testaments**  [Mark (Mar\_2:26) says this occurred “in the days of Abiathar the high priest.” But this means not during his high priesthood - **for it was under that of his father Ahimelech - but simply, in his time**. Ahimelech was soon succeeded by Abiathar, whose connection with David, and prominence during his reign, may account for his name, rather than his father’s, being here introduced. **Yet there is not a little confusion in what is said of these priests in different parts of the Old Testament.** **Thus he is called both the son of the father of Ahimelech (1Sa\_22:20; 2Sa\_8:17); and Ahimelech is called Ahiah (1Sa\_14:3), and Abimelech (1Ch\_18:16).**]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [تخبرنا الآية 26 بأنّ داود أكل خبز التقدمة **في أيام أبياثار رئيس الكهنة**. فإنّ أخيمالك، بحسب صموئيل الأول 21: 1، كان كاهنًا، **وأبياثار هو أبوه**. وربّما أثّر ولاء رئيس الكهنة لداود في أخيمالك حتى سمح بذلك الانحراف غير المعتاد عن الشريعة.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [أَبِيَاثَارَ رَئِيسِ ٱلْكَهَنَةِ ذُكرت هذه الحادثة في 1صموئيل 21: 1 - 9 **وهناك أن أخيمالك رئيس الكهنة**. **وجاء في موضع آخر أن أبيآثار ابن أخيمالك** (1صموئيل 22: 20). **فذكر المسيح أن داود دخل في أيام أبيآثار** خيمة الشهادة قبل أن صار كاهناً **ونعته برئيس الكهنة لأنه صار رئيس كهنة** بعد أبيه واشتهر بهذا اللقب عند اليهود في عصر المسيح. ولعله خدم مع أبيه في الخيمة كما كان يفعل ابنا عالي الكاهن. وربما هو الذي ناول داود خبز التقدمة ولهذا آثر المسيح ذكره على ذكر أبيه. وظن بعضهم ولعلّ ظنهم صحيح أنه كان لكل من الوالد ووالده اسمان وهما أبيآثار وأخيمالك. **ويدل على ذلك أنه جاء أن أخيمالك ابن أبيآثار** (2صموئيل 8: 17 و1أيام 24: 6) وهذا يحقق لنا أن أخيمالك كان يسمى بأبيآثار أيضاً.]  **2Sa 8:17**  وَصَادُوقُ بْنُ أَخِيطُوبَ **وَأَخِيمَالِكُ بْنُ أَبِيَاثَارَ** كَاهِنَيْنِ، وَسَرَايَا كَاتِباً،  **1Ch 24:6**  وَكَتَبَهُمْ شَمَعْيَا بْنُ نَثَنْئِيلَ الْكَاتِبُ مِنَ اللاَّوِيِّينَ أَمَامَ الْمَلِكِ وَالرُّؤَسَاءِ وَصَادُوقَ الْكَاهِنُ **وَأَخِيمَالِكَ بْنِ أَبِيَاثَارَ** وَرُؤُوسِ الآبَاءِ لِلْكَهَنَةِ وَاللاَّوِيِّينَ, فَأُخِذَ بَيْتُ أَبٍ وَاحِدٍ لأَلِعَازَارَ, وَأُخِذَ وَاحِدٌ لإِيثَامَارَ.  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [في أيّامِ أبيأثارَ رَئيسِ الكهنةِ: **هذه الآية تسبب مشكلة للبعض**، **فوفقاً للآية في سفر صموئيل الأول ١:٢١ كان أخيمالِكَ هو رئيس الكهنة في ذلك الوقت، وأن ابنه أبيأثارَ صار رئيساً للكهنة من بعده** (صموئيل الأول ٢٠:٢٢، أخبار الأيام الأولى ١٦:١٨). ويربط معظم الناس الآية في صموئيل الأول ١:٢١ مع تصريح يسوع هنا بالقول أن كل من الأب والابن شغلا معاً منصب رئيس الكهنة في ذلك الوقت، أو بالقول أن يسوع قال ببساطة أن هذا حدث في أيّامِ أبيأثارَ، أي بينما كان حياً، وليس عندما كان يشغل منصب رئيس الكهنة. لدى ويرزبي (Wiersbe) حل مختلف: “من المحتمل أيضاً أن ربنا استخدم ’أبيأثارَ‘ للإشارة فقط إلى النص في العهد القديم الذي يتحدث عنه وليس للإشارة إلى أبيأثار نفسه. فهذه هي الطريقة التي حدد بها اليهود المقاطع الكتابية في العهد القديم لأن مخطوطاتهم لم يكن لها إصحاحات وآيات مثل كتبنا المقدسة اليوم.”]  **A Popular Commentary on the New Testament**  [When Abiathar was high-priest. The argument is the same as in Mat\_12:3-4. **The name here introduced occasions some difficulty**. According to 1 Samuel 21 ‘Ahimelech’ was the high-priest who gave David the hallowed bread. ‘Abiathar’ was the son of Ahimelech (1Sa\_22:20) and the friend of David. He afterwards became high-priest, being the only one of his father’s family who escaped from the anger of Saul. Some have therefore supposed that the title ‘high-priest’ is given to him, because he afterwards held the office. **But the original (according to the correct reading) is almost equivalent to: during the high-priesthood of Abiathar.**]  **Word Pictures in the New Testament (A. T. Robertson)**  [When Abiathar was high priest (epi Abiathar archiereōs). **Neat Greek idiom, in the time of Abiathar as high priest**. There was confusion in the Massoretic text and in the lxx about the difference between Ahimelech (Abimelech) and Abiathar (2Sa\_8:17), Ahimelech’s son and successor (1Sa\_21:2; 1Sa\_22:20). **Apparently Ahimelech, not Abiathar was high priest at this time**. It is possible that both father and son bore both names (1Sa\_22:20; 2Sa\_8:17; 1Ch\_18:16).]  1Sa 22:20  فَنَجَا وَلَدٌ وَاحِدٌ لأَخِيمَالِكَ بْنِ أَخِيطُوبَ اسْمُهُ أَبِيَاثَارُ وَهَرَبَ إِلَى دَاوُدَ.  **John Wesley's Notes on the Bible**  [In the days of Abiathar the high priest - **Abimelech, the father of Abiathar, was high priest then; Abiathar himself not till some time after**. This phrase therefore only means, In the time of Abiathar, who was afterward the high priest. 1Sa 21:6.]  **Haydock's Catholic Bible Commentary**  [Under Abiathar. The priest from whom David had these loaves, is called Achimelech, 1 Kings xxi. **The most probable answer to this difficulty is, that the priest had both these names of Achimelech and of Abiathar**, as also his father had before him. For he that (1 Kings xxii.) is called Abiathar, the son of Achimelech, is called 2Ki\_8:17, Achimelech, the son of Abiathar. See also 1Ch\_18:16 (Witham) --- Others say that Abiathar, son of Achimelech, was present, and sanctioned the deed of his father, thus making it his own.]  **The People's New Testament (B. W. Johnson)**  [In the days of Abiathar, the high priest. In 1Sa\_21:1-9, Ahimelech is represented as the high priest. Abiathar was his son and successor. **The Revised Version gives the text of the best MSS. by omitting "the high priest."**]  **مُقارنة الترجمات**  Graphical user interface, text, application, email  Description automatically generated  **وثيقة: العهد الجديد اليوناني، اتِّحاد جمعيات الكتاب المقدس، الإصدار الخامس المُنقَّح.**  **وثيقة: العهد الجديد اليوناني، نسخة نستله آلاند، الإصدار 28.**  **The Preacher's Complete Homiletical Commentary**  [In the days of Abiathar the high priest.—**This seems, at first sight, to contradict 1Sa\_21:1-6, where Ahimelech, the father of Abiathar, is mentioned as the high priest who gave the loaves to David**. Many attempts have been made to reconcile the two passages; **the most successful is**, perhaps, that of Bede: “There is no discrepancy, **for both were there, when David came to ask for bread**, and received it: that is to say, Ahimelech, the high priest, and Abiathar, his son; but Ahimelech having been slain by Saul (very shortly after), Abiathar fled to David, and became the companion of all his exile afterwards. When he came to the throne, Abiathar himself also received the rank of high priest, and the son became of much greater excellence than the father, and therefore was worthy to be mentioned as the high priest, even during his father’s lifetime.” An elaborate and ably expressed argument in favour of another explanation will be found in McClellan’s New Testament, vol. i., pp. 671, 672.]  **Albert Barnes' Notes on the Bible**  [Abiathar the priest - **From 1Sa\_21:1, it appears that Ahimelech was high priest at the time here referred to**. And from 1Sa\_23:6, it appears that “Abiathar” was the son of “Ahimelech.” **Some difficulty has been felt in reconciling these accounts. The probable reason as to why Mark says it was in the days of “Abiathar” is that Abiathar was better known than Ahimelech**.]  **The Cambridge Bible for Schools and Colleges**  [In 2Sa\_8:17, and the parallel passage 1Ch\_18:16, we find Ahimelech substituted for Abiathar; while in 2Sa\_20:25, and every other passage of the O. T., we are told it was Abiathar who was priest with Zadok in David’s reign, and that he was the son of Ahimelech. **Some therefore suppose that there is a clerical error here in the MSS.** Others think that the loaves of shewbread belonged to Abiathar, at this time a priest (Lev\_24:9), that he persuaded his father to let David have them, and gave them to him with his own hand.]  **The Companion Bible (E. W. Bullinger)**  [Abiathar. Called Ahimelech in 1Sa\_21:1; 1Sa\_22:9, 1Sa\_22:11, 1Sa\_22:20; and Ahiah in 1Sa\_14:3. **The father and his son Ahiathar must have had two names**, as was frequently the case. And why left, as in our own day? In 2Sa\_8:17, and 1Ch\_18:16, we have Ahimelech the son of Abiathar; and in 1Sa\_22:20 Abiathar the son of Abimelech (who was the son of Ahitub). There is no "confusion in the Hebrew text". **The Lord’s enemies are the best witnesses of this, for they would not have missed such an opportunity of effective reply (See Mar\_3:8). They knew what moderncritics do not know**.]  **John Gill's Exposition of the Bible**  [In the days or Abiathar the high priest: **and yet from the history it is clear, that it was in the days of Ahimelech the high priest, the father of Abiathar; wherefore the Jew charges (R. Isaac Chizzuk Emuna, par. 9. c. 28. p. 419.) Mark with an error**, and Matthew and Luke too: whereas the two last make no mention of the name of any high priest; and it might be observed, that in the Persic version of Mark it is rendered, "under Abimelech the high priest"; and in **an ancient copy of Beza's, the whole clause is omitted; though it must be owned, that so it is read in other Greek copies, and in the ancient versions, the Vulgate Latin, Syriac, Arabic, and others**: wherefore let it be further observed, that the fact referred to was done in the days of Abiathar, though it was before he was an high priest; and the particle επι may be so rendered, about, or "before Abiathar was high priest", as it is in Mat\_1:11. Besides, Abiathar was the son of an high priest, and succeeded his father in the office: and might be at this time his deputy, who acted for him, or he by has advice; and according to a rule the Jews (l) themselves give, "the son of an high priest, who is deputed by his father in his stead, הרי כהן גדול אמור, "lo! he is called an high priest".'' So that Abiathar might at this time be called the high priest; and is the rather mentioned, because he was the more eminent and famous man.]  **Geneva Bible Translation Notes**  [Abiathar the high priest (i) In (1Sa\_21:1) **he is called Ahimelech and his son is called Abiathar, but by conferring other places it is plain that both of them had two names**; see (1Ch\_24:6; 2Sa\_8:17; 2Sa\_15:29; 1Ki\_2:26; 2Ki\_25:18).] |
| **الغلط (58)** |
| **Mat 27:9**  **حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ بِإِرْمِيَا النَّبِيِّ**: «وَأَخَذُوا الثَّلاَثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ ثَمَنَ الْمُثَمَّنِ الَّذِي ثَمَّنُوهُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ الذي فعله رؤساء الكهنة بدون قصد كان إتماماً لنبوة رآه متّى متمماً لبعض نبوات العهد القديم. **بِإِرْمِيَا ٱلنَّبِيِّ ما ذكره متّى اقتبسه معنى لا لفظاً، وهو من زكريا لا من إرميا** (زكريا 11: 13). **ظن بعضهم أن متّى اقتصر على ذكر «النبي» دون اسمه كما هو في الترجمة السريانية وبعض النسخ اليونانية**. **والذي يؤيد هذا أن متّى اقتبس من زكريا ثلاث مرات غير هذه، ولم يذكر اسمه** (متّى 21: 5 و26: 31 و27: 9، 10). **وإن بعض الكتبة أدخل اسم إرميا بناءً على ما قيل في** (متّى 18: 2 - 6) منه. **وظن آخرون أن متّى نفسه كتب اسم زكريا مختصراً**، أي أشار إليه بالحرفين الأولين من اسمه في التهجئة اليونانية، والفرق بينهما وبين الحرفين الأولين من إرميا في تلك اللغة زهيد فغلط الكاتب بالنسخ. وكان الاختصار المذكور شائعاً يومئذٍ كما هو شائع الآن. **وظن غيرهم إن سفر إرميا كان اسماً لمجموع النبوات في كتاب واحد، لأنه كان أول ذلك المجموع في كتبهم القديمة**. **والترتيب المعروف هو ترتيب السبعين الذين ترجموا العهد القديم إلى اليوناني**. والظاهر أن الأول هو الأرجح.]  **مُقارنة التَّرجمات**  Text  Description automatically generated  **وثيقة: العهد الجديد يوناني عربي بين السطور.**  **وثيقة: العهد الجديد اليوناني، اتِّحاد جمعيات الكتاب المقدس، الإصدار الخامس المُنقَّح.**  **وثيقة: العهد الجديد اليوناني، نستله آلاند، الإصدار رقم 28.**  **Mat 27:9**  **حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ بِإِرْمِيَا النَّبِيِّ**: «وَأَخَذُوا الثَّلاَثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ ثَمَنَ الْمُثَمَّنِ الَّذِي ثَمَّنُوهُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ  **بقلم هنري أيرونسايد، Loizeaux Brothers**  [**في زكريا 11: 13 نقرأ: "فَقَالَ لِي الرَّبُّ: [أَلْقِهَا إِلَى الْفَخَّارِيِّ الثَّمَنَ الْكَرِيمَ الَّذِي ثَمَّنُونِي بِهِ]. فَأَخَذْتُ الثَّلاَثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ وَأَلْقَيْتُهَا إِلَى الْفَخَّارِيِّ فِي بَيْتِ الرَّبِّ.** **رغم أن المقطع مشابه لما اقتُبِسَ هنا، إلا أنه ليس نفسه**: "أَخَذُوا الثَّلاَثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ ثَمَنَ الْمُثَمَّنِ الَّذِي ثَمَّنُوهُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَعْطَوْهَا عَنْ حَقْلِ الْفَخَّارِيِّ كَمَا أَمَرَنِي الرَّبُّ»". **ربما يكون هناك قد ارتكبه أحد الكتبة أو النُّساخ بالنسبة إلى اسم إرميا فكتبه بدون قصد بدلاً من زكريا**، **وهو يفكّر بنص كتابي آخر ربما كان ينسخه، يحكي عن زيارة إرميا إلى بيت الفخاري, وأن النساخ فيما بعد، وإذ وجدوا هذا الاسم في النص، اضطروا إلى الالتزام به دون تغييره**. من جهة أخرى، **قد لا تكون نبوءة زكريا تحديداً هي ما يُشار إليها هنا على الإطلاق**، **بل بالأحرى شيءٌ تناقله التقليد منسوبٌ لإرميا ولكنه كان شفويَّاً وليس مكتوباً**. يقترح ج. ن. داربي أن سفر زكريا كان يشكل جزءاً من درج يبدأ بنبوءة إرميا، ولذلك يحمل اسمه؛ ولذلك أمكن الحديث عنها كقول موجود في "إرميا". **مهما يكن الأمر، لعله يمكننا أن نكون على يقين بأن ما من شيء هنا يُضعف موثوقية ومصداقية الكتابات المقدسة**.]  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [**لا يُخفى أن أصل هذه الشهادة متضمن في نبوة** (زكريا إصحاح 11). **ولكن سفر إرميا النبي كان في أول أسفار الأنبياء بحسب ترتيبها في كتاب التلمود** فكان اليهود معتادين أن يشيروا إلى مجموع النبوات باسم السفر الأول منه. **فلا يجوز أن ننسب خطأ للبشير مَتَّى كأنه لم يعرف انه اقتبس هذا الكلام من أقوال زكريا**.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ بِإِرْمِيَا النَّبِيِّ: **كان هناك الكثير من الأسئلة حول الاقتباس المنسوب إلى إِرْمِيَا، لأنه موجود في سفر زكريا ١٢:١١-١٣.** **قال متى: مَا قِيلَ بِإِرْمِيَا النَّبِيِّ، رغم أننا نجدها مكتوبة في زكريا**.  • **يعتقد البعض أنه يمكن أن يكون هذا خطأ الناسخ**. **فربما كتب متى زكريا**، **ولكن الناسخ كتب إِرْمِيَا عن طريق الخطأ بدلًا من ذلك، وتكرر هذا الخطأ النادر في النسخ اللاحقة**.  • يعتقد البعض أن إِرْمِيَا تكلم بهذه النبوة وأن زكريا سجلها، فالكلمات خرجت من فم إِرْمِيَا النَّبِيِّ، لكن زكريا سجلها.  • يعتقد البعض أن البشير متى يشير إلى لفافة إِرْمِيَا، والتي كانت تتضمن سفر زكريا.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**وينسب متى هذه النبوّة لإرميا مع أنّ من الواضح وجودها في كتاب زكريّا**. وربّما يكون السبب أنّ إرميا كان في طليعة الدرج النبوي **الذي استخدمه متّى**. **ويتّفق ذلك مع الترتيب القديم المحفوظ في العديد من المخطوطات العبريّة**، والمألوف في تقليد التلمود. ونرى استخدامًا مشابهًا لذلك في لوقا24: 44 حيث يسمّى كل القسم الثالث من الأسفار القانونية العبرية بسفر المزامير.]  **A Popular Commentary on the New Testament**  [Jeremiah the prophet. **No such words can be found in the book of Jeremiah, but something very similar occurs in Zec\_11:12**. Explanations:  (1) **Zechariah was changed into Jeremiah**. **Of this there is no positive proof of any weight, and there is no motive for the change**.  (2) The book of Jeremiah, being actually arranged by the Jews as the first of all the prophets, gave its name to the whole body of their writings. **This is the simplest view**.  (3) **The discrepancy was purposed**; to show the unity of prophecy. Altogether unsatisfactory.  (4) **A mistake of memory**. This is out of the question. Matthew’s other citations from Zechariah have no name prefixed (chap. Mat\_21:5; Mat\_26:31), **but he must have known the name of the prophet.**  (5) The most improbable theories are, **that the passage occurred in some work of Jeremiah which has been lost**, or was an oral statement, or expunged by the Jews.  (6) Lange refers the words ‘as the Lord appointed me,’ to Jer\_32:8. **But that passage is very obscure**. The view is more ingenious than satisfactory. **We regard the whole as a free adaptation from Zec\_11:13**.] |
| **الغلط (59)** |
| **Mat 27:50-53**  فَصَرَخَ يَسُوعُ أَيْضاً بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَأَسْلَمَ الرُّوحَ.  (51)  وَإِذَا حِجَابُ الْهَيْكَلِ قَدِ انْشَقَّ إِلَى اثْنَيْنِ مِنْ فَوْقُ إِلَى أَسْفَلُ. **وَالأَرْضُ تَزَلْزَلَتْ وَالصُّخُورُ تَشَقَّقَتْ**(52)  **وَالْقُبُورُ تَفَتَّحَتْ وَقَامَ كَثِيرٌ مِنْ أَجْسَادِ الْقِدِّيسِينَ الرَّاقِدِينَ**(53)  **وَخَرَجُوا مِنَ الْقُبُورِ بَعْدَ قِيَامَتِهِ وَدَخَلُوا الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ وَظَهَرُوا لِكَثِيرِينَ**.  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [**إني أفهم أنهم قاموا بأجساد متغيرة ولم يرجعوا إلى أجسادهم على حالتها الطبيعية الأصلية ليموتوا أيضًا كلعازر وغيره من الذين أُقيموا من الأموات بقوة الله ثم ماتوا أيضًا**. وهذا يُفهم أيضًا من أن الكتاب استعمل لهم كلمة«ظهروا» التي استعملها لشخص الرب في قيامته المجيدة (مرقس 9:16، 12)، والتي تدل على أن لهم القدرة على الظهور بهذه الأجساد للبعض والاختفاء عن البعض الآخر، بخلاف الأجساد الطبيعية المنظورة دائمًا وللجميع. **والكتاب لا يذكر شيئًا آخر عنهم. ولا يجوز لنا أن نتكلم بحسب تصوراتنا. غير أني لا أشك في أنهم أُخذوا إلى السماء مع المسيح كعلامة ظفره ونحن سنلحقهم بعد قليل**.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [**فلا ينبغي أن نفترض أن الزلزال الذي حدث والصخور التي تشققت أثناء الصلب فتحت أيضًا قبورًا لبعض الأموات القديسين**؛ أي الذين انتظروا في القبور المفتوحة لمدة ثلاثة أيام حتى يخرجوا مِنَ الْقُبُورِ بَعْدَ قِيَامَتِهِ. **فمن الأفضل أن نفهم أن البشير متى قصد أن نرى أن الزلزال وقع يوم صلب يسوع**. **ثم، في اليوم الذي قام فيه، كانت قوة الحياة الجديدة عظيمة جدًا لدرجة أنها أعادت إحياء بعض القديسين**.  ٣. وَخَرَجُوا مِنَ الْقُبُورِ بَعْدَ قِيَامَتِهِ: **هذا أحد أغرب المقاطع في إنجيل متى. فنحن لا نعرف عن هذا الحدث من أي مصدر آخر**، والبشير متى لا يخبرنا الكثير عن الأمر، لذلك نحن لا نعرف حقًا معناه، **ولكن يبدو أن هؤلاء القديسين الذين قاموا من الأموات، ماتوا ثانية**، **فقيامتهم تشبه قيامة لعازر - لم يقوموا ليحيوا حياة القيامة، بل ليموتوا ثانية**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [لكن لنلاحظ أنّ هؤلاء **الراقدين لم يقوموا من القبور إلاّ بعد قيامة المسيح**، وهكذا دخلوا أورشليم حيث ظهروا لكثيرين. **ولا يخبرنا الكتاب المقدّس عن هؤلاء القدّيسين هل عادوا فماتوا أو مضوا إلى السماء مع الربّ يسوع**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [وَٱلْقُبُورُ تَفَتَّحَتْ كانت القبور يومئذٍ حفراً في صخور يسد كل منها بحجرٍ كبير، **فالزلزلة دحرجت تلك الحجارة عن تلك القبور**. وفي ذلك إشارة إلى أن موت المسيح سيكون علة فتح كل القبور، وإبطال سلطة الموت وكسر قيوده. **ٱلْقِدِّيسِينَ سمى الكتاب المقدس بذلك المؤمنين من الأحياء والأموات**. والقرينة تبين المعنى هنا. **ولم يذكر البشير من هم أولئك القديسون وكم هم، ولا المدة التي عاشوها بعد قيامتهم، ولا كيف انتقلوا من الأرض. فالبحث عن ذلك عبث وليس من ورائه فائدة**.] |
| **الأغلاط (60 و 61 و 62)** |
| **Mat 12:38-40**  حِينَئِذٍ قَالَ قَوْمٌ مِنَ الْكَتَبَةِ وَالْفَرِّيسِيِّينَ: «يَا مُعَلِّمُ نُرِيدُ أَنْ نَرَى مِنْكَ آيَةً». 39  فَقَالَ لَهُمْ: «جِيلٌ شِرِّيرٌ وَفَاسِقٌ يَطْلُبُ آيَةً **وَلاَ تُعْطَى لَهُ آيَةٌ إِلاَّ آيَةَ يُونَانَ النَّبِيِّ**. 40  **لأَنَّهُ كَمَا كَانَ يُونَانُ فِي بَطْنِ الْحُوتِ ثَلاَثَةَ أَيَّامٍ وَثَلاَثَ لَيَالٍ هَكَذَا يَكُونُ ابْنُ الإِنْسَانِ فِي قَلْبِ الأَرْضِ ثَلاَثَةَ أَيَّامٍ وَثَلاَثَ لَيَالٍ**.  **Mat 16:4**  جِيلٌ شِرِّيرٌ فَاسِقٌ يَلْتَمِسُ آيَةً **وَلاَ تُعْطَى لَهُ آيَةٌ إِلاَّ آيَةَ يُونَانَ النَّبِيِّ**». ثُمَّ تَرَكَهُمْ وَمَضَى.  **Mat 27:63**  قَائِلِينَ: «يَا سَيِّدُ قَدْ تَذَكَّرْنَا أَنَّ **ذَلِكَ الْمُضِلَّ قَالَ وَهُوَ حَيٌّ: إِنِّي بَعْدَ ثَلاَثَةِ أَيَّامٍ أَقُومُ**.  **Jon 1:17**  وَأَمَّا الرَّبُّ فَأَعَدَّ حُوتاً عَظِيماً لِيَبْتَلِعَ يُونَانَ. **فَكَانَ يُونَانُ فِي جَوْفِ الْحُوتِ ثَلاَثَةَ أَيَّامٍ وَثَلاَثَ لَيَالٍ**.  **حساب الوقت من الدَّفن إلى القيامة**  **حسب إنجيل متى**  **Mat 27:57-60**  **وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ** جَاءَ رَجُلٌ غَنِيٌّ مِنَ الرَّامَةِ اسْمُهُ يُوسُفُ - وَكَانَ هُوَ أَيْضاً تِلْمِيذاً لِيَسُوعَ. 58  فَهَذَا تَقَدَّمَ إِلَى بِيلاَطُسَ وَطَلَبَ جَسَدَ يَسُوعَ. فَأَمَرَ بِيلاَطُسُ حِينَئِذٍ أَنْ يُعْطَى الْجَسَدُ. 59  فَأَخَذَ يُوسُفُ الْجَسَدَ وَلَفَّهُ بِكَتَّانٍ نَقِيٍّ 60  **وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِهِ الْجَدِيدِ** الَّذِي كَانَ قَدْ نَحَتَهُ فِي الصَّخْرَةِ ثُمَّ دَحْرَجَ حَجَراً كَبِيراً عَلَى بَابِ الْقَبْرِ وَمَضَى.  **Mat 27:62**  **وَفِي الْغَدِ الَّذِي بَعْدَ الاِسْتِعْدَادِ** اجْتَمَعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِّيسِيُّونَ إِلَى بِيلاَطُسَ  **Mat 28:1**  **وَبَعْدَ السَّبْتِ عِنْدَ فَجْرِ أَوَّلِ الأُسْبُوعِ** جَاءَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرْيَمُ الأُخْرَى لِتَنْظُرَا الْقَبْرَ.  **حسب إنجيل مرقس**  **Mar 15:42-43**  **وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ إِذْ كَانَ الاِسْتِعْدَادُ - أَيْ مَا قَبْلَ السَّبْتِ -** 43  جَاءَ يُوسُفُ الَّذِي مِنَ الرَّامَةِ مُشِيرٌ شَرِيفٌ وَكَانَ هُوَ أَيْضاً مُنْتَظِراً مَلَكُوتَ اللَّهِ فَتَجَاسَرَ وَدَخَلَ إِلَى بِيلاَطُسَ وَطَلَبَ جَسَدَ يَسُوعَ.  **Mar 16:1-2**  وَبَعْدَمَا مَضَى السَّبْتُ اشْتَرَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرْيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ وَسَالُومَةُ حَنُوطاً لِيَأْتِينَ وَيَدْهَنَّهُ. 2  **وَبَاكِراً جِدّاً فِي أَوَّلِ الأُسْبُوعِ أَتَيْنَ إِلَى الْقَبْرِ إِذْ طَلَعَتِ الشَّمْسُ**.  **حسب إنجيل لوقا**  **Luk 23:53-54**  وَأَنْزَلَهُ وَلَفَّهُ بِكَتَّانٍ وَوَضَعَهُ فِي قَبْرٍ مَنْحُوتٍ حَيْثُ لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ وُضِعَ قَطُّ. 54  **وَكَانَ يَوْمُ الاِسْتِعْدَادِ وَالسَّبْتُ يَلُوحُ**.  **Luk 24:1**  ثُمَّ فِي **أَوَّلِ الأُسْبُوعِ أَوَّلَ الْفَجْرِ** أَتَيْنَ إِلَى الْقَبْرِ حَامِلاَتٍ الْحَنُوطَ الَّذِي أَعْدَدْنَهُ وَمَعَهُنَّ أُنَاسٌ.  **حسب إنجيل يوحنا**  **Joh 18:28**  ثُمَّ جَاءُوا بِيَسُوعَ مِنْ عِنْدِ قَيَافَا إِلَى دَارِ الْوِلاَيَةِ **وَكَانَ صُبْحٌ**. وَلَمْ يَدْخُلُوا هُمْ إِلَى دَارِ الْوِلاَيَةِ لِكَيْ **لاَ يَتَنَجَّسُوا فَيَأْكُلُونَ الْفِصْحَ**.  **Joh 19:14-16**  **وَكَانَ اسْتِعْدَادُ الْفِصْحِ وَنَحْوُ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ**. فَقَالَ لِلْيَهُودِ: «هُوَذَا مَلِكُكُمْ». 15  فَصَرَخُوا: «خُذْهُ! خُذْهُ اصْلِبْهُ!» قَالَ لَهُمْ بِيلاَطُسُ: «أَأَصْلِبُ مَلِكَكُمْ؟» أَجَابَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ: «لَيْسَ لَنَا مَلِكٌ إِلاَّ قَيْصَرُ». 16  **فَحِينَئِذٍ أَسْلَمَهُ إِلَيْهِمْ لِيُصْلَبَ**. فَأَخَذُوا يَسُوعَ وَمَضَوْا بِهِ.  **Joh 19:31**  **ثُمَّ إِذْ كَانَ اسْتِعْدَادٌ فَلِكَيْ لاَ تَبْقَى الأَجْسَادُ عَلَى الصَّلِيبِ فِي السَّبْتِ لأَنَّ يَوْمَ ذَلِكَ السَّبْتِ كَانَ عَظِيماً** سَأَلَ الْيَهُودُ بِيلاَطُسَ أَنْ تُكْسَرَ سِيقَانُهُمْ وَيُرْفَعُوا.  **Joh 19:41-42**  وَكَانَ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي صُلِبَ فِيهِ بُسْتَانٌ وَفِي الْبُسْتَانِ قَبْرٌ جَدِيدٌ لَمْ يُوضَعْ فِيهِ أَحَدٌ قَطُّ. 42  فَهُنَاكَ وَضَعَا يَسُوعَ **لِسَبَبِ اسْتِعْدَادِ الْيَهُودِ** لأَنَّ الْقَبْرَ كَانَ قَرِيباً.  **Joh 20:1**  **وَفِي أَوَّلِ الأُسْبُوعِ** جَاءَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ إِلَى الْقَبْرِ **بَاكِراً وَالظّلاَمُ بَاقٍ**. فَنَظَرَتِ الْحَجَرَ مَرْفُوعاً عَنِ الْقَبْرِ.  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [«لأنه كما كان يونان في بطن الحوت ثلاثة أيام وثلاث ليال هكذا يكون ابن الإنسان في قلب الأرض ثلاثة أيام وثلاث ليال» **معلوم أن سيدنا لم يمكث في القبر ثلاثة أيام كاملة بل فقط جزءًا من يوم الجمعة وكل يوم السبت، وجزءًا من يوم الأحد، فلذلك قد رأى البعض صعوبة في قول الرب هذا**. فأقول  أولاً- إن **من عنده إيمان حقيقي بكلمة الله لا يعثر بهذا القول ولا بغيره من أقوال الوحي** ولو رأى ما لا يقدر أحد أن يفهمه حالاً، لأنه من الأمور المؤكدة عنده أن الله حكم منا، وصادق في أقواله «بل ليكن الله صَادقًا وكل إنسان كاذبًا» (رومية 4:3). فنفس الكتاب الذي أقتنعنا بأنه أتانا بوحي كامل من الله قد حكم علينا بأننا جميعًا كذابون بحسب الطبيعة، وبأننا من أمس ولا نعرف شيئًا (أيوب 9:8). ومن ثم فأول خطوة في الإيمان هي أن نُكذب أنفسنا ونحسب الله صادقًا في جميع أقواله. ومن لا يفعل هكذا، فليس بمؤمن.  ثانيًا- **الذي يتناول كلمة الله بعقله يجد صعوبة في كل صفحة من صفحاتها**. فلا نقدر أن نُجاوب على اعتراضاته لأنها كثيرة كالرمل الذي على شاطئ البحر. ومصدرها قلبه الفاسد المبتعد عن الله. وإن كان لا يُصدق شهادات الله البسيطة الصريحة من جهة محبته ونعمته، وفساد الإنسان واحتياجه الشديد إلى دم المسيح فلن يصدقنا ولو جاوبنا على كل اعتراض وأوضحنا له كل عبارة تظهر فيها صعوبة.  ثالثًا- «قول الرب ثلاثة أيام وثلاث ليال» هو من الكلام المصطلح عليه وموجود في كل اللغات البشرية. أن اليوم عبارة عن 24 ساعة أي نهار وليل. ومن المعلوم أننا إذا حسبنا الوقت بأيام فأننا نقول مثلاً ثلاثة أيام ونحن لا نقصد بالتدقيق ثلاثة أيام كاملة، بل قد يكون كلامنا مفهومًا جيدًا وليس فيه خداع لأحد إذ مفهوم أن اليوم الكامل يُحسب يومًا والجزء من اليوم يُحسب أيضًا يومًا1.  **وكان أولئك بلا شك يعرفون اصطلاحات لغتهم، ولم نسمع عن واحد منهم أنه اعترض على كلام الرب هذا بعد قيامته ناسبًا له خطأ فيما قال عن مدة مُكوثه في قلب الأرض**.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [**لأن يسوع يشير هنا إلى ثلاثة أيام وثلاث ليال، يعتقد البعض أن يسوع كان عليه أن يقضي ٧٢ ساعة على الأقل في القبر**. **وهذا يزعج معظم التسلسل الزمني لموت يسوع وقيامته، وهو أمر غير جوهري**، لأنه لا يأخذ في الاعتبار استخدام التشبيهات في الكلام. وقد أوضح المعلم اليهودي العازار بن عزاريا (حوالي عام ١٠٠م، تم الاستشهاد به في كلارك ومصادر أخرى) هذا الأمر عندما كتب، قائلًا: "يومٌ وليلةٌ هما يومٌ كاملٌ، ويتم حساب جزء من يوم كيوم كامل." وهذا يوضح كيف أن عبارة ’ثَلاَثَةَ أَيَّامٍ وَثَلاَثَ لَيَال‘ في زمن يسوع لا تعني بالضرورة فترة ٧٢ ساعة كاملة، ولكن فترة تشمل على الأقل أجزاء من ثلاثة أيام وثلاث ليال. وقد تكون هناك أسباب وجيهة أخرى لتحدي التسلسل الزمني التقليدي لموت يسوع وقيامته، لكن هذا ليس ضروريًا لتحقيق كلمات يسوع هنا.  • **إذا كان يسوع قد قام من بين الأموات في اليوم الأول أو في اليوم الخامس، عندئذٍ كان يمكننا أن نقول "كان يسوع كاذبًا ونبيًا كاذبًا؛ لأنه قال إنه سيقوم من جديد في اليوم الثالث، لكنه أخطأ في ذلك." ولكن يسوع لم يخطئ في ذلك. فهو لا يخطئ أبدًا.**]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [وكما كان يونان في بطن الحوت ثلاثة أيّام وثلاث ليال، **هكذا تنبّأ الرب بأنه سيكون في قلب الأرض ثلاثة أيام وثلاث ليال، وهذا أنشأ مشكلة**. فإذا كان يسوع، حسب المعتَقد العام، **قد دُفن يوم الجمعة بعد الظهر وقام يوم الأحد صباحًا، فكيف يمكن أن يُقال إنه كان في القبر ثلاثة أيام وثلاث ليالٍ؟** والإجابة هي أنّه، في الحساب اليهوديّ، يُحسَب أيّ جزء من النهار أو الليل فترة كاملة.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [ثَلاَثَةَ أَيَّامٍ وَثَلاَثَ لَيَالٍ كان اصطلاح اليهود في تلك الأيام أن يحسبوا الجزء من النهار نهاراً كاملاً، والجزء من الليل ليلاً كاملاً (1صموئيل 30: 2 أو 13 وتكوين 43: 17، 18 و2أخبار 10: 5، 12 وهوشع 6: 2). **فيصحُّ أن يكون معنى قوله «ثلاثة أيام وثلاث ليال» يوماً كاملاً أي أربع وعشرين ساعة، وجزئين من يومين آخرين مهما كان الجزآن صغيرين**. وليس هذا التفسير من اختلاق المسيحيين كما يزعم أعداء الدين للتوفيق بين نبوة المسيح وإتمامها، فإن ذلك مبدأ من كتاب التلمود أقدس كتب اليهود بعد كتاب الله ففيه «إن إضافة ساعة إلى يوم تُحسب يوماً آخر، وإضافة يوم إلى سنة يُحسب سنة أخرى» وهكذا كان الأمر في زمن أستير (أستير 4: 16 و5: 1). **ولو كان هناك خطأ لاعترض اليهود على المسيحيين وادعوا كذب مسيحهم لعدم إتمامهم وعده بقيامته صباح اليوم الثالث. ولكنهم لم يذكروا هذا الاعتراض قط**.] |
| **الغلط (63)** |
| **متى ٢٨:١٦** اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ ههُنَا **قَوْمًا لاَ يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوُا ابْنَ الإِنْسَانِ** آتِيًا فِي مَلَكُوتِهِ».  **مرقس ١:٩** وَقَالَ لَهُمُ:«الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ ههُنَا **قَوْمًا لاَ يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللهِ** قَدْ أَتَى بِقُوَّةٍ».  **لوقا ٢٧:٩** حَقًّا أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ ههُنَا **قَوْمًا لاَ يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللهِ**».  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [بعد ذلك أعلن الربّ لتلاميذه حقيقة أذهلتهم، **مفادها أنّ قومًا من القيام معه لن يذوقوا الموت حتى يروه آتيًا في ملكوته. والمشكلة الطبيعيّة التي تنشأ هنا هي أنّ جميع التلاميذ قد ماتوا، مع أنّ الربّ لم يأتِ بعد بمجد وقوّة لتأسيس ملكوته على الأرض**. لكنّ هذه المشكلة تنحلّ عندما نتجاهل تقطيع الفصول الكتابيّة ونعتبر الآيات الثماني الأولى من الفصل التالي شرحًا لهذا التصريح الغامض. وتصف هذه الآيات **أحداث تجلّي المسيح على الجبل حيث رآه بطرس ويعقوب ويوحنّا متجلّيًا بالمجد**. بذلك أكرمهم المسيح برؤية لمحة مسبقة عن ملكه المجيد.]  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [قوله إن «قومًا لا يذوقون الموت حتى الخ» **أي لا يموتون** (انظر لوقا 26:2) **ولا يفيد شيئًا عن طول أعمارهم بل يفيد فقط حقيقة الأمر وهي أنهم لا بد أن يروا ما أشار إليه الرب قبل موتهم**. شاء الله أن يُريهم إياه بعد ذلك بوقت وجيز ولكن ذلك لا يخل بما قال الرب فإنه لم يقل عن وقت طويل أو قصير بل **إنما صرح أن قومًا منهم لا يموتون حتى يروا ابن الإنسان آتيًا في ملكوته**.  **لم يُرِد ذكر حادثة أخرى يمكن أن يتم فيها قول الرب هذا سوى التجلي فقط** فإنه إن قيل أنه أشار إلى حلول الروح القدس يوم الخمسين قُلنا، أن جميع التلاميذ عدا يهوذا كانوا موجودين أحياء. وإن قيل أنه تم بخراب أورشليم قُلنا، إنه لم يكن أحدهم حيًا سوى الرسول يوحنا **ولا يفوتنا أيضًا أن ما ذُكر في (إصحاح 17 إلخ؛ مرقس 9 إلخ؛ لوقا 27:9 إلخ) بعد وعد الرب مُباشرة هو حادث التجلي. فلم يعد مفر من التسليم بأنه هو المقصود في وعد الرب**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [ٱلْقِيَامِ هٰهُنَا أي الجمع مع تلاميذه الاثني عشر. يَذُوقُونَ ٱلْمَوْت شبَّه الموت بكأس شراب مر حُتم على الإنسان أن يشربه. **وهذا القول يفيد أن الحادثة التي ينبئ بها تحدث وبعض الحاضرين في الحياة**. **آتِياً فِي مَلَكُوتِه أي في عظمته وبهائه الملكي**، كقوله «أتى بقوة» (مرقس 9: 1) وقوله «يروا ملكوت الله» (لوقا 9: 27). **فالمقصود أنه يُظهِر أثناء حياة بعض الحاضرين أدلةً قاطعة على أن الملكوت الذي أنبأ به الأنبياء والمسيح نفسه قد تأسس على الأرض**.  وفي أمر هذا الإتيان ثلاثة آراء **(1) أنه حادثة تجلّي المسيح**، التي حدثت بعد ذلك بستة أيام. وكان هذا التجلي **عربون مجيئه ثانيةً ولمعان المجد الذي سيظهر في وقته**. ويوافق هذا الرأي قول بطرس وهو يشير إلى التجلي «عَرَّفْنَاكُمْ بِقُوَّةِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَمَجِيئِهِ... مُعَايِنِينَ عَظَمَتَهُ» (2بطرس 1: 16). (2) حلول الروح القدس يوم الخمسين وإيمان ثلاثة آلاف يهودي بالمسيح، وتأسيس الكنيسة المسيحية وقتئذٍ ونجاح الإنجيل على أثر ذلك. وهذا كله دلالة واضحة على أن الملكوت الجديد قد أتى، وأن المسيح قد مارس مُلكه الروحي على القلوب. (3) خراب أورشليم الذي حدث بعد هذا بنحو أربعين سنة، فإن الخراب كان نهاية كل ما يتعلق بالنظام الموسوي ورمزاً إلى مجيئه في اليوم الأخير لخراب العالم. ونعتقد أن هذه الآراء الثلاثة صحيحة، لأن ثلاثة من الرسل شاهدوا التجلي، وكلهم ما عدا واحداً شاهدوا حوادث يوم الخمسين ونجاح الإنجيل. وواحد منهم على الأقل (هو يوحنا التلميذ المحبوب) عاش بعد خراب أورشليم وشاهد انتشار الإنجيل في آسيا وبلاد اليونان وروما وأكثر المسكونة المعروفة في ذلك الوقت.]  **مرقس ١:٩** وَقَالَ لَهُمُ:«الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ ههُنَا **قَوْمًا لاَ يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللهِ** قَدْ أَتَى بِقُوَّةٍ».  **بقلم هلال أمين، مكتبة الأخوة**  [ترتبط **حادثة التجلي** بالعدد الأخير من الأصحاح السابق "إن من القيام ههنا قوماً لا يذوقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة" ولقد رأى التلاميذ الثلاثة- بطرس ويعقوب ويوحنا **لمحة من مجد الملكوت الآتي على جبل التجلي**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [ابتدأ الربّ بقوله إنّ بعض تلاميذه لا يذوقون الموت حتى يروا ملكوت الله وقد أتى بقوّة، مشيرًا بذلك إلى بطرس ويعقوب ويوحنا. **فعلى جبل التجلّي رأوا ملكوت الله بقوة**.]  **بقلم هنري أيرونسايد، مكتبة الأخوة**  [تحوي الآية الأولى على ما كان يشكّل، بالنسبة للتلاميذ بالتأكيد، إعلاناً صاعقاً مذهلاً. فقد قال يسوع بأن هناك قَوْماً بينهم لن يَذُوقُوا الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ قَدْ أَتَى بِقُوَّةٍ ومجد عظيم. **وحدث هذا بعد أسبوع** حيث يوضح لنا الرسول بطرس أنهم لم يَتْبَعوا خُرَافَاتٍ مُصَنَّعَةً، عندما أعلنوا قدرة الرب يسوع المسيح ومجيئه، **بل إنهم كانوا شهود عيان لجلالته عندما كانوا معه على الجبل المقدس** (2 بطرس 1: 16، 17).] |
| **الغلط (64)** |
| متى ٢٣:١٠ وَمَتَى طَرَدُوكُمْ فِي هذِهِ الْمَدِينَةِ فَاهْرُبُوا إِلَى الأُخْرَى. **فَإِنِّي الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: لاَ تُكَمِّلُونَ مُدُنَ إِسْرَائِيلَ حَتَّى يَأْتِيَ ابْنُ الإِنْسَانِ**.  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [لاَ تُكَمِّلُونَ مُدُنَ إِسْرَائِيلَ أراد بذلك أن تلك المدن كانت كثيرة كافية لأن يبشروا أهلها بالتتابع، وهم يعتزلون ما فيها من الاضطهاد. **وأنهم لا يفرغون من تعليمهم فيها حتى يُرفع الخطر ويؤسس ملكوته**. يَأْتِيَ ٱبْنُ ٱلإِنْسَانِ رأى البعض أن هذا إشارة عامة إلى نهاية إرساليتهم بإتمامهم خدمتها، ورأي البعض الآخر أنها إشارة إلى مجيء المسيح **للنقمة بإهلاك أورشليم وإزالة الطقوس الموسوية. وتم ذلك بعد ثلاثين سنة من كلام المسيح هذا، وهو الرأي الأصح**.]  **A Popular Commentary on the New Testament**  [Ye shall not have gone, etc. The Son of man shall overtake you while performing this duty. **Before they finished their labors in Judea, the judgment impending over Jerusalem should come**, and the old economy be entirely set aside. This prophecy has, however, a typical or symbolical reference (as chap. 24). **The literal fulfilment foreshadowed what is yet to take place**.  Till the Son of man be come, refers first of all to the destruction of Jerusalem, since the last verse pointed to that event. **The more remote reference, however, is not excluded**.]  **Word Pictures in the New Testament (A. T. Robertson)**  [Some refer it to the Transfiguration, others to the coming of the Holy Spirit at Pentecost, **others to the Second Coming**. **Some hold that Matthew has put the saying in the wrong context**. **Others bluntly say that Jesus was mistaken**, a very serious charge to make in his instructions to these preachers.]  **The People's New Testament (B. W. Johnson)**  [Till the Son of man is come. **A reference primarily, no doubt, to the Lord coming into his kingdom**. See Mat\_16:28. **He was thus to come in the life time of some of the apostles**. He did thus come in the establishment of his kingdom in power on the day of Pentecost. He also came in judgment on the Jews at the destruction of Jerusalem. This event ended Jewish persecution. **There is also the final coming to judge the world, but the meaning here does not include that**.]  **Albert Barnes' Notes on the Bible**  [By “the coming of the Son of Man,” that is, of “Christ,” **is probably meant the destruction of Jerusalem**, which happened about thirty years after this was spoken. The words are often used in this sense.]  **Joseph Benson's Commentary on the Old and New Testaments**  [for ye shall not have gone over the cities of Israel — To preach the gospel in each of them, make what haste you will, until the Son of man shall come — **To destroy their capital city, temple, and nation**. The destruction of Jerusalem by Titus is often called the coming of the Son of man.]  **John Gill's Exposition of the Bible**  [till the son of man be come; **which is not to be understood of his second coming to judgment**, **but either of his resurrection from the dead**, when he was declared to be the Son of God, and when his glorification began; **or of the pouring forth of the Spirit at the day of Pentecost**, when his kingdom began more visibly to take place, and he was made, or manifested to be the Lord and Christ; or of his coming to take vengeance on his enemies, that would not have him to rule over them, and the persecutors of his ministers, **at the destruction of Jerusalem**.] |
| **الأغلاط (65 و 66 و 67 و 68)** |
| **رؤيا 5:2** فَاذْكُرْ مِنْ أَيْنَ سَقَطْتَ وَتُبْ، وَاعْمَلِ الأَعْمَالَ الأُولَى، وَإِّلاَّ **فَإِنِّي آتِيكَ عَنْ قَرِيبٍ** وَأُزَحْزِحُ مَنَارَتَكَ مِنْ مَكَانِهَا، إِنْ لَمْ تَتُبْ  **رؤيا 16:2** فَتُبْ وَإِّلاَّ **فَإِنِّي آتِيكَ سَرِيعًا** وَأُحَارِبُهُمْ بِسَيْفِ فَمِي.  **رؤيا ١١:٣** **هَا أَنَا آتِي سَرِيعًا**. تَمَسَّكْ بِمَا عِنْدَكَ لِئَلاَّ يَأْخُذَ أَحَدٌ إِكْلِيلَكَ.  **رؤيا ٧:٢٢** **هَا أَنَا آتِي سَرِيعًا**. طُوبَى لِمَنْ يَحْفَظُ أَقْوَالَ نُبُوَّةِ هذَا الْكِتَابِ.  **رؤيا ١٢:٢٢** **وَهَا أَنَا آتِي سَرِيعًا** وَأُجْرَتِي مَعِي لأُجَازِيَ كُلَّ وَاحِدٍ كَمَا يَكُونُ عَمَلُهُ.  **رؤيا 20:22** يَقُولُ الشَّاهِدُ بِهذَا: «نَعَمْ! **أَنَا آتِي سَرِيعًا**». آمِينَ. تَعَالَ أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ.  **بقلم ناشد حنا، مكتبة الأخوة**  ["هَا أَنَا آتِي سَرِيعاً" **هذه هي الكيفية التي بها سيحفظ كنيسته من ساعة التجربة**. وهذا هو الرجاء المبارك الذي يضعه الرب أمام الأمناء لتشجيعهم **ويتكرر ثلاث مرات في الأصحاح الأخير من هذا السفر** (ع 7، 12، 20).]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [هَا أَنَا آتِي سَرِيعاً **كثيراً ما كُررت هذه العبارة في هذا السفر** (ص 2: 5 و16 و22: 7 و12 و20) وهي كلمة إنذار للمتوانين (متّى 24: 48 - 51 و1بطرس 4: 5) وكلمة تعزية للثابتين الأمناء (فيلبي 4: 5 ويعقوب 5: 7 - 9).]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [هَا أَنَا آتِي سَرِيعًا: أولًا، على الكنيسة في فيلادلفيا أن تتذكر أن **يسوع سيأتي سريعًا وأن عليهم الاستعداد لمجيئه**. • "علينا أن نفهم أن كلمة ’سريعًا‘ تشير أيضًا إلى أن مجيئه سيكون على نحو مفاجئ وغير متوقع، **لكنه ليس فوريًا بالضرورة**." والفورد (Walvoord).] |
| **الأغلاط (69 - 75)** |
| **يعقوب ٧:٥** فَتَأَنَّوْا أَيُّهَا الإِخْوَةُ إِلَى مَجِيءِ الرَّبِّ. هُوَذَا الْفَّلاَحُ يَنْتَظِرُ ثَمَرَ الأَرْضِ الثَّمِينَ، مُتَأَنِّيًا عَلَيْهِ حَتَّى يَنَالَ الْمَطَرَ الْمُبَكِّرَ وَالْمُتَأَخِّرَ. 8 فَتَأَنَّوْا أَنْتُمْ وَثَبِّتُوا قُلُوبَكُمْ، **لأَنَّ مَجِيءَ الرَّبِّ قَدِ اقْتَرَبَ**.  **بقلم ناشد حنا، مكتبة الأخوة**  [لا تكلوا ولا تخوروا ولا تتزعزعوا بل تأنوا واصبروا بقلوب ثابتة **لأن مجيء الرب أصبح قريباً على الأبواب**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [لأَنَّ مَجِيءَ ٱلرَّبِّ قَدِ ٱقْتَرَبَ **ذكر قرب مجيء الرب علّة ثانية للصبر والرجاء**. ونقول هنا كما قلنا في الآية السابعة **إننا لا نقدر أن نحكم بما قصده من هذا المجيء** أليَدين هو أم ليقبل نفس المؤمن عند موته أم ليهدم المملكة اليهودية ومدينة أورشليم. **إن يعقوب كتب هذه الرسالة قبل خراب أورشليم بنحو عشر سنين** وأنباء المسيح بذلك الخراب (متّى ص 24) جعل كل المسيحيين ينتظرونه. ويحتمل أنه ظهرت يومئذ بعض علامات قربه. وأراد المسيح أن يكون شعبه كله متوقعاً مجيئه بالمجد ويستعدوا له. والموت قريب من كل إنسان فيصح قول الرسول بكل معانيه. وهذا موافق لقول بولس «الرب قريب» (فيلبي 4: 5) وقول بطرس «إِنَّمَا نِهَايَةُ كُلِّ شَيْءٍ قَدِ ٱقْتَرَبَتْ» (1بطرس 4: 7).]  **1 بطرس ٧:٤** **وَإِنَّمَا نِهَايَةُ كُلِّ شَيْءٍ قَدِ اقْتَرَبَتْ**، فَتَعَقَّلُوا وَاصْحُوا لِلصَّلَوَاتِ.  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [يقدّم الرسول الآن مجموعة من المناشدات يصدّرها بالتصريح: «وإنما نهاية كل شيء قد اقتربت». **والإشارة هنا، في نظر الشرّاح، قد تكون إلى** 1- خراب أورشليم، أو 2- الاختطاف، أو 3- رجوع المسيح لكي يملك، أو 4- زوال السماوات والأرض **عند نهاية الملك الألفي. وهذا الاحتمال الأخير هو الصحيح برأينا**.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [وَإِنَّمَا نِهَايَةُ كُلِّ شَيْءٍ قَدِ ٱقْتَرَبَتْ: إنْ كنّا نعتقد حقًا أننا نحيا في الأيّام الأخيرة، فمن الأنسب أن نكرّس أنفسنا للصلاة (فَتَعَقَّلُوا وَٱصْحُوا لِلصَّلَوَاتِ). • "كان التأكيد على أن نهاية الزمان قد اقتربت بالفعل وقد تأتي النهاية في أي لحظة، يمثل وجهة نظر الكنيسة الأولى." هيبرت (Hiebert).]  **1 يوحنا ١٨:٢** **أَيُّهَا الأَوْلاَدُ هِيَ السَّاعَةُ الأَخِيرَةُ**. وَكَمَا سَمِعْتُمْ أَنَّ ضِدَّ الْمَسِيحِ يَأْتِي، قَدْ صَارَ الآنَ أَضْدَادٌ لِلْمَسِيحِ كَثِيرُونَ. مِنْ هُنَا نَعْلَمُ أَنَّهَا السَّاعَةُ الأَخِيرَةُ.  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [هِيَ ٱلسَّاعَةُ ٱلأَخِيرَةُ **لا ريب في أن يوحنا رأى علامات مجيء ابن الإنسان الذي قال فيه الرب** «أَمَّا ذٰلِكَ ٱلْيَوْمُ وَتِلْكَ ٱلسَّاعَةُ فَلاَ يَعْلَمُ بِهِمَا أَحَدٌ، وَلاَ مَلاَئِكَةُ ٱلسَّمَاوَاتِ، إِلاَّ أَبِي وَحْدَهُ» (متّى 24: 36). فإنه رأى قرب أجله وهو آخر شاهد من الاثني عشر رسولاً وبه خُتمت إعلانات الإنجيل وانتهت المعجزات. وفي أيامه نشأت البدع والانشقاقات في الكنيسة وفترت محبة كثيرين وهذا كله كان يدل على أن الساعة هي الساعة الأخيرة أي الوقت الأخير وهو وقت الجهاد والألم والمصائب الذي هو وقت استعداد لوقت الانتصار القريب (2تيموثاوس 3: 1 و2بطرس 3: 3 ويهوذا 18).]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [أَيُّهَا ٱلْأَوْلَادُ، هِيَ ٱلسَّاعَةُ ٱلْأَخِيرَةُ: **عاش يوحنا في توقُّع دائم لعودة المسيح**، حيث عدَّ ذلك الوقت ٱلسَّاعَةُ ٱلْأَخِيرَةُ. وهذا تَوَقُّع ينبغي أن يكون لدينا جميعًا، عالمين أن عودة الرب يمكن أن تحدث في أية لحظة. • في ضوء رؤيتنا لطبيعة أزمنتنا وما يقوله الكتاب المقدس عن الأزمنة الأخيرة، ينبغي أن نَعُد أننا في اللحظات القليلة الأخيرة.]  **فيلبي ٥:٤** لِيَكُنْ حِلْمُكُمْ مَعْرُوفًا عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. **اَلرَّبُّ قَرِيبٌ**.  **بقلم وليم ماكدونالد معهد عمواس للكتاب المقدس**  [الربّ قريب، قد تعني أنَّ الرب هو قريب الآن، **أو كون مجيء الربّ بات وشيكًا. وكلا الاحتمالين صحيح، مع أنَّنا نفضِّل الاحتمال الأخير**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [اَلرَّبُّ قَرِيبٌ **أي مجيئه**. **ولمجيء الرب في الإنجيل ثلاثة معان الأول إتيانه لخراب أورشليم** الثاني إتيانه إلى كل مؤمن عند احتضاره ليستقبل روحه. **الثالث إتيانه لدينونة العالم**. ولا نعلم يقيناً أي المعاني أراد الرسول **والمرجّح أنه أراد الثالث لأنه يجوز أن ينسب القرب إلى كل أمر اعتُقد أنه لا بد من وقوعه في المستقبل وإمكان وقوعه في الساعة الحاضرة**. وهذا إما علة ما مرّ لأمره إياهم بالحلم لان قرب مجيء الرب للانتقام من المضطهِدين ونجاة المضطهَدين يوجب الحلم والصبر في الضيقات. وإما علة لما يأتي من قوله «لا تهتموا» الخ. ولعل بولس اعتاد أن يذكر هذه العبارة تنبيهاً للغافلين وتعزية للمتضايقين.]  **1 تسالونيكي ١٥:٤** فَإِنَّنَا نَقُولُ لَكُمْ هذَا بِكَلِمَةِ الرَّبِّ: **إِنَّنَا نَحْنُ الأَحْيَاءَ الْبَاقِينَ إِلَى مَجِيءِ الرَّبِّ**، لاَ نَسْبِقُ الرَّاقِدِينَ. 17 **ثُمَّ نَحْنُ الأَحْيَاءَ الْبَاقِينَ** سَنُخْطَفُ جَمِيعًا مَعَهُمْ فِي السُّحُبِ لِمُلاَقَاةِ الرَّبِّ فِي الْهَوَاءِ، وَهكَذَا نَكُونُ كُلَّ حِينٍ مَعَ الرَّبِّ.  **بقلم ناشد حنا، مكتبة الأخوة**  [ويطمئنهم الرسول هنا **أن الأحياء إلى مجيء الرب سوف لا يدخلون إلى الملك قبل الراقدين** بل سيدخل الجميع معاً.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**كيف عرف بولس ذلك؟ يردّ على هذا السؤال بالقول: فإننا نقول لكم هذا بكلمة الرب**. **لقد حصل على هذا كإعلان مباشر من الرب**. لا يخبرنا كيف حصل على هذا الإعلان، هل بواسطة رؤيا، أم بصوت مسموع، أم بانطباع داخلي بعمل الروح القدس؟ لكنّ هذا الحقّ كان ما يزال، بكل يقين، مجهولاً لدى الناس إلى أن تمّ إعلانه.  في هذا العدد، **يتحدّث بولس عن نفسه كمن سيكون بين الأحياء عند مجيء المسيح** (راجع أيضًا 1كورنثوس 51:15، 52). لكنه من جهة أخرى، يتكلم في 2كورنثوس 14:4، 15 **عن احتمال أن يكون في عِداد الذين سيقومون**. إذًا، الاستخلاص الواضح من كل هذا، هو أنه ينبغي لنا أن ننتظر مجيء الرب في أية لحظة، مع إدراكنا في الوقت عينه أننا قد نُدعى إلى بلوغ السماء من طريق الموت.]  **2Co 4:14**  عَالِمِينَ أَنَّ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ يَسُوعَ **سَيُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضاً بِيَسُوعَ**، وَيُحْضِرُنَا مَعَكُمْ.  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [فَإِنَّنَا نَقُولُ لَكُمْ هٰذَا بِكَلِمَةِ ٱلرَّبِّ **لم يرد بولس أن يظن التسالونيكيين في أمر ذي شأن كهذا أنه يتكلم بمقتضى آرائه ولذلك صرّح لهم أن ما يكتبه هنا إنما كتبه بإعلان يسوع المسيح نفسه**. وهذا مثل ما في (1كورنثوس 11: 23 و2كورنثوس 12: 4 وغلاطية 1: 12 وأفسس 3: 3). نَحْنُ ٱلأَحْيَاءَ ٱلْبَاقِينَ إِلَى مَجِيءِ ٱلرَّبِّ **قصد «بالأحياء» كل المؤمنين بالمسيح الذين يكونون في الجسد عند مجيء المسيح للدينونة** (انظر تفسير 1كورنثوس 15: 51). و «الأحياء» في هذه الآية الأحياء من المؤمنين كما أن «الراقدين» فيها الموتى منهم. ولا يلزم من العبارة أن بولس توقع أنه يبقى حياً مع بعض التسالونيكيين إلى مجيء المسيح لأنه قصد أن يترك وقت ذلك المجيء غير معين كما تركه المسيح نفسه بغية أن نكون مستعدين أبداً لقبوله.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [إِنَّنَا نَحْنُ ٱلْأَحْيَاءَ ٱلْبَاقِينَ إِلَى مَجِيءِ ٱلرَّبِّ، لَا نَسْبِقُ ٱلرَّاقِدِينَ: **أراد بولس أنْ يعلم أهل تسالونيكي أنَّ ٱلرَّاقِدِينَ - المؤمنين الذين ماتوا قبل عودة يسوع - لن يكون وضعهم سيئًا بأيّ حال من الأحوال**. فنَحْنُ ٱلْأَحْيَاءَ ٱلْبَاقِينَ إِلَى مَجِيءِ ٱلرَّبِّ، لَا نَسْبِقُ ٱلرَّاقِدِينَ بأي حال من الأحوال. فالله سوف يسمح للراقدين بالمشاركة في مجد مَجِيءِ ٱلرَّبِّ. • "لن يكون للأحياء أفضلية على الراقدين؛ فهم لن يقابلوا المسيح العائد قبل الأموات، ولن يكون لهم أي أسبقية في البركة عند مجيئه." هيبرت (Hiebert) • **المقصود بـ نَحْنُ ٱلْأَحْيَاءَ أنَّ بولس نفسه يشارك في هذا التوقّع. وليس سبب ذلك أنَّ بولس كان متمسّكًا بوعد خاطئ بعودة يسوع في حياته**. "التفسير الأرجح هو أنَّ بولس كان مثالًا على التوقّع للكنيسة في جميع الأزمنة. فالتوقّع المسيحيّ السليم يتضمن عودة المسيح الوشيكة." توماس (Thomas).]  **1 كورنثوس ١١:١٠** فَهذِهِ الأُمُورُ جَمِيعُهَا أَصَابَتْهُمْ مِثَالاً، وَكُتِبَتْ لإِنْذَارِنَا **نَحْنُ الَّذِينَ انْتَهَتْ إِلَيْنَا أَوَاخِرُ الدُّهُورِ**.  **1 كورنثوس 15: ٥١** هُوَذَا سِرٌّ أَقُولُهُ لَكُمْ: لاَ نَرْقُدُ كُلُّنَا، **وَلكِنَّنَا كُلَّنَا نَتَغَيَّرُ**، ٥٢ فِي لَحْظَةٍ فِي طَرْفَةِ عَيْنٍ، عِنْدَ الْبُوقِ الأَخِيرِ. فَإِنَّهُ سَيُبَوَّقُ، فَيُقَامُ الأَمْوَاتُ عَدِيمِي فَسَادٍ، **وَنَحْنُ نَتَغَيَّرُ**.  **بقلم ناشد حنا، مكتبة الأخوة**  [يعلن الرسول هنا سراً لم يكن معروفاً من قبل. في العهد القديم من ضمن الأسرار التي أعلنت لنا في العهد الجديد «أننا لا نرقد كلنا». **يوجد من لا يرقدون ولا يذوقون الموت بل يبقون أحياء إلى مجيء الرب**.  **إذاً يوجد بعض المؤمنين لا يرقدون**. وكلنا راقدون وأحياء نشترك في شئ واحد هو تغيير الأجساد أي لبس الأجساد الممجدة لأن الراقدين سيقامون في مجد وقوة وعدم فساد والأحياء لا يخلعونها لكن يلبسون فوقها يكتسون مجداً فوق جسد التواضع. كلنا نتغير في لحظة في طرفة عين. جميع الراقدين في المسيح من هابيل إلى لحظة مجيء الرب يقامون بالأجساد الممجدة ونحن نتغير في لحظة في طرفة عين عند البوق الأخير. ثم ننتقل إلى (1تس4: 16-18) حيث يكمل الوحي هذا الإعلان العظيم المبارك.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**لا نرقد كلنا أي ليس جميع المؤمنين يجتازون اختبار الموت**. فقِسم منهم سيكونون على قيد الحياة عند رجوع الرب. ولكنْ سواء كنّا أمواتًا أو أحياء كلنا نتغير.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**ومفاد العبارة أن بعض المؤمنين يكونون أحياء عند مجيء المسيح**. وَلٰكِنَّنَا كُلَّنَا نَتَغَيَّرُ سبق قوله في (ع 50) «إِنَّ لَحْماً وَدَماً لاَ يَقْدِرَانِ أَنْ يَرِثَا مَلَكُوتَ ٱللّٰهِ» وصرّح هنا أنه لا بد من تغير جميع الذين يدخلون ذلك الملكوت ممن ماتوا قبل مجيء المسيح وممن بقوا أحياء عند مجيئه. وقال أنه عرف بالوحي إن الموتى يبلغون عند إقامتهم من الموت ذلك التغير المبارك وإن أجساد الأحياء لا تبقى قابلة الفساد بل تحصل على ما حصل عليه أولئك وبذلك يكون الأموات والأحياء معاً معدين لمسكنهم السماوي. **لا شيء هنا يدل على أن بولس توقع أن يبقى هو ومسيحيو عصره أحياء إلى مجيء المسيح لأن معنى قوله هنا كمعنى قوله «إِنَّنَا نَحْنُ ٱلأَحْيَاءَ ٱلْبَاقِينَ إِلَى مَجِيءِ ٱلرَّبِّ لاَ نَسْبِقُ ٱلرَّاقِدِينَ»** (1تسالونيكي 4: 15).] |
| **الأغلاط (76 و 77 و 78)** |
| **متى 24 / ٣٤** اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: **لاَ يَمْضِي هذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هذَا كُلُّهُ**. ٣٥ اَلسَّمَاءُ وَالأَرْضُ تَزُولاَنِ وَلكِنَّ كَلاَمِي لاَ يَزُولُ. ٣٦ «وَأَمَّا ذلِكَ الْيَوْمُ وَتِلْكَ السَّاعَةُ فَلاَ يَعْلَمُ بِهِمَا أَحَدٌ، وَلاَ مَلاَئِكَةُ السَّمَاوَاتِ، إِلاَّ أَبِي وَحْدَهُ.  **مرقس ٣٠:١٣** اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: **لاَ يَمْضِي هذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هذَا كُلُّهُ**.  **لوقا ٣٢:٢١** اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ **لاَ يَمْضِي هذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ الْكُلُّ**.  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [بعد الإشارة إلى شجرة التين تابع يسوع حديثه قائلاً: «الحقّ أقول لكم لا يمضي هذا الجيل حتى يكون هذا كلّه». **هذا ولا يمكن أن تكون عبارة «هذا الجيل» إشارة إلى الأحياء الذين عاصروا المسيح أثناء وجوده على الأرض؛ فجميع هؤلاء قضوا نحبهم قبل أن يتمّ أيّ من الأحداث التي وصفها الفصل 24. إن كان الأمر كذلك، فماذا يعنى الربّ بقوله «هذا الجيل؟»** يوجد تفسيران محتملان لهذه العبارة. يعتقد ْجرانت F.W.Grant وآخرون معه أنّ الفكرة هي كالتالي: ”الجيل الذي يرى بداية الأحداث هو ذات الجيل الذي يشهد نهايتها“. وهكذا يكون أنّ النّاس الذين يشهدون قيام الأُمّة (أو يشاهدون بداية الضيقة العظيمة)، سيعاينون الربّ يسوع في مجيئه على سحب السماء للملك. **أمّا التفسير الآخر فهو أنّ «الجيل» إشارة إلى العِرق. وهذه ترجمة مشروعة لذات الكلمة اليونانية؛ فالكلمة تعني أناسًا من نفس الذرّيّة أو العائلة** (مت12: 45؛ 23: 35، 36). وهكذا يكون يسوع قد تنبّأ بأنّ العرق اليهوديّ سيبقى حتى يرى تتميم كل تلك الأشياء.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**كثيرًا ما يُفهَم من الآية 30 أن كل الأمور المتنبّأ عنها في هذا الفصل، ستحدث ما دام الجيل الذي عاصر المسيح حيًّا. لكن هذا غير ممكن، لأن كثيرًا من الأحداث، خاصة تلك المذكورة في الآيات 24 - 27، لم تحدث في ذلك الوقت**. وآخرون يفهمون الآية بأن الجيل الذي كان يعيش عندما أخرجت شجرة التين أوراقها، أي عندما تشكّلت تلك الدولة في سنة 1948، سيكون هو الجيل الذي يشهد المجيء الثاني العلني. لكننا نفضّل رأيًا ثالثًا. **فإن «هذا الجيل» قد تعني ”هذا الجنس“. وفي اعتقادنا أنها تعني ”هذا الجنس اليهودي المتّصف بعدم الإيمان، وبرفض المسيح“. وشهادة التاريخ هي أن «هذا الجيل» لم يمض بعد**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [قال يسوع إن هذا الجيل لن يمضي حتى يكون الكل. **لكن ماذا كان يقصد بهذه العبارة «هذا الجيل»؟ 1 - يرى بعضهم أن الإشارة هنا هي إلى جيل الذين كانوا على قيد الحياة عندما تفوّه الرب يسوع بهذه الكلمات، وأن كل شيء قد تمّ مع خراب أورشليم. لكن هذا غير صحيح لأن المسيح لم يرجع في سحابة بقوة ومجد عظيم**. 2 - يعتقد آخرون أن «هذا الجيل» تشير إلى جماعة الأحياء عندما ستبدأ هذه العلامات بالحدوث، **وأن هؤلاء سيستمرون على قيد الحياة لرؤية رجوع المسيح**. **عندئذٍ ستحصل، ضمن جيل واحد، جميع الأحداث التي جرى التنبؤ بها. هذا التفسير محتمل**. 3 - يعتبر تفسير آخر أن «هذا الجيل» تشير إلى الشعب اليهودي في موقفهم العدائي من المسيح. وكأن الرب أراد أن يقول هنا إن الأمّة اليهودية ستبقى وتستمرّ على الرغم من تشتُّتها، غير أن موقفها من المسيح لن يطرأ عليه أي تبديل عبر العصور. ربما كان الاحتمالان الثاني والثالث صحيحين.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [لاَ يَمْضِي هٰذَا ٱلْجِيلُ هذا جوابه الثاني على السؤال المذكور، **أي أن أورشليم تخرب وبعض ذلك الجيل في الحياة**. **ومعدل حياة الجيل ما بين ثلاثين وأربعين سنة**، **وخراب أورشليم كان بعد أربعين سنة من وقت هذا الجواب**. ولا شك أن كثيرين ممن كانوا أحياء على الأرض حينئذٍ شاهدوا خراب أورشليم، وأن واحداً من الأربعة الذين سألوا المسيح عن ذلك كان حياً وقت ذلك الخراب، وهو يوحنا. **حَتَّى يَكُونَ هٰذَا كُلُّهُ أي كل ما ذكره في شأن خراب أورشليم ومصائب الأمة اليهودية**.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [لاَ يَمْضِي هذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هذَا كُلُّهُ: من هو الجيل الذي أشار إليه يسوع؟ **لا يمكن أن يكون جيل التلاميذ لأنهم لم يروا مجيء يسوع الثاني**. إنه بلا شك الْجِيلُ الذي سيرى هذه العلامات – خاصة رجسة الخراب. وهذه الأحداث وعودة يسوع لن تكون على جدول زمني يمتد إلى ١٠٠٠ عام ولكنها ستحدث بالتتابع. **يمكننا أيضاً أن نفهم كلمة “الْجِيل” على أنها جنس أو شعب**. فقد يكون هذا وعداً بعدم هلاك الشعب اليهودي قبل نهاية الأيام.] |
| **الأغلاط 79 و80 و81** |
| **متى ٢:٢٤** فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ:«أَمَا تَنْظُرُونَ جَمِيعَ هذِهِ؟ اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: **إِنَّهُ لاَ يُتْرَكُ ههُنَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لاَ يُنْقَضُ!**».  **مرقس ٢:١٣** فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ:«أَتَنْظُرُ هذِهِ الأَبْنِيَةَ الْعَظِيمَةَ؟ **لاَ يُتْرَكُ حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لاَ يُنْقَضُ**».  **لوقا ٦:٢١** «هذِهِ الَّتِي تَرَوْنَهَا، سَتَأْتِي أَيَّامٌ **لاَ يُتْرَكُ فِيهَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لاَ يُنْقَضُ**».  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [لذلك أنذرهم يسوع بأنّ بناء الهيكل سيدمّر تمامًا حتى لا يبقى حجر على حجر. فلقد حاول تيطس عبثًا أن ينقذ الهيكل، لكنّ جنوده أشعلوا فيه النار محققين بذلك نبوّة المسيح. وعندما أذابت النار ذهب الزينة سال المعدن منسكبًا إلى الأسفل بين الحجارة. وهكذا أزاح الجنود الحجارة حجرًا حجرًا ليصلوا إلى الذهب المذاب، تمامًا كما أنبأ الرب. وقد حدثت هذه الدينونة سنة 70 ميلاديّة عندما سقطت أورشليم أمام الجيش الرومانيّ بقيادة تيطس.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [بعدما انتهى هيرودس من العمل، كان الهيكل ضخمًا جدًا: حوالي ٥٠٠ أو متر طولًا و ٤٠٠ متر عرضًا. وقد بدأت خطة هيرودس لإعادة البناء في عام ١٩ قبل الميلاد، وانتهى البناء عام ٦٣م، واستغرق بناءه أكثر من ٨٠ عامًا. وتم الانتهاء من الهيكل قبل سبع سنوات فقط من تدميره. • الهيكل الثاني لم يكن كبيرًا فحسب، بل جميلًا أيضًا. قال المؤرخ اليهودي يوسيفوس إن المعبد كان مغطى بلوحات ذهبية، وعندما كانت أشعة الشمس تشرق عليه، كان من العسير النظر إليه. وفي الأماكن التي لم يكن فيها ذهبًا، كانت هناك كتل رخامية ذات اللون الأبيض النقي لدرجة أنه عن بُعد كان الغرباء يعتقدون أن الثلج تساقط على الهيكل.  إِنَّهُ لاَ يُتْرَكُ ههُنَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ: بعد مرور حوالي ٤٠ عامًا على هذه الكلمات، حدثت ثورة يهودية واسعة النطاق ضد الرومانيين في فلسطين، وحققوا نجاحات كثيرة في البداية. ولكن في نهاية المطاف سحق الجنود الرومانيون المتمردينَ. وفي عام ٧٠م دمرت أورشليم بالكامل، بما في ذلك الهيكل - تمامًا كما قال المسيح.  لاَ يُنْقَضُ: **تحققت هذه النبوءة حرفيًا. إذ كان هناك هيكلًا حقيقيًا، ولكنه دمر بالكامل**. **وإن الإيفاء الحرفي لهذه النبوءة يحدد طبيعة باقي النبوءات في الإصحاح، إذ يجب أن نتوقع تحقيق حرفي لها أيضًا.**]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**ولا يناقض نبوة المسيح ما يصادف اليوم من بقايا جدران المدينة التي أقيمت لتوسيع دائرة الهيكل، فإن بقاءها هنالك نتج عن مواراتها بالحجارة التي طُرحت عليها وقت الهدم**. ولم يكن من قصد الجنود أن يبقوا حجراً على حجر فوقع ذلك رغماً عن إرادتهم. ولم تظهر بقايا تلك الجدران إلا بعد مرور سنين كثيرة.]  **Haydock's Catholic Bible Commentary**  [**Till this time the foundations and some ruins of the walls had remained, as appears from St. Cyril, in his catechism xv. n. 15, and Eusebius**, Dem. Evang. lib. viii. p. 406. These ruins the Jews first demolished with their own hands, thus concurring to the accomplishment of our Saviour’s prediction. They next began to dig a new foundation, in which many thousands were employed. **But what they had thrown up in the day, was, by repeated earthquakes**, the night following cast back again into the trench. When Alipius the next day was earnestly pressing on the work, with the assistance of the governor of the province, there issued, says Ammianus Marcellinus, **such horrible balls of fire out of the earth near the foundations**, as to render the place inaccessible from time to time to the scorched workmen. And the victorious element continuing in this manner obstinately bent, as it were, to drive them to a distance, Alipius, thought proper to abandon, though reluctantly, the enterprise. This great event happened in the beginning of the year 363, and with many very astonishing circumstances is **recorded both by Jews and Christians**.]  **The People's New Testament (B. W. Johnson)**  [Not one stone upon another, etc. Other great temples are in ruins, but their ruins indicate their former splendor. The Parthenon, the Acropolis, the temples of Karnak, Luxor, and Baalbec are examples; but to find even the foundations of the Jewish temple it is necessary to dig beneath the modern city. **It has entirely disappeared from the face of the earth, and a Mahometan mosque stands on the spot where it stood**.] |
| **الغلط (82)** |
| **متى 19 / ٢٧** فَأَجَابَ بُطْرُسُ حِينَئِذٍ وَقَالَ لَهُ:«**هَا نَحْنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ. فَمَاذَا يَكُونُ لَنَا؟**» ٢٨ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ:«الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: **إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الَّذِينَ تَبِعْتُمُونِي**، فِي التَّجْدِيدِ، مَتَى جَلَسَ ابْنُ الإِنْسَانِ عَلَى كُرْسِيِّ مَجْدِهِ، **تَجْلِسُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا عَلَى اثْنَيْ عَشَرَ كُرْسِيًّا تَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلَ الاثْنَيْ عَشَرَ**. ٢٩ وَكُلُّ مَنْ تَرَكَ بُيُوتًا أَوْ إِخْوَةً أَوْ أَخَوَاتٍ أَوْ أَبًا أَوْ أُمًّا أَوِ امْرَأَةً أَوْ أَوْلاَدًا أَوْ حُقُولاً مِنْ أَجْلِ اسْمِي، يَأْخُذُ مِئَةَ ضِعْفٍ وَيَرِثُ الْحَيَاةَ الأَبَدِيَّةَ.  **لوقا 22 / 28-30** أَنْتُمُ الَّذِينَ ثَبَتُوا مَعِي فِي تَجَارِبِي 29 وَأَنَا أَجْعَلُ لَكُمْ كَمَا جَعَلَ لِي أَبِي مَلَكُوتاً 30 لِتَأْكُلُوا وَتَشْرَبُوا عَلَى مَائِدَتِي فِي مَلَكُوتِي **وَتَجْلِسُوا عَلَى كَرَاسِيَّ تَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلَ الاِثْنَيْ عَشَرَ**».  **بقلم بنيامين بنكرتن، مكتبة الأخوة**  [«في التجديد» أي وقت مُلك الآلف سنة حين يُجازي الرب تلاميذه جزاء خاصًا إذ يُشركهم معه في الحكم على الأمة الإسرائيلية.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [سيكون للتلاميذ دور خاص في الدينونة المستقبلية، ربما بمعنى الإدارة في المُلك الألفي.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [لكنّ الربّ أكّد لبطرس أنّه سيكافئه بغنى على كل ما فعله من أجله. **هكذا سوف تكون للاثني عشر مراكز في السّلطة أثناء الملك الألفي**. فكلمة التّجديد هنا تشير إلى ملك المسيح المستقبلي على الأرض؛ ويشرح يسوع هذه العبارة بقوله:«متى جلس ابن الإنسان على كرسيّ مجده». وقد سبق لنا أن أشرنا أنّ هذه المرحلة هي مرحلة ظهور الملكوت. **فأثناءها سيجلس التلاميذ الإثنا عشر على اثني عشر كرسيًّا يدينون أسباط إسرائيل الاثني عشر**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [تَجْلِسُونَ أَنْتُمْ أَيْضاً عَلَى ٱثْنَيْ عَشَرَ كُرْسِيّاً **أراد المسيح بقوله: «أنتم» الرسل باعتبار أنهم جماعة لا كل فرد منهم**، **لأن يهوذا الاسخريوطي سقط، وأقيم متياس بدلاً منه**. وفي هذا القول وعد للاثني عشر رسولاً بشرف خاص عند تمجيد المسيح. وهذا يشير إلى الارتقاء إلى رتبة ثانية من رتب الشرف والأمانة والأثابة العظمى والمكافأة. **والأرجح أننا لا ندرك كل مضمون هذا الوعد لأنه صعب على الإدراك كسائر النبوات قبل إتمامها**.]  **Brown-Driver-Briggs' Hebrew Definitions**  [Upon twelve thrones. Christ will take His seat upon His own throne; the Twelve will be promoted to thrones prepared for them. **Whether Matthias or Paul takes the place of Judas among the Twelve is disputed**. It is therefore difficult to press a literal meaning upon the promise.]  **John Gill's Exposition of the Bible**  [ye also shall sit upon twelve thrones: **for though Judas fell from his apostleship**, **yet Matthias was chosen in his room, and took his place, and made up the number twelve**; a metaphorical phrase, setting forth the honour, dignity, and authority of their office and ministry, by which they should be.] |
| **الغلط (83)** |
| **Joh 1:51** وَقَالَ لَهُ: «الْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: **مِنَ الآنَ تَرَوْنَ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً وَملاَئِكَةَ اللَّهِ يَصْعَدُونَ وَيَنْزِلُونَ عَلَى ابْنِ الإِنْسَانِ**».  **مُقارنة الترجمات**  Text  Description automatically generated  **وثيقة: العهد الجديد يوناني عربي بين السطور، إنجيل يوحنا 1 / 51.**  **العهد الجديد اليوناني، نسخة اتِّحاد جمعيات الكتاب المُقدَّس لا تذكر اختلافات نصية.**  **وثيقة: العهد الجديد اليوناني، نُسخة نستله آلاند، الإصدار 28.**  **مُقابل نصِّي:**  **Mat 26:64**  قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنْتَ قُلْتَ! وَأَيْضاً أَقُولُ لَكُمْ: **مِنَ الآنَ** تُبْصِرُونَ ابْنَ الإِنْسَانِ جَالِساً عَنْ يَمِينِ الْقُوَّةِ وَآتِياً عَلَى سَحَابِ السَّمَاءِ».  **وثيقة: تعليقات فيليب كومفورت على النُّصوص والتَّرجمات.**  **بقلم هلال أمين، مكتبة الأخوة**  [**وأراد أن يقول له أنه عند ظهوره للملك بالقوة والمجد الكثير، ستكون السماء مفتوحة وتكون البقية التقية على الأرض وتسير عندئذ في ظل الأمجاد السماوية**. وهكذا سيكون هناك جماعتان، واحدة سماوية وأخرى أرضية وحلقة الاتصال بينهما وهما في دائرة البركة سيكون ابن الإنسان. **والتعبير "من الآن" يقصد به إنه من اللحظة التي فيها سوف تعترف البقية بالمسيح على قياس اعتراف نثنائيل فإن إسرائيل في الأيام الألفية سوف يقف تحت السموات المفتوحة**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**وهنا أعطى نثنائيل صورة عن المستقبل حين يرجع ليملك على الأرض**. عندئذٍ سيعرف العالم أن ابن النجار الذي عاش في الناصرة المحتقَرة، كان حقًا ابن الله وملك إسرائيل. وفي ذلك اليوم، سوف تنفتح السماء، ورضى الله سيستقر على الملك السماوي عندما سيملك في عاصمته، أورشليم.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [أَقُولُ لَكُمْ: مِنَ ٱلآنَ تَرَوْنَ كان أول الخطاب لنثنائيل وحده ثم شمل بقية التلاميذ بما وعده به. ٱلسَّمَاءَ مَفْتُوحَةً **لعل المسيح أشار هنا إلى مجيئه بالمجد في اليوم الأخير الذي سيكون أعظم برهان على لاهوته** كما ذكر في (متّى 26: 54 وأعمال 7: 56) **والأرجح أن كلامه هنا مجاز بُني على ما رآه يعقوب في الحلم** (تكوين 28: 10 - 17) ومعناه أنه يصير بواسطة المسيح اتصال دائم بين السماء والأرض أي بين الله والإنسان ليحصل الإنسان على النعمة والمعونة والإرشاد.]  **The Companion Bible (E. W. Bullinger)**  [**Hereafter = From henceforth**. But omitted by all the texts (not the Syriac) It was conditional on the repentance of the nation, **and will yet be seen**.]  **The Cambridge Bible for Schools and Colleges**  [**Hereafter = Better, from henceforth**; **from this point onwards** Christ’s Messianic work of linking earth to heaven, and re-establishing free intercourse between man and God, goes on. **But the word is wanting in the best MSS**.]  **John Gill's Exposition of the Bible**  [hereafter you shall see heaven open; **either in a literal sense, as it had been at his baptism; or, in a mystical sense**, that there should be a clearer manifestation of heavenly truths made by his ministry; and that the way into the holiest of all should be made more manifest; and a more familiar intercourse he opened between God and his people; and also between angels and saints:]  **Haydock's Catholic Bible Commentary**  [You shall see the heaven open, &c. **It is not certain when this was to be fulfilled: St. John Chrysostom thinks at Christ’s ascension; others refer it to the day of judgment**.] |
| **الغلط (84)** |
| **Joh 3:13**  **وَلَيْسَ أَحَدٌ صَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ** إِلاَّ الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ ابْنُ الإِنْسَانِ الَّذِي هُوَ فِي السَّمَاءِ.  **مُقارنة الترجمات**  Graphical user interface, text, email  Description automatically generated  **وثيقة: العهد الجديد، يوناني عربي بين السطور، يوحنا 3 / 13.**  **وثيقة: العهد الجديد اليوناني، نسخة اتِّحاد جمعيات الكتاب المُقدَّس، يوحنا 3 / 13.**  **بقلم هلال أمين، مكتبة الأخوة**  [وإن تكلم عن الله فهو يعرف ما في الله لأنه أحد أقانيم اللاهوت، **ومع أنه صار إنساناً ولكنه كان لا يزال هو الله الذي في السماء عرشه وسماء السماوات لا تسعه**. سوف يُخطف المؤمنون إلى السماء والملائكة يرسلهم الله من السماء ولكن الرب يسوع فقط هو الذي قيل عنه هذا القول "ليس أحد صعد إلى السماء إلا الذي هو نـزل من السماء" **الذي نـزل هو نفسه الذي صعد، الذي نـزل هو الله، والذي صعد هو الله**- الذي يملأ كل شيء "وهو ابن الإنسان الذي في السماء" ولم يقل الرب "ابن الذي كان في السماء" بل "ابن الذي هو في السماء"- **ما كان ممكن أن يقال عنه هذا لو لم يكن هو الله الذي يملأ السماء والأرض**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**وبقوله إن ليس أحد صعد إلى السماء، لم يكن يعني بذلك أن قديسي العهد القديم، من أمثال أخنوخ وإيليا، لم يمضوا إلى السماء، بل تمّ نقلهم إلى هناك**. **أمّا الرب فقد صعد إلى السماء بقوته الذاتية**. وثمة تفسير آخر يعتبر أنه ما كان لأي كائن بشري آخر نصيب في الدخول والمكوث باستمرار في الحضرة الإلهية، كما كان للرب يسوع. **كان بإمكانه الصعود إلى مسكن الله بطريقة فريدة في نوعها**، **بما أنه سبق له أن نزل من السماء إلى هذه الأرض**. وحتى عندما كان الرب يسوع واقفًا على الأرض، يتحدث إلى نيقوديموس، صرّح بأنه كان في السماء. وكيف يكون ذلك؟ نحن هنا أمام تصريح بأن الرب كان، بصفته الله، موجودًا في كل مكان في آن واحد. وهذا ما نعنيه بقولنا إنه كلي الحضور. **لقد أقدمت بعض الترجمات الحديثة على حذف العبارة «الذي هو في السماء»، لكن المخطوطات تؤكِّد ورودها على نطاق واسع، وهي تشكل جزءًا من النص**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**لَيْسَ أَحَدٌ أي لا أحد ممن هم الآن على الأرض**. **صَعِدَ إِلَى ٱلسَّمَاءِ ثم هبط إلى الأرض لينبئ الناس بما شاهده هناك**. فإذن لا أحد من الناس يقدر أن يعلن أسرار السماء وحقائقها مما عاينه وسمعه إلا المسيح. **ولا إشارة في ذلك إلى الذين ماتوا بالإيمان وصعدوا إلى السماء بأرواحهم كإبراهيم وإسحاق ويعقوب أو إلى من انتقل إلى السماء بالجسد كأخنوخ وإيليا** (تكوين 5: 24 و2ملوك 2: 11) **إنما أشار إلى الباقين على الأرض الذين يمكننا أن نسألهم عن الحقائق السماوية**. إِلاَّ ٱلَّذِي نَزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ أي المسيح **وهو لم يكن قد صعد بالجسد لكن لكونه ابن الله كما أنه ابن الإنسان لا يحتاج أن يصعد كأحد الناس ليعلم أمور السماء ويخبر بها أهل الأرض**. والمعنى أنه كان يعلم ما لم يعلمه أحد من الناس إلا بالصعود من الأرض إلى السماء. فقوله «ابن الإنسان الذي هو في السماء» يتضمن كل ما يقتضي الصعود. **وهذه الآية تثبت أزلية المسيح وطبيعته الإلهية**.]  **Jamieson, Fausset and Brown Commentary**  [no man hath ascended, etc. — **There is something paradoxical in this language** - “No one has gone up but He that came down, even He who is at once both up and down.” **Doubtless it was intended to startle and constrain** His auditor to think that there must be mysterious elements in His Person.]  **Word Pictures in the New Testament (A. T. Robertson)**  [Which is in heaven (ho ōn en tōi ouranōi). **This phrase is added by some manuscripts, not by Aleph B L W 33**, and, **if genuine, would merely emphasize the timeless existence of God’s Son who is in heaven even while on earth**. Probably a gloss. But “the Son of man” is genuine. He is the one who has come down out of heaven.]  **Albert Barnes' Notes on the Bible**  [and as no one has ascended into heaven and returned, **so no one is qualified to speak of them but He who came down from heaven**. **This does not mean that no one had Gone to heaven or had been saved, for Enoch and Elijah had been borne there** (Gen\_5:24; compare Heb\_11:5; 2Ki\_2:11); and Abraham, Isaac, and Jacob, and others were there: **but it means that no one had ascended and “returned,” so as to be qualified to speak of the things there**.]  **Adam Clarke's Commentary on the Bible**  [**But our Lord probably spoke to correct a false notion among the Jews, viz. that Moses had ascended to heaven, in order to get the law**. It is not Moses who is to be heard now, but Jesus: Moses did not ascend to heaven; **but the Son of man is come down from heaven to reveal the Divine will**.]  **John Gill's Exposition of the Bible**  [And no man hath ascended into heaven,.... **Though Enoch and Elias had, yet not by their own power**, nor in the sense our Lord designs; whose meaning is, that no man had, or could go up to heaven, to bring from thence the knowledge of divine and heavenly things] |
| **الغلط (85)** |
| **Mar 11:23**  لأَنِّي الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مَنْ قَالَ لِهَذَا الْجَبَلِ انْتَقِلْ وَانْطَرِحْ فِي لْبَحْرِ وَلاَ يَشُكُّ فِي قَلْبِهِ بَلْ يُؤْمِنُ أَنَّ مَا يَقُولُهُ يَكُونُ **فَمَهْمَا قَالَ يَكُونُ لَهُ**. ٢٤ لِذلِكَ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا تَطْلُبُونَهُ حِينَمَا تُصَلُّونَ، فَآمِنُوا أَنْ تَنَالُوهُ، **فَيَكُونَ لَكُمْ**.  **Mar 16:17** **وَهَذِهِ الآيَاتُ تَتْبَعُ الْمُؤْمِنِينَ**: يُخْرِجُونَ الشَّيَاطِينَ بِاسْمِي **وَيَتَكَلَّمُونَ بِأَلْسِنَةٍ جَدِيدَةٍ**. 18 يَحْمِلُونَ حَيَّاتٍ **وَإِنْ شَرِبُوا شَيْئاً مُمِيتاً لاَ يَضُرُّهُمْ** وَيَضَعُونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى الْمَرْضَى فَيَبْرَأُونَ».  **Joh 14:12** اَلْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ يُؤْمِنُ بِي فَالأَعْمَالُ الَّتِي أَنَا أَعْمَلُهَا **يَعْمَلُهَا هُوَ أَيْضاً وَيَعْمَلُ أَعْظَمَ مِنْهَا** لأَنِّي مَاضٍ إِلَى أَبِي. 13 **وَمَهْمَا سَأَلْتُمْ بِاسْمِي فَذَلِكَ أَفْعَلُهُ** لِيَتَمَجَّدَ الآبُ بِالاِبْنِ. 14 **إِنْ سَأَلْتُمْ شَيْئاً بِاسْمِي فَإِنِّي أَفْعَلُهُ**.  **نصوص إضافية**  **متى ٢٠:١٧** فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ:«لِعَدَمِ إِيمَانِكُمْ. فَالْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: **لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيمَانٌ مِثْلُ حَبَّةِ خَرْدَل لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهذَا الْجَبَلِ: انْتَقِلْ مِنْ هُنَا إِلَى هُنَاكَ فَيَنْتَقِلُ**، **وَلاَ يَكُونُ شَيْءٌ غَيْرَ مُمْكِنٍ لَدَيْكُمْ**.  **لوقا ٦:١٧** فَقَالَ الرَّبُّ:«**لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيمَانٌ مِثْلُ حَبَّةِ خَرْدَل**، **لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهذِهِ الْجُمَّيْزَةِ: انْقَلِعِي وَانْغَرِسِي فِي الْبَحْرِ فَتُطِيعُكُمْ**.  **وثيقة: مُعجم الباباوات، البابا اسكندر السادس، رودريجو بورجيا.**  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**وتدلنا القرينة أن الوعد في الآية الرابعة والعشرين ليس لكل المسيحيين** في كل حين **بل للرسل ليعملوا المعجزات إثباتاً للدين المسيحي**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [يصف الربّ يسوع هنا **معجزات معينة سترافق الذين يؤمنون بالإنجيل**. وعندما نقرأ تلك الآيات، يخطر سؤال واضح في فكرنا: ”هل توجد هذه الآيات اليوم؟“ **في اعتقادنا أن هذه الآيات كانت موجَّهة بشكل رئيسي للعصر الرسولي**، قبل أن يُكتب الكتاب المقدس بكامله. وتوجد معظم هذه الآيات في سفر أعمال الرسل.  (...) **شرب السم دون حصول ضرر – لا يذكر في سفر أعمال الرسل ولكن ينسبه مؤرخ الكنيسة يوسيبيوس Eusebius إلى يوحنا وبرنابا**.  (...) **أما في أيامنا هذه فلا توجد حاجة إلى تلك الآيات**، إذ عندنا الكتاب المقدس بأكمله. وإذا كان الناس لا يؤمنون به، فهم لن يؤمنوا على أي حال. ولم يقل مرقس إن هذه الآيات ستستمر. فجملة «إلى انقضاء الدهر» غير موجودة هنا كما في متى 28: 18 - 20. **ومع ذلك قد اقترح مارتن لوثر أن ”الآيات المذكورة هنا تستخدم عند الحاجة. فعندما تدعو الحاجة، يواجه الإنجيلَ ضيقُ، ينبغي أن تُعمل هذه الآيات بلا شك، لئلاّ يتلاشى الإنجيل تحت وطأة الضغط والافتراء**“.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [وَإِنْ شَرِبُوا شَيْئاً مُمِيتاً لاَ يَضُرُّهُمْ **ليس في الإنجيل من أمثلة لإنجاز هذا الوعد** (لكن في العهد القديم مثالاً واحداً لذلك 2 ملوك 4: 41) وليس من الغريب أنه حدث فعلاً ولم نُخبر به لأن أخبار الكنيسة في القرن الأول مختصرة جداً.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**وهذا العدد لا يعني أن باستطاعة المؤمن نوال أي شيء يريده من الله**. ذلك لأن المفتاح لفهم هذا الوعد يكمن في الكلمات «باسمى»، «ومهما سألتم باسمى». فالطلب باسم يسوع لا يقتصر على مجرّد إدراج اسمه في نهاية الصلاة. إنما هو طلب ما يتلاءم مع فكره وإرادته، أي تلك الأمور التي تمجِّد الله، وتشكِّل بركة للبشرية، وتعمل لخيرنا الروحي.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [مَهْمَا سَأَلتُمْ **وعد تلاميذه بذلك باعتبارهم نوابه على الأرض**، وخدامه الذين يُجرون أعماله فيها، وروحه ماكث معهم. **وقصد بقوله «مهما» كل ما هو ضروري لهم في التبشير بإنجيله من إرشاد ومعونة وهبة القوة على صنع المعجزات**، وذلك كله لا ينالونه إلا بالصلاة. ف**هذا الوعد وإن كان للرسل خاصة يصح لكل المسيحيين إذا طلبوا بإيمان ما يوافق مشيئة الله** (يعقوب 1: 6 و1يوحنا 5: 14) وهذا دليل على قوة الصلاة.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**تكرّر الوعد للتأكيد**، وكتشجيع عظيم لشعب الله. لذا، عِش في صلب إرادة الله لحياتك، وسِرْ في شركة معه، **ومن ثَمّ اطلب ما تشاء في صلواتك، وستحصل على استجابة جميع طلباتك هذه**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [هذا تكرار للوعد في الآية السابقة، وكرره لأربعة أمور: (1) التأكيد. كأنه صعب عليهم تصديق ذلك الوعد لعظمته. (2) **اتساع الوعد. فإن قوله «مهما» لا حد له**.] |
| **الغلط (86)** |
| **Luk 3:27**  بْنِ يُوحَنَّا بْنِ رِيسَا بْنِ زَرُبَّابِلَ بْنِ شَأَلْتِئِيلَ بْنِ نِيرِي  **النصوص المقابلة**  **1Ch 3:17-19**  وَابْنَا يَكُنْيَا: أَسِّيرُ وَشَأَلْتِئِيلُ ابْنُهُ  (18)  وَمَلْكِيرَامُ وَفَدَايَا وَشِنْأَصَّرُ وَيَقَمْيَا وَهُوشَامَاعُ وَنَدَبْيَا.  (19)  وَابْنَا فَدَايَا: زَرُبَّابِلُ وَشَمْعِي. وَبَنُو زَرُبَّابِلَ: مَشُلاَّمُ وَحَنَنْيَا وَشَلُومِيَةُ أُخْتُهُمْ  **Mat 1:12-13**  وَبَعْدَ سَبْيِ بَابِلَ يَكُنْيَا وَلَدَ شَأَلْتِئِيلَ. وَشَأَلْتِئِيلُ وَلَدَ زَرُبَّابِلَ.  (13)  وَزَرُبَّابِلُ وَلَدَ أَبِيهُودَ. وَأَبِيهُودُ وَلَدَ أَلِيَاقِيمَ. وَأَلِيَاقِيمُ وَلَدَ عَازُورَ.  **Jamieson, Fausset and Brown Commentary**  [Salathiel is called the son, while in Mat\_1:12, he is called the father of Zerubbabel. **But they are probably different persons**.]  **A Popular Commentary on the New Testament**  [**Salathiel is here called ‘the son of Neri;’ in Matthew he is represented as the son of Jeconiah**. We may assume a Levirate marriage, or the marriage of Salathiel with a daughter of Neri. Just at that point of the history (the beginning of the captivity) such things would be most likely to occur.] |
| **الغلط (87)** |
| **Luk 3:36** بْنِ قِينَانَ بْنِ أَرْفَكْشَادَ بْنِ سَامِ بْنِ نُوحِ بْنِ لاَمَكَ  **النُّصُوص المُقابلة**  **Gen 10:24**  وَارْفَكْشَادُ وَلَدَ شَالَحَ وَشَالَحُ وَلَدَ عَابِرَ.  **Gen 11:12-14**  وَعَاشَ ارْفَكْشَادُ خَمْسا وَثَلاثِينَ سَنَةً وَوَلَدَ شَالَحَ.  (13)  وَعَاشَ ارْفَكْشَادُ بَعْدَ مَا وَلَدَ شَالَحَ ارْبَعَ مِئَةٍ وَثَلاثَ سِنِينَ وَوَلَدَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ.  (14)  وَعَاشَ شَالَحُ ثَلاثِينَ سَنَةً وَوَلَدَ عَابِرَ.  **1Ch 1:18**  وَأَرْفَكْشَادُ وَلَدَ شَالَحَ وَشَالَحُ وَلَدَ عَابِرَ.  **وثيقة: السبعينية، سفر التكوين (يوناني عربي)، إبيفانيوس المقاري.**  **وثيقة: ترجمة عربية للسبعينية، الأسفار التاريخية، الجزء الثاني.**  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [الأسماء في هذه الأعداد مع اسمين في العدد الرابع والثلاثين **لم يذكرها متّى**. **وأخذ لوقا هذه الأسماء من ترجمة السبعين المشهورة لا من التوراة العبرانية** ولا فرق بينها في التوراتين سوى أنه ذُكر في العدد السابع والثلاثين **اسم قينان وهو ليس في العبرانية** والأرجح أن السبعين ترجمت **عن نسخة عبرانية غير النسخة التي عندنا اليوم ولا أهمية لذلك الفرق البتة**.]  **A Popular Commentary on the New Testament**  [From Abraham to Adam, comp. Gen\_11:10-26. **The only variation is the insertion here of Cainan (Luk\_3:36), between ‘Salah’ (1Ch\_1:18 : ‘Shelah’) and ‘Arphaxad.’ This agrees with the LXX.** (Genesis), **but with no other Old Testament record**. Explanations: 1. **That the Jews corrupted the Hebrew in these chronological passage**s; 2. **That the LXX. is incorrect**, though followed here; 3. Less probably that the transcriber inserted it here by mistake, and from this passage it got into the LXX.]  **Treasury of Scriptural Knowledge**  [Cainan: **This Cainan is not found in the Hebrew Text of any of the genealogies, but only in the Septuagint**; from which, probably, the evangelist transcribed the register, as sufficiently exact for his purpose, and as more generally suited to command attention.]  **Joseph Benson's Commentary on the Old and New Testaments**  [Which was the son of Cainan — “**There is no mention made of this Cainan in either of the genealogies which Moses gives, Gen\_10:24; Gen\_11:12; but Salah is there said to be the son of Arphaxad**. Cainan must therefore have been introduced here from the translation of the Seventy interpreters, who have inserted him in both these places in the same order as we find him here; and as this translation was then commonly used, and was more generally understood than the Hebrew, it is probable that some transcriber of this gospel added Cainan from that version.]  **John Gill's Exposition of the Bible**  [Which was the son of Cainan,.... **This Cainan is not mentioned by Moses in Gen\_11:12 nor has he ever appeared in any Hebrew copy of the Old Testament, nor in the Samaritan version, nor in the Targum; nor is he mentioned by Josephus, nor in 1Ch\_1:24 where the genealogy is repeated**; nor is it in Beza's most ancient Greek copy of Luke: **it indeed stands in the present copies of the Septuagint, but was not originally there**; and therefore could not be taken by Luke from thence, but seems to be owing to some early negligent transcriber of Luke's Gospel, and since put into the Septuagint to give it authority] |
| **الغلط (88)** |
| **Luk 2:1**  وَفِي تِلْكَ الأَيَّامِ صَدَرَ أَمْرٌ مِنْ أُوغُسْطُسَ قَيْصَرَ بِأَنْ يُكْتَتَبَ كُلُّ الْمَسْكُونَةِ. 2 وَهَذَا الاِكْتِتَابُ الأَوَّلُ جَرَى إِذْ كَانَ كِيرِينِيُوسُ وَالِيَ سُورِيَّةَ.  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [صدر أمر من أوغسطس قيصر يقضي بتسجيل جميع السكّان. وهذا التسجيل هو بمثابة إحصاء جميع الساكنين في إمبراطوريته. وهذا الإحصاء كان الأول وقت حكم كيرينيوس على سوريا. **إن ذكر لوقا لكيرينيوس أثار الكثير من التساؤلات حول دقة الإنجيل على مدى سنين. لكن الاكتشافات الأخيرة في علم الآثار قد أثبت صحة السرد**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [كِيرِينِيُوسُ **ذكر يوسيفوس المؤرخ اليهودي أن كيرينوس كان والياً على اليهودية من السنة السادسة للميلاد إلى السنة الحادية عشرة** وأنه حصل سجس في الشعب من الاكتتاب الذي أجراه. وأشار لوقا إلى هذا السجس في سفر الأعمال (أعمال 5: 37). **فظن البعض أن لوقا أخطأ بما قيل في كيرينيوس هنا إذ ذكر ممارسة أعماله في سورية قبل أن استولى بست سنين**. لكن يظهر جلياً من شهادة مؤرخي ذلك العصر أن كيرينيوس تولى سورية مرتين. تولى الأولى منذ ثلاث سنين قبل الميلاد إلى سنة بعده. ولو لم يكن كيرينيوس تولى سورية مرتين كما ذكر وأجرى الاكتتاب كذلك لم يكن هنا للوقا من حاجة إلى أن يقول «الاكتتاب الأول».]  **Jamieson, Fausset and Brown Commentary**  [first ... when Cyrenius, etc. — a very perplexing verse, **inasmuch as Cyrenius, or Quirinus, appears not to have been governor of Syria for about ten years after the birth of Christ**, and the “taxing” under his administration was what led to the insurrection mentioned in Act\_5:37. That there was a taxing, however, of the whole Roman Empire under Augustus, is now admitted by all; and candid critics, even of skeptical tendency, are ready to allow that there is not likely to be any real inaccuracy in the statement of our Evangelist. **Many superior scholars would render the words thus, “This registration was previous to Cyrenius being governor of Syria”** - as the word “first” is rendered in Joh\_1:15; Joh\_15:18. **In this case, of course, the difficulty vanishes**. But it is perhaps better to suppose, with others, that the registration may have been ordered with a view to the taxation, about the time of our Lord’s birth, though the taxing itself - an obnoxious measure in Palestine - was not carried out till the time of Quirinus.]  **The People's New Testament (B. W. Johnson)**  [This was the first enrolment made, etc. **This statement has caused some difficulty**. Luke seems to affirm that the enrolment took place the year Jesus was born, **but while Cyrenius was governor of Syria. Now Cyrenius was governor of Syria from A. D. 6 to A. D. 11**.]  **The Preacher's Complete Homiletical Commentary**  [This was the first enrolment made when Quirinius was governor of Syria (R.V.).—**As Quirinius was governor of Syria in A.D. 6, ten years later than this**, and then carried out a census, some have supposed that St. Luke made a mistake in referring to him here. This can scarcely be, as St. Luke himself mentions this second “taxing” in Act\_5:37. The most satisfactory explanation of the matter seems to be that Quirinius was twice governor of Syria, in B.C. 4 as well as in A.D. 6. **This seems to be a well-established fact, though there is no other authority than the Evangelist’s for the “taxing” or “enrolment” during his first term of office**.]  **The Pulpit Commentary**  [**On the historical note of St. Luke in this passage much discussion has arisen**, not, however, of much real practical interest to the ordinary devout reader. We will glance very briefly at the main criticism of this and the following verse. Respecting this general registration it is alleged: (1) **no historian of the time mentions such a decree of Augustus**.]  **The Cambridge Bible for Schools and Colleges**  [Quirinus was governor of Syria. **We are here met by an apparent error on which whole volumes have been written**. Quirinus (or Quirinius, for the form of his name is not absolutely certain) was governor (Praeses, Legatus) of Syria **in a. d. 6, ten years after this time, and he then carried out a census which led to the revolt of Judas of Galilee, as St Luke himself was aware (Act\_5:37).** Hence it is asserted that St Luke made an error of ten years in the governorship of Quirinus, and the date of the census, which vitiates his historic authority.] |
| **الغلط (89)** |
| **Luk 3:1**  وَفِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ مِنْ سَلْطَنَةِ طِيبَارِيُوسَ قَيْصَرَ إِذْ كَانَ بِيلاَطُسُ الْبُنْطِيُّ وَالِياً عَلَى الْيَهُودِيَّةِ وَهِيرُودُسُ رَئِيسَ رُبْعٍ عَلَى الْجَلِيلِ وَفِيلُبُّسُ أَخُوهُ رَئِيسَ رُبْعٍ عَلَى إِيطُورِيَّةَ وَكُورَةِ تَرَاخُونِيتِسَ **وَلِيسَانِيُوسُ رَئِيسَ رُبْعٍ عَلَى الأَبِلِيَّةِ**  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [وَلِيسَانِيُوسُ **الأرجح أنه كان ابن ليسانيوس ملك خلخيس أو حفيده. وهذا الملك ملك ستين سنة قبل الوقت المشار إليه هنا** وقتله أنطونيوس منذ أربع وثلاثين سنة ق.م وكان أوغسطس قيصر يحب أن يأخذ أولاد الذين عزلهم خصماه أنطونيوس وكراسوس وقتلاهم ويوليهم ولايات والديهم. ٱلأَبِلِيَّةِ هي كورة صغيرة شمالي دمشق على جانبي نهر بردى وعلى أمد سبع ساعات منها فهي بين تلك المدينة وبعلبك. والمرجح أنها كانت جزءاً من خلخيس.]  **A Popular Commentary on the New Testament**  [Lysanias, tetrarch of Abilene, the district about the town of Abila, which was eighteen miles north of Damascus. **Another person of this name ruled over a larger district in the same region about sixty years before**, and was killed by Antony. All the territory ruled by that Lysanias, was assigned by Augustus to others, except Abilene, which therefore seems to have had a separate ruler. He is named by Luke alone, but a good many years afterwards the district was called ‘Abila of Lysanias.’]  **The Cambridge Bible for Schools and Colleges**  [Lysanias the tetrarch of Abilene] The mention of this minute particular is somewhat singular, but shews St Luke’s desire for at least one rigid chronological datum. **It used to be asserted that St Luke had here fallen into another chronological error**, but his probable accuracy has, in this point also, been completely vindicated.] |
| **الغلط (97)** |
| **1Co 15:5**  وَأَنَّهُ ظَهَرَ لِصَفَا **ثُمَّ لِلِاثْنَيْ عَشَرَ**.  **نصوص مقابلة**  **Mar 16:14**  أَخِيراً **ظَهَرَ لِلأَحَدَ عَشَرَ** وَهُمْ مُتَّكِئُونَ وَوَبَّخَ عَدَمَ إِيمَانِهِمْ وَقَسَاوَةَ قُلُوبِهِمْ لأَنَّهُمْ لَمْ يُصَدِّقُوا الَّذِينَ نَظَرُوهُ قَدْ قَامَ.  **Joh 20:19**  وَلَمَّا كَانَتْ عَشِيَّةُ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَهُوَ أَوَّلُ الأُسْبُوعِ وَكَانَتِ الأَبْوَابُ مُغَلَّقَةً **حَيْثُ كَانَ التّلاَمِيذُ مُجْتَمِعِينَ** لِسَبَبِ الْخَوْفِ مِنَ الْيَهُودِ جَاءَ يَسُوعُ وَوَقَفَ فِي الْوَسَطِ وَقَالَ لَهُمْ: «سلاَمٌ لَكُمْ».  **متى 28 / ٩** وَفِيمَا هُمَا مُنْطَلِقَتَانِ لِتُخْبِرَا تَلاَمِيذَهُ **إِذَا يَسُوعُ لاَقَاهُمَا** وَقَالَ:«سَلاَمٌ لَكُمَا». فَتَقَدَّمَتَا وَأَمْسَكَتَا بِقَدَمَيْهِ وَسَجَدَتَا لَهُ.  **مرقس 16 / ٩** وَبَعْدَمَا قَامَ بَاكِرًا فِي أَوَّلِ الأُسْبُوعِ **ظَهَرَ أَوَّلاً لِمَرْيَمَ الْمَجْدَلِيَّةِ**، الَّتِي كَانَ قَدْ أَخْرَجَ مِنْهَا سَبْعَةَ شَيَاطِينَ.  **لوقا 24 / ١٥** وَفِيمَا هُمَا يَتَكَلَّمَانِ وَيَتَحَاوَرَانِ، **اقْتَرَبَ إِلَيْهِمَا يَسُوعُ نَفْسُهُ** وَكَانَ يَمْشِي مَعَهُمَا.  **يوحنا 20 / ١٦** **قَالَ لَهَا يَسُوعُ:«يَا مَرْيَمُ»** فَالْتَفَتَتْ تِلْكَ وَقَالَتْ لَهُ: «رَبُّونِي!» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: يَا مُعَلِّمُ.  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [ثم ظهر الرب للاثني عشر. **في الواقع أن الاثني عشر لم يكونوا معًا في هذا الوقت**، إلا أن التعبير«الاثني عشر» كان يُستعمل ليُشير إلى مُجمَل الرسل، حتى لو لم يكونوا كلهم حاضرين في وقت معيّن. **كما يجب أن نلاحظ أنْ ليس جميع الظهورات المسجَّلة في الأناجيل مذكورة في هذه اللائحة. فإن روح الله ينتقي من ظهورات المسيح بعد القيامة ما يَخدم مقصده**.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [لِلٱثْنَيْ عَشَرَ صار هذا اسماً لجماعة الرسل باعتبار العدد الأصلي ثم أُطلق عليهم بقطع النظر عنه. **فإنهم لم يكونوا يوم هذا الظهور سوى عشرة لأن يهوذا كان قد هلك وتوما لم يكن معهم**.]  **بقلم ديفيد كوزيك، الكلمة الثابتة**  [ثُمَّ لِلاثْنَيْ عَشَرَ: يشير هذا على الأرجح إلى اللقاء الأول ليسوع مع تلاميذه مجتمعين، كما هو مذكور في مرقس ١٤:١٦، لوقا ٣٦:٢٤-٤٣، ويوحنا ١٩:٢٠-٢٥. كان هذا هو الاجتماع الذي ظهر فيه يسوع في الغرفة ذات الأبواب والنوافذ المُغلقة، ونفخ في التلاميذ مانحًا إياهم الروح القدس.  • **عندما يكتب بولس ’الاثْنَيْ عَشَرَ‘ فهو يستخدم المصطلح كلقب مجازي. فلم يكن توما حاضرًا في أول اجتماع ليسوع المُقام مع تلاميذه، كذلك يهوذا الذي شنق نفسه**. ولكنهم كانوا ما زالوا يُعرفون بـ ’الاثْنَيْ عَشَرَ.‘  • "**ربما تم استخدام مصطلح الإثني عشر للإشارة إلى مُجتمع الرُسُل**، الذين، على الرغم من كونهم أحد عشر فقط في ذلك الوقت، كان يطلق عليهم اسم الإثني عشر لأن هذا كان عددهم الأصلي." كلارك (Clarke).] |
| **الأغلاط (98 إلى 100)** |
| **Mat 10:19-20**  فَمَتَى أَسْلَمُوكُمْ فَلاَ تَهْتَمُّوا كَيْفَ أَوْ بِمَا تَتَكَلَّمُونَ لأَنَّكُمْ تُعْطَوْنَ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ مَا تَتَكَلَّمُونَ بِهِ  (20)  لأَنْ لَسْتُمْ أَنْتُمُ الْمُتَكَلِّمِينَ بَلْ رُوحُ أَبِيكُمُ الَّذِي يَتَكَلَّمُ فِيكُمْ.  **Luk 12:11-12**  وَمَتَى قَدَّمُوكُمْ إِلَى الْمَجَامِعِ وَالرُّؤَسَاءِ وَالسَّلاَطِينِ فَلاَ تَهْتَمُّوا كَيْفَ أَوْ بِمَا تَحْتَجُّونَ أَوْ بِمَا تَقُولُونَ  (12)  لأَنَّ الرُّوحَ الْقُدُسَ يُعَلِّمُكُمْ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ مَا يَجِبُ أَنْ تَقُولُوهُ».  **Mar 13:11**  فَمَتَى سَاقُوكُمْ لِيُسَلِّمُوكُمْ فَلاَ تَعْتَنُوا مِنْ قَبْلُ بِمَا تَتَكَلَّمُونَ وَلاَ تَهْتَمُّوا بَلْ مَهْمَا أُعْطِيتُمْ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ فَبِذَلِكَ تَكَلَّمُوا لأَنْ لَسْتُمْ أَنْتُمُ الْمُتَكَلِّمِينَ بَلِ الرُّوحُ الْقُدُسُ.  **Act 23:1-5**  فَتَفَرَّسَ بُولُسُ فِي الْمَجْمَعِ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الإِخْوَةُ إِنِّي بِكُلِّ ضَمِيرٍ صَالِحٍ قَدْ عِشْتُ لِلَّهِ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ».  (2)  فَأَمَرَ حَنَانِيَّا رَئِيسُ الْكَهَنَةِ الْوَاقِفِينَ عِنْدَهُ أَنْ يَضْرِبُوهُ عَلَى فَمِهِ.  (3)  حِينَئِذٍ قَالَ لَهُ بُولُسُ: «**سَيَضْرِبُكَ اللهُ أَيُّهَا الْحَائِطُ الْمُبَيَّضُ! أَفَأَنْتَ جَالِسٌ تَحْكُمُ عَلَيَّ حَسَبَ النَّامُوسِ وَأَنْتَ تَأْمُرُ بِضَرْبِي مُخَالِفاً لِلنَّامُوسِ؟**»  (4)  فَقَالَ الْوَاقِفُونَ: «أَتَشْتِمُ رَئِيسَ كَهَنَةِ اللهِ؟»  (5)  فَقَالَ بُولُسُ: «**لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنَّهُ رَئِيسُ كَهَنَةٍ** لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: رَئِيسُ شَعْبِكَ لاَ تَقُلْ فِيهِ سُوءاً».  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**لسبب غير معروف لنا، لم يكن بولس يعرف حقيقة أن حنانيا كان رئيس الكهنة**. فقد اجتمع السنهدريم فجأة، وربما لم يكن حنانيا لابسًا ملابسة الرسمية كرئيس كهنة. وربما لم يكن جالسًا على المقعد المخصص عادة لرئيس الكهنة. أو ربما كان ضعف بصر بولس هو السبب في ذلك. وعمومًا فإنه مهما كان السبب، **فلم يتكلم بولس بالشر عمدًا على الشخص المعيَّن رئيسًا للشعب، فاعتذر بسرعة عن الكلمات التي قالها، مقتبسًا خروج 22: 28 «ولا تلعن رئيسًا في شعبك».**]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُ... أَنَّهُ رَئِيسُ **لا مانع من أن نأخذ هذا القول على ظاهر معناه لأن حنانيا أُقيم رئيساً بعد نحو أربع عشرة سنة لتنصر بولس فلم يكن له من وسيلة إلى معرفة الرؤساء في تلك المدة**. ولا يلزم أن يكون رئيس الكهنة رئيس المجلس حتى أنه يعرف من مكان جلوسه. ولم يكن من عوائد رئيس الكهنة أن يلبس أثوابه الخاصة إلا عند ممارسة الخدمة في الهيكل فلا سبيل إلى معرفته من ملبوسه في كل زمان أو مكان.] |
| **الغلطان (101 و102)** |
| **Luk 4:25**  وَبِالْحَقِّ أَقُولُ لَكُمْ إِنَّ أَرَامِلَ كَثِيرَةً كُنَّ فِي إِسْرَائِيلَ فِي أَيَّامِ إِيلِيَّا حِينَ أُغْلِقَتِ السَّمَاءُ **مُدَّةَ ثَلاَثِ سِنِينَ وَسِتَّةِ أَشْهُرٍ** لَمَّا كَانَ جُوعٌ عَظِيمٌ فِي الأَرْضِ كُلِّهَا  **Jas 5:17**  كَانَ إِيلِيَّا إِنْسَاناً تَحْتَ الآلاَمِ مِثْلَنَا، وَصَلَّى صَلاَةً أَنْ لاَ تُمْطِرَ، فَلَمْ تُمْطِرْ عَلَى الأَرْضِ **ثَلاَثَ سِنِينَ وَسِتَّةَ أَشْهُرٍ**.  **1Ki 18:1**  وَبَعْدَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ كَانَ كَلاَمُ الرَّبِّ إِلَى إِيلِيَّا **فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ**: [اذْهَبْ وَتَرَاءَ لأَخْآبَ فَأُعْطِيَ مَطَراً عَلَى وَجْهِ الأَرْضِ].  **1Ki 18:45**  وَكَانَ مِنْ هُنَا إِلَى هُنَا أَنَّ السَّمَاءَ اسْوَدَّتْ مِنَ الْغَيْمِ وَالرِّيحِ، **وَكَانَ مَطَرٌ عَظِيمٌ**. فَرَكِبَ أَخْآبُ وَمَضَى إِلَى يَزْرَعِيلَ.  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [أشار هنا إلى الحادثة في 1ملوك 17: 8 - 24 ثَلاَثِ سِنِينَ وَسِتَّةِ أَشْهُرٍ جاء مثل ذلك في رسالة يعقوب 5: 17. **ولكن الذي في 1ملوك 18: 1 أن الله ظهر لإيليا في السنة الثالثة وقال فأعطي مطراً على وجه الأرض**. **ولعلّ سبب ما يظهر من الاختلاف في المدة** أن المراد في سفر الملوك كون المطر أمسك ثلاث سنين بعد وقته أي ثلاثة أشتاء فيكون القحط دام مدة الربيع والصيف أيضاً وجملة ذلك ثلاث سنين ونصف سنة أو لعلّ المعنى في ذلك السفر أن بداءة السنين الثلاث من وقت هرب إيليا فتكون بداءة القحط قبل ذلك.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [ثَلاَثَ سِنِينَ وَسِتَّةَ أَشْهُرٍ كما قال المسيح في (لوقا 4: 25). **وجاء في سفر الملوك ما نصه «كَانَ كَلاَمُ ٱلرَّبِّ إِلَى إِيلِيَّا فِي ٱلسَّنَةِ ٱلثَّالِثَةِ... فَأُعْطِيَ مَطَراً عَلَى وَجْهِ ٱلأَرْضِ» (1ملوك 18: 1). وعلّة هذا الاختلاف بحسب الظاهر** إما التقريب بذكر ثلاث سنين بقطع النظر عن الكسر وإما كون الكلام في مدة الجوع لأنه أقل من أيام الجدب بالطبع لبقية غلة السنة الماضية (انظر تفسير لوقا 4: 25) أو إن مدة ثلاث سنين تعني ثلاثة أشتية بلا مطر. ومدة ثلاث سنين وستة أشهر تعني ثلاثة أشتية مع الصيف الذي ليس فيه مطر طبعاً.]  **Jamieson, Fausset and Brown Commentary**  [three years and six months — So Jas\_5:17, including perhaps the six months after the last fall of rain, when there would be little or none at any rate; **whereas in 1Ki\_18:1, which says the rain returned “in the third year,” that period is probably not reckoned**.]  **Albert Barnes' Notes on the Bible**  [Three years and six months - **From 1Ki\_18:1, 1Ki\_18:45, it would seem that the rain fell on the “third year” - that is, at the “end” of the third year** after the rain had ceased to fall at the usual time.]  **The Cambridge Bible for Schools and Colleges**  [**The book of Kings only mentions three years** (1Ki\_17:1; 1Ki\_17:8-9; 1Ki\_18:1-2), but in the “many days” it seems to imply more.]  **John Gill's Exposition of the Bible**  [and when the heaven was shut up three years and six months; so that no rain descended all that time: the same is observed by Jas\_5:17 **and though the space of time, in which there was no rain, is not so clear from the history of it in the book of Kings; yet, as this is fixed by Christ, and his apostle, and there is nothing in the history that contradicts it, it is to be received without scruple**:] |
| **الغلط (103)** |
| **Luk 1:30-33**  فَقَالَ لَهَا الْمَلاَكُ: «لاَ تَخَافِي يَا مَرْيَمُ لأَنَّكِ قَدْ وَجَدْتِ نِعْمَةً عِنْدَ اللهِ.  (31)  وَهَا أَنْتِ سَتَحْبَلِينَ وَتَلِدِينَ ابْناً وَتُسَمِّينَهُ يَسُوعَ.  (32)  هَذَا يَكُونُ عَظِيماً وَابْنَ الْعَلِيِّ يُدْعَى **وَيُعْطِيهِ الرَّبُّ الإِلَهُ كُرْسِيَّ دَاوُدَ أَبِيهِ**  (33)  **وَيَمْلِكُ عَلَى بَيْتِ يَعْقُوبَ إِلَى الأَبَدِ وَلاَ يَكُونُ لِمُلْكِهِ نِهَايَةٌ**».  **Mat 1:11**  وَيُوشِيَّا وَلَدَ يَكُنْيَا وَإِخْوَتَهُ عِنْدَ سَبْيِ بَابِلَ.  إرميا 27 / ٢٠ الَّتِي لَمْ يَأْخُذْهَا نَبُوخَذْنَاصَّرُ مَلِكُ بَابِلَ عِنْدَ سَبْيِهِ يَكُنْيَا بْنَ يَهُويَاقِيمَ مَلِكَ يَهُوذَا مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى بَابِلَ وَكُلَّ أَشْرَافِ يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ.  **Jer 36:30**  لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ عَنْ يَهُويَاقِيمَ مَلِكِ يَهُوذَا: **لاَ يَكُونُ لَهُ جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ** وَتَكُونُ جُثَّتُهُ مَطْرُوحَةً لِلْحَرِّ نَهَاراً وَلِلْبَرْدِ لَيْلاً.  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [رتبته على عرش داود: ويعطيه الربّ الإله كرسي داود. **إنها لَصفة تُثبت أنه المسيّا**. شمولية ملكه وديمومته: ويملك على بيت يعقوب إلى الأبد ولا يكون لملكه نهاية. **فالعددان 31، 32أ يشيران إلى المجيء الأول للمسيح، فيما العددان 32ب،33 يشيران إلى مجيئه ثانية بصفته ملكَ الملوك وربّ الأرباب**.] |
| **الغلط (104)** |
| **مرقس ٣٠:١٠** إِلاَّ وَيَأْخُذُ مِئَةَ ضِعْفٍ **الآنَ فِي هذَا الزَّمَانِ**، بُيُوتًا وَإِخْوَةً وَأَخَوَاتٍ وَأُمَّهَاتٍ وَأَوْلاَدًا وَحُقُولاً، مَعَ اضْطِهَادَاتٍ، وَفِي الدَّهْرِ الآتِي الْحَيَاةَ الأَبَدِيَّةَ.  **لوقا ٣٠:١٨** إِلاَّ وَيَأْخُذُ **فِي هذَا الزَّمَانِ** أَضْعَافًا كَثِيرَةً، وَفِي الدَّهْرِ الآتِي الْحَيَاةَ الأَبَدِيَّةَ». |
| **الغلط (105)** |
| **Mar 5:1-2**  وَجَاءُوا إِلَى عَبْرِ الْبَحْرِ إِلَى **كُورَةِ الْجَدَرِيِّينَ**.  (2)  وَلَمَّا خَرَجَ مِنَ السَّفِينَةِ لِلْوَقْتِ اسْتَقْبَلَهُ مِنَ الْقُبُورِ **إِنْسَانٌ بِهِ رُوحٌ نَجِسٌ**  **Mar 5:11-13**  **وَكَانَ هُنَاكَ عِنْدَ الْجِبَالِ قَطِيعٌ كَبِيرٌ مِنَ الْخَنَازِيرِ يَرْعَى**  (12)  **فَطَلَبَ إِلَيْهِ كُلُّ الشَّيَاطِينِ قَائِلِينَ**: «أَرْسِلْنَا إِلَى الْخَنَازِيرِ لِنَدْخُلَ فِيهَا».  (13)  فَأَذِنَ لَهُمْ يَسُوعُ لِلْوَقْتِ. فَخَرَجَتِ الأَرْوَاحُ النَّجِسَةُ وَدَخَلَتْ فِي الْخَنَازِيرِ فَانْدَفَعَ الْقَطِيعُ مِنْ عَلَى الْجُرْفِ إِلَى الْبَحْرِ - **وَكَانَ نَحْوَ أَلْفَيْنِ** فَاخْتَنَقَ فِي الْبَحْرِ.  **Mat 8:28**  وَلَمَّا جَاءَ إِلَى الْعَبْرِ إِلَى **كُورَةِ الْجِرْجَسِيِّينَ** اسْتَقْبَلَهُ **مَجْنُونَانِ خَارِجَانِ مِنَ الْقُبُورِ هَائِجَانِ جِدَّاً** حَتَّى لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَجْتَازَ مِنْ تِلْكَ الطَّرِيقِ.  **Mat 8:31-32**  **فَالشَّيَاطِينُ طَلَبُوا إِلَيْهِ قَائِلِينَ**: «إِنْ كُنْتَ تُخْرِجُنَا فَأْذَنْ لَنَا أَنْ نَذْهَبَ إِلَى قَطِيعِ الْخَنَازِيرِ».  (32)  فَقَالَ لَهُمُ: «امْضُوا». فَخَرَجُوا وَمَضَوْا إِلَى قَطِيعِ الْخَنَازِيرِ وَإِذَا قَطِيعُ الْخَنَازِيرِ كُلُّهُ قَدِ انْدَفَعَ مِنْ عَلَى الْجُرْفِ إِلَى الْبَحْرِ وَمَاتَ فِي الْمِيَاهِ.  **Luk 8:26-27**  وَسَارُوا إِلَى **كُورَةِ الْجَدَرِيِّينَ** الَّتِي هِيَ مُقَابِلَ الْجَلِيلِ.  (27)  وَلَمَّا خَرَجَ إِلَى الأَرْضِ اسْتَقْبَلَهُ **رَجُلٌ مِنَ الْمَدِينَةِ كَانَ فِيهِ شَيَاطِينُ** مُنْذُ زَمَانٍ طَوِيلٍ وَكَانَ لاَ يَلْبَسُ ثَوْباً وَلاَ يُقِيمُ فِي بَيْتٍ بَلْ فِي الْقُبُورِ.  **Luk 8:32-33**  **وَكَانَ هُنَاكَ قَطِيعُ خَنَازِيرَ كَثِيرَةٍ تَرْعَى** فِي الْجَبَلِ **فَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَأْذِنَ لَهُمْ بِالدُّخُولِ فِيهَا فَأَذِنَ لَهُمْ.**  (33)  فَخَرَجَتِ الشَّيَاطِينُ مِنَ الإِنْسَانِ وَدَخَلَتْ فِي الْخَنَازِيرِ فَانْدَفَعَ الْقَطِيعُ مِنْ عَلَى الْجُرْفِ إِلَى الْبُحَيْرَةِ وَاخْتَنَقَ.  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**والذين ينكرون دخول الأرواح النجسة في الناس وأن الجنون هنا ليس سوى اختلال مرضي** في قوى الدماغ أو هو الصرع المعروف وأن المسيح سماه جنوناً وفقاً لعرف العامة **فعليهم أن يفسروا سبب هلاك الخنازير في هذه الحادثة**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [**والغريب في الأمر أنّ الربّ يسوع منحهم طلبتهم**. لكن كيف ينزل الرب القدير عند رغبة الشياطين؟ يجب أن نتذكّر حقيقتين رئيسيّتين حتى نتمكن من فهم عمل الرب هذا. أولاً، أنّ الشياطين يتجنّبون حالة التحرّر من الأجساد، فهم يريدون أن يسكنوا في الناس، أو إذا تعذّر ذلك، يسكنون في الحيوانات أو أيّ من المخلوقات الأخرى. ثانيًا، غرض الشياطين هو التخريب بلا استثناء، فلو أنّ يسوع أخرجهم من المسكونين فقط، لشكّلوا خطرًا على الناس الذين في تلك المنطقة. **لكنّ الرب بسماحة لهم أن يدخلوا في الخنازير، منع دخولهم في الرجال والنساء، قاصرًا قوّتهم التخريبيّة على الحيوانات فقط**. فإنّ الوقت للقضاء عليهم نهائيًا من قِبل الرب لم يكن قد أتى بعد. وحالما انتقلوا إلى الخنازير، إذا قطيع الخنازير كلّه قد اندفع من على الجرف إلى البحر ومات في المياه. إنّ هذه الحادثة تُظهر أنّ الهدف للشياطين هو التخريب، **وتبيّن كذلك أنّه يمكن لرجلين أن يسكنهما عدد من الشياطين يكفي لإهلاك ألفي رأس من الجنازير (مر5: 13). يا لها من حقيقة راعبة!**]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [**لام البعض المسيح لأنه جلب على أصحاب الخنازير خسارة مادية**. وردَّ بعضهم على ذلك بأن أصحاب تلك الخنازير كانوا يهوداً لا يجوز لهم أن يتجروا بالخنازير، فعاقبهم المسيح بعدل وأهلك خنازيرهم. **لكن لا دليل على ذلك**. وردَّ البعض بأن هلاك الخنازير كان نتيجة عمل الشياطين لا عمل المسيح. ولو كان المسيح سبباً لذلك لأقام أصحابها الدعوى عليه. **وحتى إن سلمنا أن المسيح كان العلة في ذلك فإن للمسيح الإله كل الحق أن يميت الخنازير بأي طريق أراد**، كالوباء أو الصواعق أو الغرق. وتجسد المسيح لا ينقص حقه في أن يتصرف كيف شاء بخليقته.] |
| **الغلط (106)** |
| **Mat 26:64**  قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنْتَ قُلْتَ! وَأَيْضاً أَقُولُ لَكُمْ: **مِنَ الآنَ تُبْصِرُونَ ابْنَ الإِنْسَانِ** جَالِساً عَنْ يَمِينِ الْقُوَّةِ وَآتِياً عَلَى سَحَابِ السَّمَاءِ».  **مُقارنة التَّرجمات**  Text  Description automatically generated  **وثيقة: العهد الجديد يوناني عربي بين السطور، متى 26 / 64.** |
| **الغلط (107)** |
| **Luk 6:40**  لَيْسَ التِّلْمِيذُ أَفْضَلَ مِنْ مُعَلِّمِهِ بَلْ كُلُّ مَنْ صَارَ كَامِلاً يَكُونُ مِثْلَ مُعَلِّمِهِ.  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [فالإنسان لا يستطيع أن يعلِّم ما يجهله هو شخصيًّا. كما أنه يعسر عليه قيادة تلاميذه إلى مستوى أسمى وأعلى من الذي بلغه هو.] |
| **الغلط (108)** |
| **Luk 14:26**  «إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَيَّ **وَلاَ يُبْغِضُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ** وَامْرَأَتَهُ وَأَوْلاَدَهُ وَإِخْوَتَهُ وَأَخَوَاتِهِ حَتَّى نَفْسَهُ أَيْضاً فَلاَ يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ لِي تِلْمِيذاً.  **Mat 10:37**  **مَنْ أَحَبَّ أَباً أَوْ أُمّاً أَكْثَرَ مِنِّي** فَلاَ يَسْتَحِقُّنِي وَمَنْ أَحَبَّ ابْناً أَوِ ابْنَةً أَكْثَرَ مِنِّي فَلاَ يَسْتَحِقُّنِي  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [أولاً، **نبّه أتباعه إلى ضرورة أن يحبّوه فوق كل شيء حتى يكونوا تلاميذ حقيقيين له**. وهو لم يسبق له قطّ أن ألمح إلى أنه ينبغي للناس أن يراعوا في قلوبهم الأحقاد المُرّة من نحو أب وأم وامرأة وأولاد وإخوة وأخوات. لكنه كان يشدد بالحري على ضرورة أن تكون **المحبة له عظيمة جدًا بشكل تبدو كل محبة أخرى بمثابة بغضة بالمقارنة مع المحبة للمسيح** (راجع متى10: 37). (...) **لا يكفي أن نحب أقرباءنا أقلّ، بل نحتاج أن نبغض نفوسنا أيضًا**. وفي هذه الحال، يكون المسيح، لا الذات، هو محور حياتنا.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [يُبْغِضُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ الخ **لم يقصد المسيح بهذا أن يبغض الإنسان والديه وأهل بيته حقيقة** كما يظهر من سلوكه مع أمه (يوحنا 19: 25 - 27) بل عنى أنه يجب أن تكون محبته لهم أقل من محبته له **حتى يكون حبه لهم بالنسبة إلى حبه إياه كالبغض إلى المحبة**. ويوضح أن هذا هو المراد من ذكره البغض للنفس مع البغض للوالدين والإخوة.] |
| **الغلط (109)** |
| **Joh 11:49-52** فَقَالَ لَهُمْ وَاحِدٌ مِنْهُمْ **وَهُوَ قَيَافَا كَانَ رَئِيساً لِلْكَهَنَةِ فِي تِلْكَ السَّنَةِ**: «أَنْتُمْ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَ شَيْئاً  (50)  ولاَ تُفَكِّرُونَ أَنَّهُ خَيْرٌ لَنَا أَنْ يَمُوتَ إِنْسَانٌ وَاحِدٌ عَنِ الشَّعْبِ وَلاَ تَهْلِكَ الأُمَّةُ كُلُّهَا».  (51)  وَلَمْ يَقُلْ هَذَا مِنْ نَفْسِهِ **بَلْ إِذْ كَانَ رَئِيساً لِلْكَهَنَةِ فِي تِلْكَ السَّنَةِ تَنَبَّأَ أَنَّ يَسُوعَ مُزْمِعٌ أَنْ يَمُوتَ عَنِ الأُمَّةِ** (52)  وَلَيْسَ عَنِ الأُمَّةِ فَقَطْ بَلْ لِيَجْمَعَ أَبْنَاءَ اللَّهِ الْمُتَفَرِّقِينَ إِلَى وَاحِدٍ.  **بقلم هلال أمين، مكتبة الأخوة**  [ويعطينا يوحنا بعد ذلك شهادة الروح القدس عن هذه الأقوال، **إذ يخبرنا أن قيافا كان يتكلم بما لا يعلم كان ما قاله فوق مستوى تفكيره لأن الفداء كان في فكر الله**، ولم يكن مجهزاً فقط لإسرائيل بل لكل من يؤمن به في زمن النعمة الحاضر **والقول الذي تقرأه "أنه لم يقل هذا من نفسه" يرينا أن روح الله هو الذي دفعه ليقول هذا الكلام**.]  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [هنا نفهم السبب وراء الكلام الذي تفوّه به قيافا. **فهو لم يتكلم من نفسه، بمعنى أنه لم يستنبط، هو شخصيًا، هذه الأمور. كما أنه لم يتفوّه بها من إرادته الذاتية. لكن الله بالحري هو الذي أعطاه أن ينطق بهذه الرسالة**، وكانت تحمل معاني أعمق ممّا قصده هو. **كان ذلك بمثابة نبوة إلهية بأن يسوع مزمع أن يموت عن الأُمَّة**. وقد أعطيت هذه النبوة لقيافا بما أنه كان رئيس كهنة في تلك السنة. **وبذلك يكون الله قد نطق بواسطته**، بحكم مهمته الدينية، وليس على أساس أي برّ شخصي لديه، **بما أنه كان رجلاً خاطئًا**.] |
| **الغلط (110)** |
| **Heb 9:19-21**  لأَنَّ مُوسَى بَعْدَمَا كَلَّمَ جَمِيعَ الشَّعْبِ بِكُلِّ وَصِيَّةٍ بِحَسَبِ النَّامُوسِ، **أَخَذَ دَمَ الْعُجُولِ وَالتُّيُوسِ، مَعَ مَاءٍ وَصُوفاً قِرْمِزِيّاً وَزُوفَا، وَرَشَّ الْكِتَابَ نَفْسَهُ وَجَمِيعَ الشَّعْبِ**،  (20)  قَائِلاً: «هَذَا هُوَ دَمُ الْعَهْدِ الَّذِي أَوْصَاكُمُ اللهُ بِهِ».  (21)  وَالْمَسْكَنَ أَيْضاً وَجَمِيعَ آنِيَةِ الْخِدْمَةِ رَشَّهَا كَذَلِكَ بِالدَّمِ.  **Exo 24:3-8**  فَجَاءَ مُوسَى وَحَدَّثَ الشَّعْبَ بِجَمِيعِ اقْوَالِ الرَّبِّ وَجَمِيعِ الاحْكَامِ فَاجَابَ جَمِيعُ الشَّعْبِ بِصَوْتٍ وَاحِدٍ: «كُلُّ الاقْوَالِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا الرَّبُّ نَفْعَلُ».  (4)  فَكَتَبَ مُوسَى جَمِيعَ اقْوَالِ الرَّبِّ. وَبَكَّرَ فِي الصَّبَاحِ وَبَنَى مَذْبَحا فِي اسْفَلِ الْجَبَلِ وَاثْنَيْ عَشَرَ عَمُودا لاسْبَاطِ اسْرَائِيلَ الاثْنَيْ عَشَرَ.  (5)  وَارْسَلَ فِتْيَانَ بَنِي اسْرَائِيلَ فَاصْعَدُوا مُحْرَقَاتٍ **وَذَبَحُوا ذَبَائِحَ سَلامَةٍ لِلرَّبِّ مِنَ الثِّيرَانِ**.  (6)  **فَاخَذَ مُوسَى نِصْفَ الدَّمِ وَوَضَعَهُ فِي الطُّسُوسِ. وَنِصْفَ الدَّمِ رَشَّهُ عَلَى الْمَذْبَحِ**.  (7)  وَاخَذَ كِتَابَ الْعَهْدِ وَقَرَا فِي مَسَامِعِ الشَّعْبِ. فَقَالُوا: «كُلُّ مَا تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ نَفْعَلُ وَنَسْمَعُ لَهُ».  (8)  **وَاخَذَ مُوسَى الدَّمَ وَرَشَّ عَلَى الشَّعْبِ** وَقَالَ: «هُوَذَا دَمُ الْعَهْدِ الَّذِي قَطَعَهُ الرَّبُّ مَعَكُمْ عَلَى جَمِيعِ هَذِهِ الاقْوَالِ».  **بقلم وليم ماكدونالد، معهد عمواس للكتاب المقدس**  [ونقرأ في خروج 24: 1 -11 **أن موسى رشّ المذبح والشعب، من دون ذِكر لرش الكتاب، أو للماء، أو للصوف القرمزي، أو للزوفا**. ويستحسن النظر إلى كلا النصين بصفتهما يكمل أحدهما الآخر.]  **بقلم وليم إدي، السينودس الإنجيلي الوطني في سورية ولبنان**  [أَخَذَ دَمَ ٱلْعُجُولِ وَٱلتُّيُوسِ، مَعَ مَاءٍ وَصُوفاً قِرْمِزِيّاً وَزُوفَا **لم يُذكر من ذلك الخبر (خروج 24) إلا دم العجول ولكن سياق الكلام يتضمن ما ذكره الكاتب هنا** ولا سيما إذا قُرئ الخبر المذكور بالمقابلة مع غيره من التوراة فيظهر أن الذبائح التي قدموها وقتئذ كانت عجولاً وتيوساً لأن المحرقات المذكورة (خروج 24: 5) وأما الماء والصوف القرمزي والزوفا فكان يُستعمل في الرش (لاويين 14: 51) على شكل أنه كان يؤخذ غصن من الزوفا ويُعلق عليه من الصوف القرمزي ثم يُغمس بالماء والدم ويرش بهما. وَرَشَّ ٱلْكِتَابَ نَفْسَهُ وَجَمِيعَ ٱلشَّعْبِ **لم يُذكر في خبر التوراة رش الكتاب وإنما ذُكر رش الشعب ولكن لا يستلزمك ذلك عدم رش الكتاب** الذي قرأ منه موسى في إنه معلوم أن الرش كان جزءا معتبراً في كل خدمة العهد القديم.] |

الحمد لله رب العالمين